

Odiyifoɔ Yeremia Nwoma

¹ Nsem a efiri Yeremia nkyen nie. Yeremia ye Hilkia babarima a na ɔye Anatot asofoɔ no mu baako wɔ Benyamin asase so. ² AWURADE asem baa ne nkyen wɔ Yosia a ɔye Yuda ɔhene Amon babarima adedie afe a etɔ so dumiensa mu. ³ Etoaa so wɔ Yuda ɔhene Yosia babarima Yehoiakim eberɛ so kɔsii Yuda ɔhene Yosia babarima Sedekia eberɛ so a nnipa a wɔte Yerusalem kɔɔ nkoasom mu wɔ adedie afe a etɔ so dubaako no bosome a etɔ so enum.

Yeremia Fre

- ⁴ AWURADE asem baa me nkyen se,
⁵ “Ansa na merebɔ wo wɔ awotwaa mu no, na menim wo;
 ansa na wɔrebewo wo no, meyii wo sii nkyen;
 meyeɛ wo se odiyifoɔ maa aman no.”
- ⁶ Mekaa se, “Aa, Otumfoɔ AWURADE mennim kasa; meye abɔfra.”
- ⁷ AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Nka se ‘meye abɔfra.’ Eɛ se wokɔ obiara a mesoma wo ne nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no.
- ⁸ Nsuro wɔn, efiri se meka wo ho, na magye wo,” deɛ AWURADE seɛ nie.
- ⁹ Na AWURADE teneɛ ne nsa de kaa m’ano na ɔka kyerɛɛ me se, “Seesei mede me nsem ahyɛ w’anomu. ¹⁰ Hwe, enne mede wo asi aman ne

ahennie so se, tutu na dwiri gu, sɛɛ na tu gu, kyekyere na dua.”

¹¹ Na AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, “Ɛdeɛn na wohunu yi, Yeremia?”

Na mebuua sɛ, “Mehunu sorɔno dubaa.”

¹² Na AWURADE ka kyereɛ me sɛ, “Wahunu no ye, na merehwɛ anim sɛ m’asɛm beba mu.”

¹³ AWURADE asem baa me nkyɛn bio sɛ, “Ɛdeɛn na wohunu yi?”

Mebuua sɛ, “Mehunu ɛsɛn a ɛrehuru sɛ ano rekyea akyerɛ yɛn firi atifi fam.”

¹⁴ AWURADE ka kyereɛ me sɛ, “Wɔbɛfiri atifi fam de amanehunu aba wɔn a wɔte asase no so nyinaa so. ¹⁵ Merebɛfrɛ atifi ahennie mu nnipa nyinaa,” deɛ AWURADE sɛɛ nie.

“Wɔn ahemfo de wɔn ahennwa beba abɛsisi Yerusalem kuroɔn apono ano; wɔbɛto ahyɛ n’afasuo a atwa ahyia ne Yuda nkuro nyinaa so.

¹⁶ Mɛbu me nkurofoɔ atɛn wɔ wɔn amumuye sɛ wɔagya me, sɛ wɔhyɛ nnuhwam ma anyame foforo na wɔkoto sɔre deɛ wɔde wɔn nsa ayɛ.

¹⁷ “Siesie wo ho! Sɔre na ka deɛ meka akyerɛ wo biara kyere wɔn. Mma wɔmmɔ wo hu, anyɛ saa a mɛma woabɔ hu wɔ wɔn anim.

¹⁸ Ɛnnɛ, mayɛ wo kuroɔn a ɛwɔ banbɔ, dadeɛ dum ne kɔbere ɔfasuo sɛ wobesɔre atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayɛfoɔ, asɔfoɔ ne nnipa a wɔwɔ asase no so. ¹⁹ Wɔbɛko atia wo nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, ɛfiri sɛ meka wo ho, na mɛgye wo,” sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

2

Israel Pa Onyankopɔn Akyi

¹ AWURADE asem baa me so: ² “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte:

“Mekae sedee wode wo ho maa me wo mmabunu bere mu,

sedee wo doo me w’ayeforo bere mu

na wodii m’akyi wo esere so,

asase a wɔnnuaa so hwee.

³ Na Israel ye kronkron ma AWURADE,

ne twabere mu abukan;

wɔn a wodii n’ani no, wɔbuu wɔn fo,

na amanehunu baa wɔn so,”

sedee AWURADE, see nie.

⁴ Montie AWURADE asem, Aɔ Yakob fiefoɔ,

mo Israel mmusuakuo nyinaa.

⁵ Yei ne dee AWURADE see:

“Mfomsoɔ ben na mo agyanom hunuu wo me ho a

ema wɔtwee wɔn ho koo akyirikyiri sei?

Wodii ahoni a wɔn ho nni mfasoo akyi,

ma wɔn ankasa beyee ahuhufoo.

⁶ Wɔammisa se, ‘Ehe na AWURADE wo?

Dee oyii yen firii Misraim

na ode yen faa esere wese so,

anweatam ne amenamena asase

a awo na aye owubɔn no.

Na eye asase a obiara mfa so na obiara nte soɔ no.’

⁷ Mede mo beduaa asase beree so

se monni so nnuaba ne eso nnepa.

Nanso mobeguu m’asase ho fi

na moyee m’agyapadee akyiwadee.

- 8 Asɔfoɔ no ammisa sɛ,
 ‘Ehe na AWURADE wɔ?’
 Wɔn a wɔde mmara ye adwuma no anhwɛhwe
 me;
 ntuanofɔɔ sɔre tiaa me.
 Adiyifoɔ no de Baal hyɛɛ nkɔm,
 na wɔdii ahoni huhuo akyi.
- 9 “Eno enti, merebɔ mo kwaadu bio,”
 deɛ AWURADE sɛɛ nie.
 “Na mɛbɔ mo mma mma kwaadu.
- 10 Montwa nkɔ Kitim mpoano nkɔ hwɛ,
 monsoma nkɔ Kedar nkɔhwɛhwe mu yie;
 monhwɛ sɛ biribi a ɛte sei asi wɔ ho:
- 11 Ɔman bi asesa wɔn anyame pɛn anaa?
 Nso wɔnnye anyame mpo.
 Nanso me nkurɔfoɔ de wɔn animuonyam
 asesa ahoni huhuo.
- 12 Ao ɔsorosoro, momma mo ho nnwiri mo yei
 ho,
 na mo ho nwoaso akomatuo mu,”
 deɛ AWURADE sɛɛ nie.
- 13 “Me nkurɔfoɔ ayɛ bɔne ahodoɔ mmienu:
 Wɔapa m’akyi,
 me a meye nkwa asutire no,
 na wɔatutu wɔn ankasa nsukora amena,
 amena a ɛho apaapae a ɛntumi nkora nsuo.
- 14 Israel ye akɔa anaa ɔsomfoɔ firi awɔɔ mu
 anaa?
 Adɛn enti na wayɛ afodeɛ yi?
- 15 Agyata abobɔ mu;
 wɔapɔ no so.
 Wɔasɛɛ n’asase;
 wɔahyehye ne nkuro ayɛ no amanfo.
- 16 Afei, Memfis ne Tapanhes mmarima

ayi wo tiri so nwi.

17 Ɛnye wo na woama yei aba wo so
se wopaa AWURADE wo Onyankopɔn akyi,
wo eberɛ a ɔrekyerɛ wo ekwan?

18 Afei adɛn enti na moko Misraim
konom Sihor mu nsuo?

Na adɛn enti na moko Asiria
konom Asubɔnten no mu nsuo?

19 Wo amumuye betwe w'aso;
w'akyirisane beka w'anim.

Enti dwene ho na hunu se,
se wopa AWURADE wo Onyankopɔn akyi
na woannya ne ho suro a,
eye bone ne oyea ma wo."
Awurade, Asafo AWURADE na ɔseɛ.

20 "Mmerɛ bi atwam, wobubuu wo konnua mu,
na wotetee wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu;

na wokaa se, 'Merensom wo!
Nokorem, wo kokoɔ biara so
ne dua biara a adendan ase
na wotena boɔ adwaman.

21 Meduaa wo se bobe amapa
a efiri bobe ase a eye pa ara mu.

Na eyeɛ den na wodanee w'akyi kyerɛɛ me
beyɛɛ bobe a anyini aseɛ wo wura mu yi?

22 Se wode soda
ne samina bebree dware mpo a,
w'afodie nkekaawa da so wo ho ara,"
sedee Otumfoɔ AWURADE see nie.

23 "Ebye den na woaka se, 'Meho nguu fi;
mennii Baalnom akyi'?

Hwe sedee woyee wo ho wo bonhwa no mu;
dwene dee woaye no ho.

- Woye yoma beree hooharefoɔ
 a wotu mmirika kɔ ha ba ha,
 24 wiram afunumu a anweatam so tena akokwa
 no,
 oɔhuahua eberɛ a ɔpe sɛ onini hyia no.
 Sɛ n'akɔnnɔ no ano ye den a hwan na
 ɔbesianka no?
 Anini biara a wɔtaa no no nha wɔn ho bebree;
 eduru eberɛ a wɔhyia no a, wɔbenya no.
 25 Ntu mmirika kɔsi sɛ wobeyi wo mpaboa
 na wo mene mu bewe.
 Nanso wokaa sɛ, 'Eho nni mfasoɔ!
 Mepɛ ananafoɔ anyame,
 na esɛ sɛ medi wɔn akyi.'
- 26 "Sɛdeɛ wɔkyere ɔkorɔmfoɔ a wɔgu n'anim ase
 no,
 saa na wɔagu Israel efie anim ase,
 wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefoɔ,
 wɔn asɔfoɔ ne wɔn adiyifoɔ.
 27 Wɔka kyere dua sɛ, 'Woye m'agya,'
 ne eboɔ sɛ, 'Wo na wowoo me.'
 Wɔadane wɔn akyi akyerɛ me
 na enye wɔn anim;
 nanso sɛ amanehunu bi ba wɔn so a, wɔka sɛ,
 'Bra begye yen!'
- 28 Anyame a moye maa mo ho no wɔ he?
 Momma wɔmmra sɛ wobɛtu agye mo
 eberɛ a mowɔ amanehunu mu!
 Efiri sɛ mowɔ anyame bebree
 te sɛ deɛ mowɔ nkuro bebree no, Ao Yuda.
- 29 "Adɛn enti na mobɔ me soboɔ?
 Mo nyinaa ayɛ dɔm atia me,"

AWURADE na ɔseɛ.

30 “Metwee mo nkurofoɔ aso kwa;
wɔamfa me ntenesoɔ.

W’akofena akunkum w’adiyifoɔ
te sɛ gyata a n’ani abereɛ.

31 “Mo nnemmafoɔ, monnwene AWURADE asem
ho:

“Mayɛ sɛ anweatam ama Israel anaa?

Anaase asase a eso aduru sum kabii anaa?

Adɛn enti na me nkurofoɔ ka sɛ, ‘Yewɔ ho ekwan
sɛ yɛkyinkyin;

yɛremma wo nkyɛn bio.’

32 Ɔbaabunu werɛ firi ne mpompranneɛ,
ayeforɔyere werɛ bɛfiri n’ahyehyedeɛ anaa?

Nanso me nkurofoɔ werɛ afiri me,
nna a wɔntumi nkan.

33 Hwɛ nyansa a mowɔ de pɛ mo adɔfoɔ!

Mmaa a wɔnse hwee koraa tumi sua mo
akwan.

34 Mo aduradeɛ mu, nnipa hunu

ahiafoɔ a wɔdi bem mogya,

nanso moankyere wɔn sɛ wɔrebubu ako mo
dan mu.

Yeinom nyinaa akyi

35 woka sɛ, ‘Medi bem;

ne bo mfuu me.’

Nanso mɛbu wo atɛn

ɛfiri sɛ wo ka sɛ, ‘Menyɛɛ bɔne biara.’

36 Adɛn enti na wokyinkyini se,

sesa w’akwan?

Misraim bedi wo hwammɔ

sɛdeɛ Asiria yɛɛɛ no.

37 Afei wobɛfiri saa beaɛɛ ho

a wo nsa gu wo tiri so.

Ɛfiri sɛ AWURADE apo wɔn a wode wo ho too wɔn
so no;
wɔremmoa wo.

3

- 1 “Sɛ ɔbarima gyaa ne yere
na ɔbaa no kɔware ɔbarima foforo a,
ɛsɛ sɛ ɔbarima no sane kɔ ɔbaa no nkyɛn anaa?
Ɛremma asase no ho ngu fi koraa anaa?
Nanso, wo ne adɔfoɔ bebree abɔ adwaman,
na seesei deɛ wobesane aba me nkyɛn
anaa?”
AWURADE na ɔsɛɛ.
- 2 “Ma w’ani so hwɛ nkokɔɔ no so.
Baabi wɔ ho a wɔntoo wo monnaa da anaa?
Wotena kwan kyɛn twɛnee adɔfoɔ,
wotena sɛ mmoahwɛfoɔ a wɔdi atutena wɔ
anweatam so.
Woagu asase no ho fi
wode w’adwamammɔ ne w’amumuyɛ na
ayɛ.
- 3 Enti wɔatwe obosuo asan,
na osutɔberɛ nsuo antɔ.
Nanso w’anim ayɛ sɛ odwamanfoɔ a ɔmfere
hwee;
w’ani nwu hwee.
- 4 Nanso, woka kyere me sɛ:
‘M’agya, m’adamfo firi me mmabunubere
mu,
- 5 wobo befu biribiara anaa?
W’abofuhyɛɛ no beko so daa anaa?’
Sei na wokasa,
nanso woyɛ bɔne nyinaa sɛdeɛ wotumi.”

Israel A ɔnni Nokore

⁶ ɔhene Yosia adedie bere so no, AWURADE ka kyerεε me se, “Woahunu deε Israel a ɔnni nokore no ayε? Wakɔ nkokɔ nyinaa so ne dua adendan nyinaa ase akɔse awadeε wɔ hɔ. ⁷ Mesusuu se, anka wayε yeinom nyinaa akyi no, ɔbesane aba me nkyen, nanso wamma, na ne nuabaa Yuda a ɔno nso nka nokore no hunuie. ⁸ Memaa Israel a ɔnni nokore no awaregyaε nwoma na mepamoo no esiane n’awareseε abrabɔ. Nanso mehunu se ne nuabaa Yuda a ɔnni nokore no ansuro; ɔno nso kɔbɔ awareseε bra. ⁹ Esiane se Israel adwammɔ anye no asem hia enti, ɔde efi kaa asase no na ɔne abɔ ne nnua bɔ adwaman. ¹⁰ Yeinom nyinaa akyi no, ne nuabaa Yuda a ɔnni nokore no ansane n’akyi nokorem amma me nkyen. ɔde n’anim na ekyerεε,” se deε AWURADE seε nie.

¹¹ AWURADE ka kyerεε me se, “Israel a ɔnni nokore no tene sene Yuda nkontompo ni. ¹² Kɔ, fa w’ani kyere atifi fam kɔka saa nsem yi kyere wɔn:

“‘Sane w’akyi, Israel a ɔnni nokore,’ Sei na
AWURADE seε,
‘Meremmuna nkyere wo bio,
εfiri se meye mmɔborɔhunufɔ,’ sei na AWURADE
seε,
‘Me bo renfu afebɔ.

¹³ Gye wo afodie to mu,
woaye dɔm atia AWURADE, wo Onyankopɔn,
woakyekye w’adɔε mu ama ananafɔ anyame
wɔ dua biara a adendan ase,
na woanyε ɔsetie amma me,’ ”
se deε AWURADE seε nie.

14 “Monsane mo akyi, mo akyirisanfoɔ,” sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie, “ɛfiri sɛ meye mo kunu. Mɛyi wo; ɔbaako bɛfiri kuro mu na mmienu afiri abusuakuo mu, na mede mo aba Sion. 15 Afei mɛma mo nnwanhwɛfoɔ a wɔda m’akoma so, wɔn a wɔde nimdɛɛ ne nteaseɛ bɛkyere mo ɛkwan. 16 Saa nna no mu, sɛ mo dɔɔso bebreɛ wɔ asase no so a,” AWURADE na ɔsɛɛ, “nnipa renka bio sɛ, ‘AWURADE yen ani agyina apam adaka no.’ Ɛremma wɔn adwene mu anaa wɔrenka saa bio; na wɔrenye apam adaka foforo nso. 17 Saa ɛberɛ no, wɔbɛfrɛ Yerusalem AWURADE Ahen-nwa, na amanaman nyinaa bɛhyia wɔ Yerusalem abɛkamfo AWURADE din. Na wɔrenni wɔn akoma bɔne a ɛma wɔn ye asoɔden no akyi bio. 18 Saa nna no mu, Yudafie bɛka Israel efie ho, na wɔabɔ mu afiri atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom sɛ agyapadɛɛ no so.

19 “M’ankasa mekaa sɛ,
 ‘Anka ɛbɛye me anigye sɛ meye mo sɛ mma
 na mama mo asase a ɛye,
 agyapadɛɛ a ɛdi mu ma ɔman biara.’
 Mesusiɛ sɛ mobɛfrɛ me ‘Agya’
 na monnane mo ho mfiri m’akyi.

20 Nanso, sɛdɛɛ ɔbaa a ɔnni ne kunu nokore no,
 saa ara na moanni me nokore, Ao Israel
 efie,”
 sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

21 Wɔte esu bi wɔ nkokoo no so,
 ɛye Israelfoɔ agyaadwotwa ne nkotosrɛ,
 ɛfiri sɛ wɔakyeakyea wɔn akwan
 na wɔn werɛ afiri AWURADE, wɔn
 Onyankopon.

22 “Monsane mmra, ɔyera mma;
mesa mo akirisane yadeε no.”

“Aane, yebeba wo nkyen,
εfiri se wo ne AWURADE, yen Onyankopɔn.

23 Nokorem, ahoni hooye wɔ nkokɔ
ne mmepɔ so no ye nnaadaa;
nokorem, AWURADE yen Onyankopɔn mu
na Israel nkwayee wɔ.

24 Efiri yen mmɔfraase, anyame huhuo adi
yen agyanom nsa ano adwuma so aba,
wɔn nnwankuo ne anantwie,
wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa.

25 Momma yemfa yen aniwuo nneda fam
na yen ahohora nkata yen so.

Yeaye bɔne atia AWURADE yen Onyankopɔn,
yen ne yen agyanom;

εfiri yen mmɔfraase besi enne
yeanye ɔsetie amma AWURADE, yen
Onyankopɔn.”

4

1 “Se wobesane w’akyi a Ao, Israel,
sane bra me nkyen,”
sei na AWURADE see.

“Se woyi w’ahoni a eyε akwiwadeε firi m’ani so
na se woammane bio,

2 na se, nokore, peye ne teneneε mu
woka ntam se, ‘Se AWURADE te ase yi,’ a
afei mobeye nhyira ama aman no
na ne mu na wɔbenya animuonyam.”

3 Yei ne asem a AWURADE ka kyere Yuda
mmarima ne Yerusalem:

“Monsiesie mo asase a wɔmfuntum da

na monnnua wɔ nkasɛɛ mu.
 4 Montwitwa mo ho twetia mma AWURADE
 montwitwa mo akoma twetia,
 mo Yuda mmarima ne Yerusalemfɔɔ,
 anyɛ saa a m'abufuhyɛɛ bɛsɔre na adɛre sɛ ogya.
 Mo bɔne a moayɛ enti,
 ɛbɛhyɛ a obiara rennum.”

Amanehunu A Ɛfiri Atifi Fam

5 “Bɔ nkaɛɛ wɔ Yuda na pɛɛ mu ka wɔ Yerusalem
 sɛ,
 ‘Hyɛn totorobɛnto no wɔ asase no nyinaa
 so!’

Team denden sɛ:

‘Mommoaboa mo ho ano!
 Momma yɛn nnwane nkɔ kuropon a wɔabɔ
 ho ban no so!’

6 Momma frankaa so na monkɔ Sion
 monnwane nkɔbɔ mo ho adwaa!
 Ɛfiri sɛ mede amanehunu firi atifi fam reba,
 ɔsɛɛ a ɛyɛ hu.”

7 Gyata bi afiri ne tu mu;
 ɔbɔaman bi asi mu.

Wafiri ne tenabea
 sɛ ɔrebɛsɛɛ w'asase.

Wo nkuro bɛbubu
 na ada mpan.

8 Enti fira ayitoma,
 di awerɛhoɔ na twa adwo,
 ɛfiri sɛ AWURADE abufuhyɛɛ no
 nnane mfirii yɛn so.

9 “Saa ɛda no,” AWURADE na ɔsɛɛ,
 “ɔhene no ne adwumayɛfɔɔ no bɛbɔ hu,
 asɔfɔɔ no bo bɛtu,

na adiyifoɔ no ho bedwiri wɔn.”

10 Afei, mekaa sɛ, “Aa, Otumfoɔ AWURADE, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem. Wokaa sɛ, ‘Mɔbenya asomdwoeɛ,’ wɔ eberɛ a akofena da yen mene mu.”

11 Saa eberɛ no wɔbɛka akyerɛ nnipa yi ne Yerusalem sɛ, “Mframa a emu ye hyeɛ bebɔ afiri nkokɔɔ weseɛ a ewɔ anweatam so aba me nkurofoɔ so, enye deɛ epɔ ho anaa ehuhu so; 12 mframa a ano ye den boro saa no firi me nkyɛn. Afei, mepae mu ka m’atemmuo a etia wɔn.”

13 Hwɛ! Ɔreba sɛ omununkum,
ne nteaseɛnam reba sɛ, ntwahoframa,
n’apɔnkɔ ho ye here sene akodeɛ.

Yɛnnue! Yeawu!

14 Ao, Yerusalem, yi bɔne firi w’akoma mu na woanya nkwa.

Wode adwemmɔne behyɛ wo mu akɔsi da bɛn?

15 Ɛnne bi rebɔ kaseɛ firi Dan,
erebɔ amanehunu ho dawuro firi Efraim
nkokɔɔ so.

16 “Monka yei nkyerɛ aman no,
mommɔ no dawuro nkyerɛ Yerusalem sɛ,
‘Atuafoɔ dɔm firi akyirikyiri asase bi so reba,
wɔma ɔko nteamu so de tia Yuda nkuroɔn.

17 Wɔtwa kuroɔn no ho hyia sɛ mmarima a
wɔrewɛn afuo,
ɛfiri sɛ me nkurofoɔ ate me so atua,’ ”
sei na AWURADE sɛɛ.

18 “W’ankasa abrabɔ ne nneyɛɛ
na ede yei aba wo so.

Yei ye w’asotwe.

Εγε nwono!
 Εwowa akoma!”

- 19 Ao m’ahoyera, m’ahoyera!
 Mede oyeya nukanuka me mu.
 Ao m’akoma oyeadie!
 M’akoma bo paripari wo me mu,
 mentumi nye komm.
 Efiri se, mate totorobento no nnyegyee;
 mate oko fre no.
- 20 Amanehunu di amanehunu akyi;
 asase no nyinaa ase.
 Wɔasee me ntomadan preko pe,
 ne me hintabea mpofirim.
- 21 Esee se mehwe oko frankaa no
 na metie totorobento no nnyegyeee kosi da
 ben?
- 22 “Me nkurofoɔ ye nkwaseafoɔ;
 wonnim me.
 Woye mma a wonni adwen;
 wonte hwee ase.
 Wowa boneye ho nyansa;
 na wonnim sedee woye papa.”
- 23 Mehwee asase no,
 na enni bɔbea na hwee nni so;
 mehwee osorosoro, na won hann no nni ho.
- 24 Mehwee mmepɔ no,
 na wɔrewosowoso,
 na nkokoo no nyinaa rehinhim.
- 25 Mehwee, na nnipa nni ho;
 ewiem anomaa biara atu ko.
- 26 Mehwee, na nsaseberee no adane anweatam

na ne nkuro nyinaa aseε
wɔ AWURADE anim, wɔ n'abufuhyeε anim.

27 Sei na AWURADE seε:
“Wɔbesεε asase no nyinaa,
mmom merenseε no korakora.
28 Enti asase bedi awerehoɔ
na osorosoro beduru sum,
εfiri se makasa na merentwe nsan.
Masi gyinaeε na mennane no.”

29 Aponkɔsotefoɔ ne agyantofoɔ nnyegyeeε
ma kuro biara sofoɔ dwane.
Ebinom kɔhyε nkyekyerε mu
ebinom foro kɔ abotan mu.
Nkuro no nyinaa so ada mpan;
na obiara nte so.

30 Edeen na woreye Aɔ wo a woaseε woɔ?
Adeɛn na wofira kɔben
de sikakɔkɔɔ agudeε asiesie wo ho?
Adeɛn na wode nnuro keka w'ani?
Wohyehye wo ho kwa.
W'adɔfoɔ bu wo animtia;
wɔrepe wo akum wo.

31 Mete osu bi te se obaa a awoɔ aka no,
mete apinisie te se obaa a ɔrebɔne awoɔ,
ɔbabaa Sion su te se deε nisupɔporɔ ahini no,
ɔtre ne nsa mu na ɔka se,
“Afei deε, meretɔ baha;
wɔde me kra ama awudifoɔ.”

5

Obiara Nye ɔteneneeni

1 “Monni akoneaba wɔ Yerusalem mmontene so,
monhwɛ mo ho nhyia nhwɛ,
monhwehwɛ adwaberem nyinaa.

Sɛ mohunu onipa baako mpo a
ɔyɛ pɛ na ɔdi nokorɛ a,
mede kuropon yi ho bekyɛ no.

2 Ewom sɛ wɔka sɛ, ‘Sɛ AWURADE te ase yi,’
nanso wɔda so ka ntam hunu.”

3 Aɔ AWURADE, wopɛ nokorɛ enti
wobɔɔ wɔn hwee fam, nanso wɔante yea
biara;

wodwerɛɛ wɔn, nanso wɔpoo ntenesoɔ.
Wɔyɛɛ wɔn anim denden kyeneɛ ɔboɔ
na wɔpoo ahunu.

4 Mesusuu sɛ, “Yeinom nko ara ne ahiafoɔ no;
wɔyɛ nkwaseafoɔ nso,
ɛfiri sɛ wɔnnim AWURADE akwan,
deɛ wɔn Onyankopɔn hwehwɛ.

5 Enti meko ntuanofɔɔ no nkyɛn
akokasa akyere wɔn;
ampa ara wɔnim AWURADE akwan
deɛ wɔn Onyankopɔn hwehwɛ.”

Nanso wɔn nso de adwene korɔ abubu kɔnnua
no
atete nkyehoma no mu.

6 Eno enti gyata bi a ɔfiri kwaeɛm bɛto ahyɛ wɔn
so,
pataku bi a ɔfiri anweatam so bɛtete wɔn
mu.

Ɔsebo bi bɛte wɔn abɛn wɔn nkuro
na obiara a ɔbeyi ne ti no ɔbɛtete ne mu
nketenkete,

ɛfiri sɛ wɔn adɔnyɛ no ano yɛ den

na wɔn akyirisane aboro so.

- 7 “Aden enti na εσε σε mede mo ho kyε mo?
 Mo mma apo me
 wɔde anyame a wɔnyε anyame aka ntam.
 Memaa wɔn deε wɔhia nyinaa,
 nanso, wɔbɔɔ adwamam
 na wɔbɔɔ yuu kɔɔ adwamanfoɔ afie mu.
- 8 Mɔpɔnkɔnini aniberefoɔ a wɔhwε wɔn yie,
 wɔn mu biara su di ne yɔnko yere akyi.
- 9 Ense σε metwe wɔn aso wɔ yei ho?”
 Sei na AWURADE σεε.
 “Ense σε m’ankasa metɔ
 ɔman a εte sei so were anaa?
- 10 “Momfa ne bobε nturo no mu na monσεε no,
 nanso monnσεε no koraa.
 Mompempan ne mman no,
 εfiri σε saa nnipa yi nyε AWURADE dea.
- 11 Israel fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ
 anni me nokore koraa,”
 AWURADE na ɔσεε.
- 12 Wɔadi atorɔ afa AWURADE ho,
 wɔkaa σε, “Ɔrenyε hwee!
 Ɔhaw biara remma yen so;
 yerenhunu akofena anaa ekɔm da.
- 13 Adiyifoɔ no ye mframa bi keke
 na asem no nte wɔn mu;
 enti momma deε wɔka no mmra wɔn so.”
- 14 Enti yei ne deε Asafo AWURADE, Onyankopɔn
 σεε:
 “Esiane σε nnipa no aka saa nsem yi enti,
 meye me nsem a εwɔ w’anomu no ogya
 na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behye.

- 15 AƆ, Israel fiefoƆ,” AWURADE na ɔseɛ,
 “Mede ɔman bi a ɛwɔ akyirikyiri rebɛtia wo,
 tete ɔman a ɛye ɔmantease,
 nnipa a monnim wɔn kasa,
 na monnte wɔn kasa ase.
- 16 Wɔn agyan mmɔtɔwa te sɛ damena a ano da
 hɔ;
 wɔn nyinaa ye nnɔmmarima.
- 17 Wɔbɛsɛ mo nnɔbaeɛ ne mo aduane,
 asɛɛ mo mmammarmarima ne mo mmammaa;
 wɔbɛsɛ mo nnwankuo ne mo anantwikuo,
 asɛɛ mo boɛ ne mo mmɔrɔdɔma.
- Wɔde akofena bɛsɛ
 nkuropon a ɛwɔ banbo a mode mo werɛ
 ahyɛ mu no.
- 18 “Afei saa nna no mu mpo,” sei na AWU-
 RADE sɛɛ, “Merensɛɛ mo korakora. 19 Na sɛ
 nnipa no bisa sɛ, ‘Adɛn enti na AWURADE, yen
 Onyankopon, ayɛ yen sei’ a, mɔbɛka akyerɛ
 wɔn sɛ, ‘Sɛdɛɛ moagya me hɔ akɔsom ananafoƆ
 anyame wɔ mo ankasa mo asase so no, saa ara
 na seesei mɔbɛsom ananafoƆ wɔ asase a ɛnye mo
 dea so.’
- 20 “Monka yei nkyerɛ Yakob fiefoƆ
 na mo mpae mu nka wɔ Yuda sɛ:
- 21 Montie, mo nkɔwaseafoƆ ne nnipa a monni
 adwene,
 mowɔ ani nso monhunu adeɛ,
 na mowɔ aso nso monte asem:
- 22 ɛnsɛ sɛ mosuro me anaa?” Sei na AWURADE
 sɛɛ.
 “ɛnsɛ sɛ mo ho popo wɔ m’anim anaa?
 Mede anwea ato hyeɛ ama ɛpo,
 ɛhyeɛ a ɛwɔ hɔ daa a ɛrentumi ntra.
 Asorɔkye bebɔ nanso ɛrentumi mmu mfa so;

- εβεηuru so nanso εrentumi ntra.
 23 Nanso, saa nnipa yi wɔ asoɔden ne atuates
 akoma;
 wɔatwe wɔn ho afiri me ho kɔ.
 24 Wɔnnka nkyere wɔn ho se,
 ‘Momma yensuro AWURADE yen
 Onyankopɔn,
 a ɔma osu tɔ wɔ ne mmerɛ mu,
 deɛ ɔma yen awerehyemu wɔ ɔtwabere
 nnapɛn a wahye no ho.’
 25 Mo amumuye abɔ yeyinom agu;
 mo bone ama adepa abɔ mo.
- 26 “Amumuyefɔɔ bi wɔ me nkurɔfɔɔ yi mu
 a wɔte se nnipa a wɔsum nnomaa afidie,
 na wɔte se wɔn a wɔsum mfidie yi nnipa.
 27 Sedee nnomaa ahye kentɛn ma no
 saa ara na nsisie ahye wɔn afie ma;
 wɔayeye adefɔɔ na wɔanya tumi.
 28 Wɔadodɔre sraɔee ama wɔn ho aye srasra.
 Wɔn amumuyesɛm no nni awieeɛ;
 wɔnnka nwisiaa asɛm mma wɔn nni bem,
 na wɔmma ahiafɔɔ tumi ho ban.
 29 Ense se metwe wɔn aso wɔ yeyinom ho anaa?”
 Sei na AWURADE seɛ.
 “Ense se m’ankasa metɔ
 ɔman a ete sei so were anaa?”
- 30 “Aɔee a eye hu ne ahodwirie
 asi wɔ asase no so:
 31 Adiyifɔɔ no hye nkɔntɔɔ,
 asɔfɔɔ no de wɔn dibea di tumi,
 na me nkurɔfɔɔ no pɛ no saa ara.
 Nanso awieeɛ no, eɔeen na wobeye?”

6

Atamfoɔ Atwa Yerusalem Ho Ahyia

1 “Benyaminfoɔ monnwane nkɔbɔ mo ho adwaa!
 Monnwane mfiri Yerusalem!

Monhyene totorobento no wɔ Tekoa!

Monsi frankaa no wɔ Bet-Hakerem!

Ɛfiri sɛ amanehununu bobɔ firi atifi fam,
 ɔsɛɛ bi a ɛye hu.

2 Mɛsɛɛ Ɔbabaa Sion
 ɔhoɔfɛfoɔ sɔɔnɔ no.

3 Atamfoɔ beba abɛtwa ne ho ahyia te sɛ
 nnwanhwɛfoɔ;
 wɔbɛsisi wɔn ntomadan atwa ne ho ahyia
 na wɔn mu biara behwɛ ne kyɛfa so.”

4 “Monsiesie mo ho ne no nkɔko!

Monsɔre, momma yɛnkɔto nhyɛ ne so owigy-
 inae!

Nanso, hwɛ, onwunu redwo,
 na anwummerɛ sunsumma reye tenten.

5 Enti, monsɔre momma yɛnkɔto nhyɛ ne so
 anadwo
 na yɛnsɛɛ n’aban hodoɔ!”

6 Deɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie:

“Montwitwa nnua no ngu fam
 na monsisi epie ntia Yerusalem.

Ɛsɛ sɛ wɔtwe kuropon yi aso;
 nhyesoɔ ahyɛ no ma.

7 Sɛdɛɛ abura pu ne nsuo no,
 saa ara nso na ɔpu n’amumuyɛ.

Wɔte awurukasɛm ne ɔsɛɛ nka wɔ ne mu;
 ne yadɛɛ ne n’apirakuro wɔ m’anim daa.

8 Fa kɔkɔbɔ, Ao Yerusalem,

anyε saa a metwe me ho afiri wo ho
na mama w'asase ada mpan
a obiara ntumi ntena soo."

⁹ Dee Asafo AWURADE seε nie:
"Ma wɔnyiyi Israel nkaεεfoɔ no mu yie
sedeε wɔnyiyi bobε mu;
fa wo nsa fa mman no so bio,
se obi a ɔretete bobε aba."

¹⁰ Hwan na metumi akasa akyerε no na mabɔ no
kɔkɔ?

Hwan na ɔbetie me?
Wɔn aso asisi
enti wɔnte asem.
AWURADE asem ye akyiwadeε ma wɔn
na wɔn ani nnye ho.

¹¹ Nanso AWURADE abufuhyeε ahyε me ma,
na mentumi nkora so.

"Hwie gu mmɔfra a wɔwɔ mmɔntene so
ne mmaranteε a wɔahyia;
εbεka okunu ne ɔyere,
mmasiriwa ne wɔn a onyini adoko wɔn.

¹² Se metene me nsa
wɔ wɔn a wɔte asase no so a
wɔbedane wɔn afie ama aforɔɔ,
na wɔn mfuo ne wɔn yerenom bεka ho,"
sedeε AWURADE seε nie.

¹³ "Efiri akumaa so kɔsi ɔkεseε so,
wɔn nyinaa ye adifudepεfoɔ de pε ahonya;
adiyifoɔ ne asɔfoɔ te saa,
wɔn nyinaa ye asisifoɔ.

¹⁴ Wɔmia me nkurɔfoɔ apirakuro
te se deε enye hu.
Wɔka se, 'Asomdwoεε, asomdwoεε'

- wɔ mmere a asomdwoee nni ho.
 15 Wɔn ani wu wɔ wɔn animguasee nneyee no
 ho anaa?
 Dabi, wɔn ani nnwu koraa;
 wɔnnim fereɛ mpo.
 Enti sɛ metwe wɔn aso a, wɔbetoto wɔ atɔfoɔ mu;
 wɔbɛhwɛhwe ase,”
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.
 16 Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ,
 “Monnyina nkwantanan no so na monhwɛ;
 mommisa tete akwan no,
 mommisa baabi a ekwan pa no da na monnante
 so,
 na mobɛnya homeɛ ama mo akra.
 Nanso mokaa sɛ, ‘yɛnnante so.’
 17 Mede awɛmfɔɔ sisii mo so na mekaa sɛ,
 ‘Montie totorobɛnto nnyegyeeɛ no!’
 Nanso, mokaa sɛ, ‘Yɛrentie.’
 18 Eno enti, monyɛ aso, Ao amanaman;
 monhwɛ, Ao adansefoɔ,
 deɛ ɛbɛto wɔn.
 19 Yɛ aso, Ao asase:
 Mede amanehunu reba saa nnipa yi so,
 wɔn nneyee so aba,
 ɛfiri sɛ wɔantie me nsɛm
 na wɔapo me mmara.
 20 Nnuhwam a ɛfiri Seba
 anaa ahwedee pa a ɛfiri akyirikyiri asase so
 fa me ho bɛn?
 Mɛnyɛ wo hyee afɔdeɛ no nto mu;
 w’afɔrebɔ ahodoɔ no nsɔ m’ani.”
 21 Eno enti, deɛ AWURADE sɛɛ nie:
 “Mede akwansideɛ bɛgu saa nkurofoɔ yi anim.
 Agyanom ne mmammarima nyinaa
 bɛsuntisunti wɔ so;

ayɔnkofɔɔ ne nnamfonom beyera.”

22 Sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie:
 “Monhwɛ, akodɔm bi reba,
 wɔfiri atifi fam asase so;
 wɔrekanyane ɔman kɛsɛɛ bi
 afiri nsase ano.

23 Wɔkurakura bɛmma ne pea;
 wɔn tirim yɛ den, na wɔnni ahummɔborɔ.
 Wɔn nnyegyɛɛ te sɛ ɛpo asorɔkye.
 Sɛ wɔtete wɔn aɔnko so a,
 wɔba te sɛ mmarima a wɔreko ɔko.
 Wɔrebeto ahyɛ wo so, Aɔ ɔbabaa Sion.”

24 Yɛate wɔn ho nsem,
 na yɛn nsa sesa yɛn ho sɛ deɛ awu.
 Ehu akyekyere yɛn
 ɔyɛ aba wɔn so, te sɛ ɔbaa a ɔreko awɔɔ.

25 Mfiri adi nko wiram
 na nnante akwan no so,
 ɛfiri sɛ ɔtamfoɔ no wɔ akofena,
 na baabiara ayɛ hu.

26 Aɔ me nkurɔfoɔ, monfira ayitoma
 na mommunimuni nsɔ mu.
 Momfa adwadwotwa yaaya nni awerehoɔ
 sɛdeɛ wɔsu ma ɔbabarima korɔ,
 ɛfiri sɛ mpofirim ara ɔsɛfoɔ no
 bɛba yɛn so.

27 “Mayɛ wo obi a ɔsɔ fagudeɛ hwe
 na me nkurɔfoɔ yɛ dadeben,
 a wobɛhwɛ wɔn
 na woasɔ wɔn akwan ahwɛ.

28 Wɔn nyinaa yɛ atuatefoɔ a wɔyɛ den,
 wɔnenam di nsekuro.

Woye den se kobere ne dadee;
won nyinaa ye won adee wo poroe ekwan
so.

29 Afa no bo mframa dendan
de ogya nane sumpii no,
nanso ahoberee no ye okwa.

Entumi nyiyii bone no mfirii won mu.

30 Mefre won dwete a wapo,
efiri se AWURADE apo won."

7

Atoro Nyamesom Ho Nni Mfaso

¹ Yei ne asem a efiri AWURADE ho baa Yeremia nkyen: ² "Gyina AWURADE asoredan no epono ano, na ka saa asem yi:

"Montie AWURADE asem, mo nnipa a mo wo Yuda nyinaa a mofa apono yi ano kosom AWURADE. ³ Yei ne dee Asafo AWURADE, Israel Onyankopon no see: Monsesa mo akwan ne mo nneyee, na mema mo atena ha. ⁴ Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka se, "Yei ne AWURADE asoredan, AWURADE asoredan, AWURADE asoredan!" ⁵ Se mosesa mo akwan ne mo nneyee nokorem, na mone mo ho mo ho di no tenenee mu, ⁶ se moanhye ohohoo, awisiaa anaa okunafo so, na moanhwie mogya a edi bem angu wo ha, na moanni anyame foforo akyi anko mo ara osese mu a, ⁷ ennee mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afeboo no. ⁸ Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a eho nni mfaso so.

⁹ "Mobebo korono na moadi awu, mobebo adwaman na moadi adansekurumu, mobebye nnuhwam ama Baal na moadi anyame foforo a

monnim wɔn akɔi, ¹⁰ na afei, moaba abegyina m'ananim wɔ efiɛ a medin da so na moaka sɛ, "Yɛnni ɔhaw," sɛ moyɛ akɔiwadɛɛ yi nyinaa a na monni ɔhaw anaa? ¹¹ Na efiɛ a medin da soɔ yi, abɛyɛ adwotwafoɔ tu ama mo anaa? Nanso megu so rehyɛ! AWURADE na ɔsɛɛ.

¹² "Na afei monko Silo, beaɛɛ bi a, medii ekan boɔ atenaɛɛ de me Din too so, na monhwɛ deɛ meyɛɛ no esiane me nkurofoɔ Israelfoɔ amumuyɛ enti. ¹³ Eberɛ a moreyɛ yeinom nyinaa, AWURADE na ɔsɛɛ, mekasa kyerɛɛ mo mpɛn bebreɛ, nanso moantie; mefrɛɛ mo, nanso moannye so. ¹⁴ Eno enti, sɛdɛɛ meyɛɛ Silo no, mede bɛyɛ efiɛ a me Din da so no, asɔredan a mode mo ho to so, beaɛɛ a mede maa mo ne mo agyanom. ¹⁵ Mɛpam mo afiri m'ananim sɛdɛɛ meyɛɛ mo nuanom Efraimfoɔ no.'

¹⁶ "Enti mommmɔ mpaɛɛ mma saa nnipa yi, monnsrɛ na monni mma wɔn nso; monnsrɛ me efiri sɛ merentie mo. ¹⁷ Monhunu deɛ wɔreyɛ wɔ Yuda nkuro no mu ne Yerusalem mmɔntene so anaa? ¹⁸ Mmɔfra boaboa anyina ano, na agyanom sɔ ogya no ano, mmaa fɔto asikyiresiam de to burodo ma ɔsoro Hemmaa. Na wɔgu nsã ma anyame foforo de hyɛ me abufuo. ¹⁹ Na eyɛ me na wɔrehyɛ me abufuo anaa? AWURADE na ɔsɛɛ. Na enyɛ wɔn mmom na wɔreha wɔn ho, hyɛ wɔn ho aniwuo anaa?

²⁰ "Eno enti, deɛ Otumfoɔ AWURADE sɛɛ nie: Wɔbɛhwie m'abufuo ne m'abufuhyɛɛ agu beaɛɛ yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuo so nnua ne asase no so aba so, na ebɛdɛɛ a ɛrennum.

21 “‘Yei ne dee Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn, sɛɛ: Monkɔ so, momfa mo ɔhyee afɔrebɔ nka mo afɔrebɔ a aka no ho, na mo ankasa monwe enam no! 22 Na eberɛ a meyii mo agyanom firii Misraim na mekasa kyerɛɛ wɔn no, manhyɛ wɔn mmara a efa ɔhyee afɔrebɔ ne afɔrebɔ ho nko ara, 23 mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monyɛ ɔsetie mma me, na meye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurɔfoɔ. Monnante akwan nyinaa a mɛhyɛ mo no so, na asi mo yie. 24 Nanso, wɔantie na wɔannyɛ aso; mmom, wɔfiri wɔn akoma bɔne mu yee asobrakyee. Wɔsane wɔn akyi na wɔankɔ wɔn anim. 25 Efiri eberɛ a mo agyanom firii Misraim de besɛ enne yi, da biara da ne eberɛ biara mesomaa me nkoa adiyifoɔ baa mo nkyɛn. 26 Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asɔɔden yee bɔne boroo wɔn agyanom dee so.’

27 “Sɛ moka yeinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; sɛ mofrɛ wɔn a wɔrennye so. 28 Eno enti monka nkyere wɔn sɛ, ‘Yei ne ɔman a ɔnyee ɔsetie mmaa AWURADE, ne Onyankopɔn, na ɔmfaa ntenesɔɔ. Nokore asa, na afiri wɔn ano. 29 Monyi mo tirinwi na monto ngu, montwa agyaadwɔɔ wɔ nkokɔɔ no so, efiri sɛ AWURADE apo, na wagyae saa awɔɔ ntoatoasɔɔ yi a wɔwɔ na abufuhyee no ase akyi di.

Okum Bɔnhwa No

30 “‘Yudafoɔ aye bɔne m’ani so, sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie. Wɔde ahoni a, eye akyiwadeɛ asisi efie a me Din da so de agu ho fi. 31 Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmae wɔ Ben Hinom bɔnhwa mu ehɔ na wɔhye wɔn mmammарima ne wɔn

mmammaa. Adee a manhye wɔn na amma m'adwene mu nso. ³² Eno enti, monhwe yie na nna no reba, AWURADE na ɔsee, a wɔremfre hɔ Tofet anaa Hinom Bɔnhwa bio, na mmom, wɔbefre no Okum Bɔnhwa, efiri se wɔbesie awufoɔ wɔ Tofet kɔsi se eho beye ma. ³³ Na afei saa nnipa yi afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa, na erenka obiara wɔ hɔ a ɔbepam wɔn. ³⁴ Mede ahosepe ne anigyee nnyegyee, ayeforo ne ayeforokunu nne a ewɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, beba awiee efiri se asase no beda mpan.' ”

8

¹ “ ‘Saa eberɛ no, sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie, wɔbeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayefoɔ nnompe, asɔfoɔ ne adiyifoɔ nnompe ne Yerusalemfoɔ nnompe afiri wɔn nnamena mu. ² Wɔbesɛ no ketɛ wɔ awia ne ɔsrane ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔɔɔɛ na wɔsomeeɛ na wɔdii akyire no ase. Wɔremmoa wɔn ano na wɔrensie wɔn, mmom, wɔbeyɛ sɛ sumina a egugu fam. ³ Saa ɔman bɔne yi nkaeefoɔ no, baabiara a metwa wɔn asuo ako no, wɔberɛ sɛ wɔbewu sene sɛ wɔbetena nkwa mu, sɛdeɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie.’ ”

Bɔne Ne Asotwe

⁴ “Ka kyere wɔn sɛ, ‘Deɛ AWURADE sɛɛ nie:
 “ ‘Sɛ nnipa hwe ase a, wɔnsɔre anaa?
 Sɛ onipa dane ne ho a, ɔnsane n’akyi anaa?
⁵ Afei adɛn enti na saa nnipa yi adane wɔn ho?
 Adɛn enti na Yerusalem dane ne ho daa yi?
 Wɔkura nnaadaa mu pintinn;

- na wɔmpɛ sɛ wɔsane wɔn akyi.
- 6 Mawɛn maso matie,
nanso wɔnnka deɛ etene.
Wɔn mu biara nnu ne ho wɔ n'amumuyɛ ho,
na ɔka sɛ, "Edeɛn na mayɛ?"
Obiara fa ɔno ara ekwan so
te sɛ ɔpɔnkɔ a ɔrebo hyia dɔm.
- 7 Mpo asukɔnkɔn a ɔwɔ ewiem
nim ne mmere a wɔahyehye ama no,
na aturukuku, asomfena ne anyankuku
hunu eberɛ a wɔtu kɔtena baabi,
nanso me nkurɔfoɔ nnim
deɛ AWURADE hwehwɛ.
- 8 " 'Adɛn na motumi ka sɛ, "Yɛnim nyansa,
ɛfiri sɛ yɛwɔ AWURADE mmara,"
wɔ eberɛ a atwerɛfoɔ twerɛdua torofoɔ
de atorɔ adanedane mu?
- 9 Anyansafoɔ no anim bɛgu ase;
wɔn ho bɛdwiri wɔn na afidie ayi wɔn.
Sɛ wɔapo AWURADE asem no a,
na edeɛn nyansa na wɔwɔ?
- 10 Mede wɔn yerenom bɛma mmarimma foforo
ne wɔn mfuo nso ama afoforo.
ɛfiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛɛ so,
wɔn nyinaa yɛ adifudepɛfoɔ de pɛ ahonya;
adiyifoɔ ne asɔfoɔ te saa,
wɔn nyinaa yɛ asisifoɔ.
- 11 Wɔmia me nkurɔfoɔ apirakuro
te sɛ deɛ enyɛ hu.
Wɔka sɛ, "Asomdwoeɛ, asomdwoeɛ"
wɔ mmere a asomdwoeɛ nni ho.
- 12 Wɔn ani wu wɔ wɔn animguaseɛ nneyɛɛ no
ho anaa?

Dabi, wɔn ani nnwu koraa;
wɔnnim fereε mpo.

Enti wɔbetotɔ wɔ atɔfoɔ mu;
sε metwe wɔn aso a, wɔbehwehwe ase,
sedeε AWURADE sεε nie.

13 “ Mefa wɔn otwa bere nnɔbaεε ako,
deε AWURADE sεε nie.
Aba biara remma bobε nnua no so.
Aba biara remma borɔdɔma nnua no so,
εso nhahan bedwindwan.
Deε mede ama wɔn no
wɔbεgye afiri wɔn nsam.’ ”

14 Aden enti na yetete ha?
Mommoaboa mo ho ano!
Momma yennwane nko nkuropon a ewɔ banbo
mu
na yenkwuwu wɔ ho!
Efiri sε AWURADE yen Onyankopon abu yen
kumfo
na wama yen nsuo a awuduro wɔ mu sε
yennom,
efiri sε yeaye bone atia no.

15 Yehweε ekwan sε yebenya asomdwoεε
nanso biribi pa biara amfiri mu amma,
yehweε ayaresa bere ekwan
nanso ehu nko ara na ekaa yen.

16 Wɔte atamfoɔ no apɔnkɔ homee
firi Dan;
na wɔn apɔnkɔnini su
ma asase no nyinaa woso.
Wɔaba sε wɔrebεsεε
asase no ne εso nneεma nyinaa,
kuropon no ne wɔn a wɔtete mu nyinaa.

17 “Hwε, mesoma awo a won ano wo boru aba
mo mu,
nhurutoa a wontumi nnwodwo won,
na wobekaka mo,”
deε AWURADE seε nie.

18 Ao m’awerehoε mu owerεkyekyefoo,
m’akoma aboto wo me mu.

19 Tie me nkurofoε sufrε
a efiri akyirikyiri asase so:
“AWURADE nni Sion anaa?
Ne Jhene no nni ho bio anaa?”

“Adeη enti na wode won nesodeε ahyε me
abufuo,
won ananafoε ahoni huhuo no?”

20 “Otwā berε no atwam,
ahuhuro berε no aba awieeε,
na wonnyee yen nkwa.”

21 Se woadwere me nkurofoε no enti, woadwere
me;
medi awerehoε, na ahodwirie akyekyere
me.

22 Aduro bi nni Gilead anaa?
Jyaresafoε bi nni ho anaa?
Na afei adeη enti na ayaresa nni ho
mma me nkurofoε apirakuro?

9

1 Ao, se me etiri ye asutire,
na m’aniwa ye nisuo abura a,
anka mesu awia ne anadwo
ama me nkurofoε a wōakunkum won no.

2 Ao, se mewo akwantufoε asoeε

wɔ anweatam no so a,
 anka megya me nkurɔfoɔ ho
 na mafiri wɔn nkyen;
 ɛfiri sɛ wɔn nyinaa ye awareseefoɔ,
 nnipa kuo a wɔnni nokorɛ.

³ “Wɔsiesie wɔn tekrema
 te sɛ agyan de di atorɔ;
 ɛnye nokorɛ so na wɔnam
 di yie wɔ asase yi so.
 Wɔye bɔne toatoa so;
 na wɔnnye me nto mu,”
 AWURADE na ɔsɛɛ.

⁴ “Monhwe yie wɔ mo nnamfonom ho;
 monnnye mo nuammarima mpo nni.
 ɛfiri sɛ onuabarima biara ye ɔdaadaafɔɔ,
 na adamfo biara ye osekuni.

⁵ Adamfo daadaa adamfo,
 na wɔn mu biara nka nokorɛ.
 Wɔn tekrema akokwa atorodie mu,
 na wɔde bɔneye ha wɔn ho.

⁶ Wote nnaadaa mfimfini;
 na wɔn nnaadaa mu wɔmpɛ sɛ wɔgye me to
 mu,”
 sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

⁷ ɛno enti, sei na Asafo AWURADE sɛɛ,
 “Hwe, menane wɔn asɔ wɔn ahwe,
 na ɛdeen bio na metumi aye
 ɛsiane me nkurɔfoɔ yi bɔne nti?”

⁸ Wɔn tekrema ye agyan a ano wɔ borɔ;
 ɛka nnaadaasɛm.

Obiara kasa asomdwoɛɛ mu kyere ne yɔnko,
 nanso n’akoma mu deɛ, ɔsum no afidie.

⁹ ɛnsɛ sɛ metwe wɔn aso wɔ yei ho?”

- Sei na AWURADE see.
 “Ense se m’ankasa meto
 ɔman a ete sei so awere anaa?”
- 10 Mesu na metwa adwo ama mmepɔ no,
 mebo abubuo a efa anweatam adidibea ho.
 Aye fo na obi mfa ho bio,
 na wɔnte anantwie su wɔ ho.
 Ewiiem nnomaa no atutu ko
 na mmoa no nso adwane ko.
- 11 “Meyɛ Yerusalem mmubuiɛ sie,
 sakraman atuo;
 na mema Yuda nkuro ada mpan
 sɛdeɛ obiara ntumi ntena ho.”
- 12 Onipa ben na ɔnim nyansa ara se ɔbete
 yei ase? Hwan na AWURADE akyerɛkyere no a
 ɔbetumi akyerɛ aseɛ? Adɛn enti na wɔasɛ asase
 no ama ada mpan se anweatam a obiara ntumi
 mfa soɔ?
- 13 AWURADE kaa se, “Esiane se wɔapo me
 mmara a mehyɛ maa wɔn no enti, wɔanyɛ ɔsetie
 amma me na wɔanni me mmara so. 14 Mmom,
 wɔadi wɔn akoma asoɔden akyi, wɔadi Baalnom
 akyi sɛdeɛ wɔn agyanom kyereɛ wɔn no.” 15 Eno
 enti, deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn no
 see nie: “Hwe, mema saa nnipa yi adi aduane a
 eyɛ nwono na wɔanom nsuo a wɔde awuduro
 afra. 16 Mebo wɔn ahwete amanaman a wɔn
 anaa wɔn agyanom nnim so, na mede akofena
 betaa wɔn kɔsi se mesɛe wɔn.”
- 17 Sɛdeɛ AWURADE tumfoɔ see nie:
 “Dwene ho! Fre mmaa agyaadwotwafɔɔ no,
 fre wɔn a wɔakwadare mu pa ara.
- 18 Ma wɔmmra ntem
 mmesu ngu yen so

kosi se yen ani so betaataa nisuo
na nisuo adware yen.

19 Wote agyaadwotwa nnyegyeee firi Sion se,
‘Wasee yen!
Yen anim agu ase yie!
Ese se yetu firi yen asase so
efiri se, yen afie abubu.’ ”

20 Afei, Ao mmaa, montie AWURADE asem;
monyε aso mma nsem a efiri n’anom.
Monkyere mo mmammaa sedee wotwa dwo;
monkyere mo ho mo ho abubuo bo.

21 Owuo aforo afa yen mpomma mu
ahyene yen aban mu;
apamo mmofra afiri mmontene so
ne mmerantee afiri oman adwaberem.

22 Ka se, “Sei na AWURADE see,
“ ‘Nnipa afunu bededa ho
te se sumina a egugu petee mu,
te se aburoo a otwafoo atwa agu n’akyi
a obiara mmoabooa ano.’ ”

23 Yei ne dee AWURADE see:
“Mma onyansafoo mfa ne nyansa nhyehye
ne ho
anaa ohoodenfoo mfa n’ahooden nhyehye ne ho
anaa odefoo mfa n’ahonya nhyehye ne ho.

24 Mmom ma dee ohyehye ne ho nhyehye ne ho
se
owo nhunumu, na onim se,
me ne AWURADE a oye adoeε,
na obu atentenenee na oye adetenenee wo
asase so
efiri se yeinom na eso m’ani,”
sedee AWURADE see nie.

25 “Nna bi reba,” AWURADE na ɔseε, “A metwe wɔn a wɔatwa twetia wɔ honam fam nko ara no nyinaa aso: ²⁶ Misraimfoɔ, Yudafoɔ, Edomfoɔ, Amonfoɔ, Moabfoɔ ne wɔn a wɔtete anweatam a εwɔ akyirikyiri nsase so nyinaa. Na nokorem, saa aman yi nyinaa ye momonotofoɔ na mpo Israel fiefoɔ nyinaa ye akoma mu momonotofoɔ.”

10

Onyankopɔn Ne Ahoni

¹ Montie deε AWURADE ka kyere mo, Ao Israel fiefoɔ. ² Yei ne deε AWURADE seε:

“Monnsua amanaman no akwan
na momma ewiem nsenkyerenneε mmo mo
hu.

εwom se yeinom bo amanaman no hu

³ nanso nkurofoɔ no amanneε nka hwee;
wɔtwa dua firi kwaeεm,
na odwumfoɔ de ne fitiε asene.

⁴ Wɔde dwete ne sikakokɔɔ hyehye no;
wɔde nnadewa ne asaε bobɔ si ho
sedeε εrenhwe fam.

⁵ Ete se kaakaammotobi a esi eferε mfyikyifuo mu,
wɔn ahoni no ntumi nkasa;

εse se wɔsoa wɔn
εfiri se wɔntumi nnante.

Monnsuro wɔn;
wɔrentumi nha mo
na wɔrentumi nye adepa biara nso.”

⁶ Obiara nte se wo, Ao AWURADE;
woye kesee
na wo din wɔ tumi.

⁷ Hwan na ense se ɔdi wo ni,
Ao, amansanhene?

Yei na efata woo.
 Amanaman no so anyansafoɔ nyinaa mu
 ne won ahennie nyinaa mu,
 obiara ne wo nse.

8 Won nyinaa ye adwenemherɛfoɔ ne
 nkwaseafoɔ;
 dua ahoni a eho nni mfasoɔ na ema won
 nkyerɛkyere.

9 Wode dwete a wɔaboro firi Tarsis ba
 ne sikakokɔɔ nso firi Ufas ba.
 Eye deɛ odwumfoɔ ne sikadwumfoɔ aye
 a wode ntoma bibire ne beredum afira no.
 Ne nyinaa ye adwumfoɔ anyansafoɔ nsa ano
 adwuma.

10 Nanso, AWURADE ne nokore Onyankopɔn no;
 ono ne Onyankopɔn teasefoɔ, daapem
 ɔhene no.

Se ne bo fu a, asase woso;
 na amanaman no ntumi nnyina n'abufuhyee
 ano.

11 "Ka yei kyere won: 'Saa anyame a enye won
 na woyee osoro ne asase no beyera afiri asase so
 ne osorosoro ase.'"

12 Nanso, Onyankopɔn de ne tumi boɔ asase;
 ɔtoo ewiase fapem wɔ ne nyansa mu
 na ɔde ne nhunumu tree osorosoro mu.

13 Se ɔdwidwa aprannaa a, osorosoro nsuo
 bobom;
 ɔma omununkum ma ne ho so firi nsase ano.
 ɔde ayeremo ka osuto ho ba
 na ɔgyaa mframa mu firi n'akoradan mu.

14 Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee;

sikadwumfoɔ biara anim gu ase, esiane
 n'ahoni enti.
 Ne nsesodee ye atoro;
 wonni ahomee biara wo won mu.
 15 Won ho nni mfasoo, na woye aseredee
 nneema.
 Se won atemmuo duru so a, wobeyera.
 16 Dee oye Yakob Kyefa no nte se yeinom,
 efiri se ono ne adee nyinaa Yefoo,
 a Israel, abusua a eye n'agyapadee nso ka ho,
 Asafo AWURADE ne ne din.

Ɔsee A Ereba

17 Mommoaboa mo ahodee ano mfiri asase no so,
 mo a motete nkuro a wɔatua mu.
 18 Na yei ne dee AWURADE see:
 "Saa eberɛ yi meto won a
 wɔtete asase yi so atwene;
 mede amanehunu beba won so
 sedee wobefa won nnommum."
 19 Me pira yi enti mennue;
 m'apirakuro ye koankoro!
 Nanso mehyee me ho den se,
 "Yei ne me yadee, na ese se memia m'ani."
 20 Wɔasee me ntomadan;
 wɔatwitwa ne nhoma nyinaa mu.
 Wɔafa me mma nyinaa ko a merenhunu won
 bio;
 anka obiara a ɔbesi me ntomadan
 anaa ɔbesiesie me suhye.
 21 Nnwanhwefoɔ no ye adwenemherɛfoɔ.
 Wommisa AWURADE akyiri ekwan;
 eno enti ensi won yie
 na won nnwankuo no abɔ ahwete.

22 Montie! Amanee no reba,
basabasaye kesee a efiri atifi fam asase bi so!
Ebeta Yuda nkuro ada mpan,
na aye sakraman atuo.

Yeremia Mpaeebo

23 Ao AWURADE, menim se, onipa nkwa nye ne
dea;
na enye onipa na okyerekyerε
n'anammontuo.

24 Tene me so, AWURADE, wo tenenee mu,
mfiri w'abofuo mu ntwe m'aso
anye saa a, mewu.

25 Hwie w'abufuhyeε no gu amanaman
a wonnye wo ntom no so,
nnipa a wommo wo din no so.

Efiri se, waseε Jakob
waseε no koraa
na waseε n'asase a wowo no too so.

11

Wobu Apam No So

1 Asem a efiri AWURADE ho baa Yeremia nkyen
nie: 2 "Tie apam yi mu nhyehyeeε na ka kyere
Yudafoε ne won a wotete Yerusalem. 3 Ka kyere
won se, yei ne deε AWURADE, Israel Onyankopon
see: 'Nnome nka onipa a onni apam yi mu
nhyehyeeε so, 4 deε mehyε maa mo agyanom
eberε a meyii won firii Misraim, fononoo a
wonane dadeε wo mu no.' Mekaa se, 'Monyε
oetie mma me na monye biribiara mehyε mo, na
mobeε me nkurofoε na mayε mo Onyankopon.
5 Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se,

mema wɔn asase a nufosuo ne εwɔɔ resene wɔ so no aba mu,' asase mote so enne yi."

Mebuaa sɛ, "Amen, AWURADE."

⁶ AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, "Bɔ saa asem yi ho dawuro wɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so sɛ: 'Montie apam yi ho nhyehyɛɛ na monni so. ⁷ Efiri eberɛ a, meyii mo agyanom firii Misraim bɛsi enne yi, meɔɔ wɔn kɔkɔ eberɛ biara sɛ, "Monyɛ ɔsetie mma me." ⁸ Nanso, wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wɔdii asoɔden a efiri wɔn akoma bɔne mu akyi. Eno enti memaa nnomea a efiri apam a mahyɛ wɔn sɛ wɔnni so na wɔanni so no mu baa wɔn so.'"

⁹ Na afei AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, "Atuateɛ apam bi wɔ Yudafoɔ ne wɔn a wɔtete Yerusalem ntam. ¹⁰ Wɔasane kɔ wɔn agyanom a wɔampɛsɛ wɔtie m'asem no, bɔne ho. Wɔadi anyame foforo akyi akɔsom wɔn. Yerusalem fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ abu apam a me ne wɔn agyanom yɛɛ no so. ¹¹ Eno enti deɛ AWURADE sɛɛ nie: 'Mede amanehunu a wɔrentumi nnwane mfiri mu bɛba wɔn so. Ewom sɛ, wɔsufre me deɛ, nanso merennye wɔn so. ¹² Yuda nkuro ne Yerusalemfoɔ bɛkɔ akɔsu afre anyame a wɔhyɛ nnuhwam ma wɔn no, nanso sɛ amanehunu ba a wɔrentumi mmoa wɔn koraa. ¹³ Ao Yuda, wowɔ anyame a wɔn dodoɔ bɛyɛ sɛ wo nkuro; na afɔrebukyaia a moasisi sɛ mɔbɛhyɛ nnuhwam wɔ so ama aninguasɛɛ nyame Baal no dɔɔso sɛ Yerusalem mmɔntene.'

¹⁴ "Mmɔ mpasɛ mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsrɛ mma wɔn, efiri sɛ, sɛ wɔsu fre me wɔ wɔn amanehunu mu a, merennye wɔn so.

¹⁵ "Edeɛn na medɔfo reye wɔ m'asɔredan mu

ɛberɛ a wayɛ nsemɔne bebree no?
 Mpaɛɛɔ ne afɔdeɛ bɛtumi abɔ w'asotwe no
 agu anaa?
 Sɛ woyɛ w'amumuyɛsɛm a
 na w'ani agye."

16 AWURADE, frɛɛ wo ngo dua a anyini frɔmm
 a ɛso aba a ɛyɛ fɛ.

Nanso ɔde ahum kɛsɛɛ bi huiɛ
 bɛto mu ogya,
 na ne mman bɛbubu.

17 Asafo AWURADE a ɔdua wo no ahyɛ amane-
 hunu ho nkɔm wɔ wo ho, ɛfiri sɛ, Israel
 fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ ayɛ bɔne ahyɛ me
 abufuo sɛ wɔhyɛ nnuhwam ma Baal.

Yeremia Tirisopam

18 Esiane sɛ AWURADE yii ɛpɔ a wɔabɔ kyerɛɛ
 me no enti, mehunuue, ɛfiri sɛ saa ɛberɛ no
 ɔde deɛ wɔreyɛ no kyerɛɛ me. 19 Meyɛɛ sɛ
 odwammaa a ɔdwɔɔ a wɔde no rekɔ akɔkum no;
 amma m'adwene mu sɛ wɔabɔ wɔn tirim po atia
 me sɛ,

"Momma yɛnsɛɛ dua no ne n'aba no;
 momma yɛntwa no mfiri atɛasefoɔ asase so,
 sɛdeɛ wɔnnkaɛ ne din bio."

20 Nanso Ao, Asafo AWURADE, wo a wobu
 atɛnteneneɛ
 na wosɔ akoma ne adwene hwɛ,
 ma menhunu w'aweretɔ wɔ wɔn so,
 na wo nsam na mede me nsem nyinaa hyɛ.

21 ɛno enti deɛ AWURADE ka fa Anatot
 mmarimma a wɔrɛpɛ wo akum wo na wɔka
 sɛ, "Nhyɛ nkɔm wɔ AWURADE din mu anyɛ
 saa a, wobɛwu wɔ yɛn nsa ano," 22 ɛno enti,

deε Asafo AWURADE seε nie: “Metwe wɔn aso. Wɔn mmeranteε bewuwu akofena ano, na ekɔm bekunkum wɔn mmammarima ne mmammaa. ²³ Wɔrennya wɔn nkaεfoɔ biara mpo, εfiri se mede amanehunu beba Anatotfoɔ so wɔ wɔn asotwe afe mu.”

12

Yeremia Anwiinwii

- ¹ Ao AWURADE, se mede asem to w’anim eberε biara a mehunu se wobu atenteneneε.
 Eno enti, mepε se mene wo bekasa afa w’atenteneneε ho:
 Aden enti na amumuyefoɔ ekwan si wɔn yie?
 Aden enti na wɔn a wɔnni gyidie ho dwo wɔn?
- ² Woadua wɔn, na wɔagye nhini;
 wɔnyinyini na wɔso aba.
 Wɔbɔ wo din eberε biara
 nanso wɔn akoma mmen wo.
- ³ Nanso, wonim me, Ao AWURADE;
 wohunu me, na wɔsɔ m’adwene a mewɔ wɔ wo ho hwε.
 Twe wɔn kɔ se nnwan a wɔrekɔkum wɔn!
 Yi wɔn si nkyen ma okum da!
- ⁴ Asase no ntwen nkɔsi da ben?
 Prama so εserε no mpo adwan.
 Esiane se wɔn a wɔte so no ye amumuyefoɔ enti
 mmoa ne nnomaa a wɔwɔ so awuwu.
 Na nipa no da so ka se,
 “Ɔrenhunu deε εba yen so.”

Onyankopɔn Mmuaεε

- ⁵ “Se wo ne mmarima tu mmirika
 na se wɔma wo abre a,

εβeye den na wo ne apɔnkɔ asi mmirikakan?
 Σε wosunti wɔ asase petee so a,
 enneε wobeye den wɔ Yordan ho nkyekyerε
 mu?

6 Wo nuammарima, w'ankasa abusuafoɔ,
 wɔn mpo ayi wo ama;
 wɔteam denden tia wo.
 Σε mpo wɔka wo ho asem pa a,
 mfa wo ho nto wɔn so.

7 "Magya me nkurɔfoɔ,
 mato m'agyapadeε agu;
 mede deε medɔ noɔ no
 behyε n'atamfoɔ nsa.

8 M'agyapadeε aye me se
 gyata a ɔwɔ kwaeem.
 Ɔbobo mu gu me so;
 eno enti metane no.

9 M'agyapadeε aye se anomaa a
 nkekaε sisi ne ho a ɔkyere mmoa,
 nanso, nnomaa a wɔkyere mmoa atwa ne ho
 ahyia resoso no.

Monkoboaboa nkekaboa nyinaa ano.

Momfa wɔn mmra na wɔnkum wɔn.

10 Nnwanhwefoɔ bebree besee me bobeturo,
 na wɔatiatia me mfuo so;
 wɔbedane me mfuo fefe no
 aye no asase weseε a ada mpan.

11 Ebeye asase a ada mpan a
 awo weseε na εda ho kwa wɔ m'anım;
 asase no nyinaa beda mpan
 εfiri se obiara nni ho a ɔhwe soɔ.

12 Wɔ nkokɔ weseε a εwɔ anweatam no nyinaa
 so no,
 aseefoɔ beba abεgu so bebree,

AWURADE akofena bekunkum wɔn
afiri asase ano de akɔsi ano nohoa;
obiara remfa ne ho nni.

¹³ Wɔbedua atokoo, nso wɔbetwa nkasɛɛ;
wɔɛɛbre wɔn ho, nanso wɔrennya hwee.

Enti ma w'ani nwu wɔ wo otwa bere ho.

AWURADE abufuhyee nti.”

¹⁴ Deɛ AWURADE sɛɛ nie: “Na amumuyefoo
a wɔfa agyapadeɛ a mede maa me nkurofoo
Israelfoo no deɛ, metu wɔn afiri wɔn nsase so
na metu Yudafie afiri wɔn mu. ¹⁵ Na sɛ metu
wɔn wie a, mɛhunu wɔn mmɔbo bio, na mede
wɔn mu biara beba n'agyapadeɛ ne n'asase so.

¹⁶ Na sɛ wɔsua me nkurofoo akwan yie na wɔbo
me din ka ntam sɛ, 'Nokoreɛ sɛ AWURADE te ase
yi' a, ewom sɛ mmere bi wɔkyerɛɛ me nkurofoo
sedee wɔde Baal kaa ntam deɛ, nanso wɔn ase
betim wɔ me nkurofoo mu. ¹⁷ Nanso, sɛ ɔman
bi antie a, metu n'ase, na maseɛ no korakora,”
AWURADE na ɔsɛɛ.

13

Nwera Abɔsoɔ

¹ Yei ne deɛ AWURADE ka kyerɛɛ mee, “Kɔ na
kɔto nwera abɔsoɔ bo w'asene, nanso mma no
nka nsuo.” ² Enti, metoo abɔsoɔ sedee AWURADE
kyerɛɛ no, na mede boɔ m'asene mu.

³ Afei, AWURADE asem baa me nkyaɛn ne
mprenu so sɛ, ⁴ “Fa abɔsoɔ a, wotɔɛɛ a ebo
w'asene mu no, kɔ Eufrate ho seisei ara na fa
kɔsie abotan tokuro no bi mu.” ⁵ Enti, mede
kɔsieɛ Eufrate ho, sedee AWURADE ka kyerɛɛ me
no.

⁶ Nna bebree akyi no, AWURADE ka kyerɛɛ me
sɛ, “Afei kɔ Eufrate ho na kɔfa abɔsoɔ a meka

kyere wo se fa kosie ho no.” ⁷ Enti, mekoɔ Eufrate ho kotuu abɔsoɔ no firii beaee a, na mede asie ho no, nanso, na asu atete a eho nni mfasoɔ biara.

⁸ Afei, AWURADE asem baa me nkyen se, ⁹ “Yei ne deɛ AWURADE seɛ, ‘Saa ara na meɛɛ Yuda ahantan ne Yerusalem ahantan kyeneɛ no. ¹⁰ Saa amumuyefoo yi a wɔmpɛ se wɔtie m’asem na wɔdi wɔn akoma den akyi na wɔdi anyame foforo akyi som wɔn sɔre wɔn no, wɔbeyɛ se saa abɔsoɔ yi, na wɔn ho remma mfasoɔ biara! ¹¹ Sɛdeɛ abɔsoɔ kyekyere onipa asene mu no saa ara na mede Israel efie ne Yudafie nyinaa bataa me ho se wɔnye me nkurofoɔ a wɔbɛma me din so, aka m’ayeyie na wɔahye me animuonyam, nanso wɔntie me,’ deɛ AWURADE seɛ nie.

Nsã Kotokuo

¹² “Ka kyere wɔn se, ‘Deɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn seɛ nie, Wɔmfa nsã nhyɛ nsã kotokuo biara ma.’ Na se wɔka kyere wo se, ‘Yenim se eɛ se wɔde nsã hyɛ nsã kotokuo biara ma a,’ ¹³ afei, ka kyere wɔn se, ‘Deɛ AWURADE seɛ nie: Mede nsãborɔ behyɛ wɔn a wɔtete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wɔte Dawid ahennwa so, asɔfoɔ, adiyifoɔ ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa ka ho. ¹⁴ Metoto wɔn abobo wɔn ho wɔn ho, agyanom ne mmammарima nyinaa, AWURADE na ɔseɛ. Meremma ahummaborɔ anaa ayamye anaa ayamhyehyeɛ nsi ɔseɛ a merebeseɛ wɔn no ho ekwan.’”

Nnomumfa Ho Ahunahuna

¹⁵ Montie na monye aso,
na monnye ahantan,

- efiri se, AWURADE akasa.
 16 Monhye AWURADE mo Onyankopon, ani-
 muonyam
 ansa na wama esum aduru,
 ansa na mo nan asuntisunti
 wo nkokoo a eso reduru sum no so.
 Mo ani da hann so,
 nanso obedane no esum kusuu
 na wasesa aye no esum kabisii.
 17 Nanso se moantie a,
 mesu wo kokoam
 esiane mo ahantan nti;
 m'ani betete nisuo,
 na nisuo adware me,
 efiri se, wobefa AWURADE nnwankuo no ako
 nnommum mu.
 18 Monka nkyere ohene ne ohemmaa se,
 "Momfiri mo ahennwa so nsi fam,
 na mo animuonyam ahenkye
 befiri mo tiri so."
 19 Wobetoto Negeb nkuropon apono mu,
 na obiara nni ho a bebuebue.
 Wobesoa Yudafoa ako se atukofoa,
 wobetwa won asuo koraa.
 20 Mo mpagya mo ani nhwe
 won a wofiri atifi fam reba no.
 Nnwankuo a wode hyee mo nsa no,
 nnwan a mode won hoahoa mo ho wo he?
 21 Se AWURADE de won a motetee won se mo
 apamfoa ye mo so atitire a
 edeen na mobeka?
 Na erenye mo yea
 se obaa a oreko awoa anaa?
 22 Na se wobebisa wo ho se,
 "Adeh enti na yei aba me so" a

na efiri w'amumuyε bebrebe no.

Eno enti na wɔatete wo fam atadeε mu
ayε wo onipadua basaa no.

²³ Etiopiani βetumi asesa n'ahosuo anaa?

Na ɔsebɔ nso βetumi asesa ne ho nsisimu no?
Saa ara na worentumi nyε papa,
wo a bɔneyε akokwa wo.

²⁴ “Mεbɔ mo ahwete sε ntete a
anweatam so mframa rebɔ no.

²⁵ Yei ne deε mobenya,
mo kyεfa a mahyε ama mo,”
AWURADE na ɔseε,

“efiri sε, mo werε afiri me
na mo de mo ho ato anyame huhuo so.

²⁶ Mεpagya mo fam ntadeε abua mo anim
na wɔahunu mo ahohora.

²⁷ Mahunu mo awaresεεε ne mo akɔnnɔ bɔne ne
mo adwamammɔ a momfere ho!

Mahunu mo akyiwadeε nneyεεε
wɔ nkokɔɔ ne εsere so.

Due Ao Yerusalem!
Mmere βen na wo ho βete?”

14

Nsuweε, Ekɔm, Akofena

¹ Yei ne AWURADE asem a ɔde maa Yeremia a
εfa nsuweε ho:

² “Yuda di awerehoɔ
ne nkuropon hunu amane.

Wɔbɔ asase no ho abubuo,
na wɔsu wɔ Yerusalem.

³ Mmapɔmma soma wɔn asomfoɔ ma wɔkɔpε
nsuo;
wɔkɔhwε ankore mu

nanso wɔnnɔya nsuo.
 Wɔde wɔn nsuhina sane ba a hwee nni mu;
 wɔkatakata wɔn tiri so
 wɔ abotuo ne abasamutuo mu.
 4 Asase no apaapae
 ɛfiri sɛ osuo ntɔ wɔ asase no so;
 akuafoɔ no bo atu
 na wɔkata wɔn tiri so.
 5 Mpo ɔforotebereɛ a ɔwɔ ɛsere so
 gya ne ba a wawo no foforo
 ɛfiri sɛ ɛsere biara nni hɔ.
 6 ɛsre so mfunumu gyinagyina nkokoo weseɛ no
 so
 home sɛ sakraman;
 wɔkenakena wɔn ani hwɛhwɛ adidibea
 nanso wɔnhunu bi.”

7 ɛwom sɛ yɛn amumuyɛ di adanseɛ tia yɛn deɛ,
 nanso Aɔ AWURADE, wo din enti yɛ ho biribi.
 Yɛn akyirisane dɔɔso;
 na yɛayɛ bɔne atia wo.

8 Aɔ, Israel Anidasoo,
 yɛn Agyenkwa wɔ amanehunu mmere mu,
 adɛn enti na woayɛ sɛ ɔhɔhɔ wɔ asase no so,
 te sɛ ɔkwantuni a ɔsoɛ anadwo pɛ?

9 Adɛn enti na woayɛ sɛ obi a adeɛ afu ne mu yi,
 te sɛ ɔkofoo a ɔnni ahoɔden a ɔde boa?
 Wowɔ yɛn ntam, Aɔ AWURADE
 na wo din da yɛn so;
 nnya yɛn mu!

10 Yei ne deɛ AWURADE ka fa saa nnipa yi ho:
 “Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyini ho bebree;
 wɔmma wɔn nan nhome.
 ɛno enti AWURADE nnye wɔn nto mu;
 afei ɔbekae wɔn amumuyɛsɛm no

na watwe wɔn aso wɔ wɔn bone ho.”

¹¹ Na AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Mmɔ yieyɛ ho mpaɛɛ mma saa nnipa yi. ¹² Mmom ɛwom sɛ wɔdi mmuada deɛ, nso merentie wɔn sufɛ; ɛwom sɛ wɔbɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ deɛ, nso merennye. Mmom, mede akofena ɛkɔm ne ɔyaredɔm bɛsɛɛ wɔn.”

¹³ Nanso mekaa sɛ, “Aɔ, Otumfoɔ AWURADE, adiyifoɔ no ka kyerɛ wɔn daa sɛ, ‘Monnhunu akofena na ɛkɔm remma. Nokorem mema mo asomdwoɛɛ a ɛbetena hɔ daa wɔ ha.’”

¹⁴ Na AWURADE ka kyerɛɛ me sɛ, “Adiyifoɔ no hyɛ nkɔmtɔrɔ wɔ me din mu. Mensomaa wɔn mennyii wɔn, na menkasa nkyerɛɛ wɔn. Wɔrehyɛ nkɔm afa atorɔ anisoadehunu, nsumansɛm, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa adwene ho. ¹⁵ Ɛno enti, deɛ AWURADE ka fa adiyifoɔ a wɔde me din hyɛ nkɔm no ho nie: mensomaa wɔn nanso wɔka sɛ, ‘Akofena biara anaa ɛkɔm biara remma asase yi so.’ Saa adiyifoɔ no ara betoto akofena ano ne ɛkɔm mu. ¹⁶ Na nnipa a wɔhyɛ nkɔm kyerɛ wɔn no, wɔbetoto wɔn agu Yerusalem mmɔntene so ɛsiane ɛkɔm ne akofena enti. Wɔrenya obiara nsie wɔn, wɔn yerenom, wɔn mmammarima anaa wɔn mmammaa. Mema amanehunu a ɛfata wɔn aba wɔn so.

¹⁷ “Ka saa asɛm yi kyerɛ wɔn:

“ma nisuo nnware me anadwo ne awia
a etoɔ ntwɔ da
ɛfiri sɛ me babaa bunu, me nkurofoɔ
anya apirakuro a ɛyɛ hu
na ɛyɛ ahodwirie mmorosoo.

¹⁸ Sɛ mekɔ ɔman no mu a,

mehunu nnipa a wɔatoto akofena ano;
 sɛ meko kuropɔn no mu a
 mehunu ekɔm nsunsuansoo.
 Odiyifoɔ ne ɔsɔfoɔ nyinaa
 ko asase a wɔnnim so so.' ”

19 Woapo Yuda kora anaa?
 Wokyi Sion anaa?

Adɛn enti na wode ɔhaw aba yen so
 na yennya ayaresa?

Yen ani daa asomdwoee so,
 nanso ade papa biara mmaee,

yen ani daa ayaresabere so
 nanso ehubo na ebaee.

20 Ao, AWURADE, yeagyɛ yen amumuyɛ ato mu
 ne yen agyanom afodie;
 nokoreɛm yeayɛ bone atia wo.

21 Na wo din enti mmu yen animtia;
 nhura w'animuonyam ahennwa no ho.

Kae wo ne yen apam no
 na mmu so.

22 Na amanaman ahoni ahuhuo no mu bi ma
 osuo to anaa?
 Anaase ewiem betumi ama obosuo apete?

Dabi, eyɛ wo, Ao AWURADE yen Onyankopɔn.
 Enti wo so na yen ani da,
 yeretwen mmoa afiri wo ho.

15

¹ Afei, AWURADE ka kyerεε me se, “Se mpo, Mose ne Samuel* begyinaa m’anim a, m’akoma rento nko saa nnipa yi so. Ma womfiri m’ani so! Ma wonko! ² Na se wobisa wo se, ‘Ehe na yenkorɔ’ a, ka kyere won se, ‘Sei na AWURADE see:

“Won a wɔahye owuo ama won no beko owuom;
 won a wɔahye akofena ama won no betoto akofena ano;
 won a wɔahye ekom ama won no, ekom bede won;
 won a wɔahye nnommumfa ama won no beko nnommumfa mu.’

³ “Mede adesεfoɔ ahodoɔ enan beba won so,” AWURADE na oseε: “akofena a εbekum won, nkraman a εbetwe won ase ako, ewiem nnomaa ne asase so mmoa a wobɛtete won nam asεε won. ⁴ Mema won aye akyiwadeε ama asase so ahennie nyinaa εsiane deε Yudahene Hesehia babarima Manase yeε wo Yerusalem enti.

⁵ “Hwan na obɛhunu wo mmobo, Ao Yerusalem? Hwan na obεgyam wo?

Hwan na obεgyina abisa sεdeε wo ho tee?

⁶ Woapo me,” AWURADE na oseε.

“Wogu akyirisane so ara.

Eno enti mεtene me nsa wo wo so na masεε wo. Me yam renhyehye me mma wo bio.

⁷ Mede huhusoɔ apaawa bεhuhu won so

* **15:1** 15.1 Mose ne Samuel. Wogyee din εfiri se wodii ntam maa Israel nneboneyεfoɔ no wo Awurade anim. (2 Mose 32.11-14,30-34; 4 Mose 14.13-23; 5 Mose 9.18-20,25-29; 1 Sam 7.5-9; 12.19-25; Nnw 99.6-8).

wɔ asase no kuroɔɔn apono ano.
Mede owuo ne adesɛɛɛ bɛba me nkurofoɔ so,
ɛfiri sɛ wɔnsesaa wɔn akwan.

⁸ Mɛma wɔn akunafoɔ adɔɔso
asene mpoano anwea.

Mede ɔsɛfoɔ bɛba owigyinaɛɛ
abɛtia wɔn mmerantɛɛ maamenom;
mpofirim mede
ɔyea ne ehɛ bɛba wɔn so.

⁹ Ɔbaatan a wawo nson bɛto baha,
na wagyaɛ mu.

N'awia bɛto ɛberɛ a adeɛ nsaɛɛ;
wɔbɛgu n'anɛm ase abrɛ no ase.

Mede nkaɛfoɔ no bɛma akofena
wɔ wɔn atamfoɔ anim,"
AWURADE na ɔsɛɛ.

¹⁰ Aɔ, me maame a wowoo me,
anka mewuiɛ a, anka ɛyɛ.
Asase sofoɔ nyinaa ne me ham, di
apereapereɛ!

Memfɛm obi adeɛ, na memmɔɔ obi hɔ bosea,
nanso obiara dome me.

¹¹ AWURADE kaa sɛ,
"Nokorɛm mɛgye wo ama botaaɛ pa bi;
ampa ara mɛma w'atamfoɔ apa wo kyɛw
wɔ amanehunu ne ahohia mmerɛ mu.

¹² "Onipa bɛtumi abu dadeɛ mu
dadeɛ a ɛfiri atifi fam, anaa kɔberɛ?"

¹³ "Mede mo ahodeɛ ne mo akoradeɛ
bɛma sɛ wɔmfom a wɔrentua ka,
ɛsiane mo nnebɔne nyinaa
wɔ mo ɔman no mu enti.

14 Mede mo beye nkoa ama mo atamfoɔ
 wɔ ɔman a monnim soɔ so,
 m'abufuo bɛma ogya adere
 na ebɛhye mo."

15 Wote aseɛ, Ao AWURADE;
 kae me na hwɛ me so.
 Tɔ wɔn a wɔtaa me so awere.
 Wowɔ abodwokyerɛ, mma me nwu;
 hwɛ sɛdɛɛ wo enti wɔbɔ me ahohora.

16 Wo nsem baɛɛ no, mediɛ;
 eyɛɛ m'ahosɛpɛ ne m'akoma apɛdɛɛ,
 na wo din da me so,
 Ao, Asafo AWURADE Onyankopɔn.

17 Mantena wɔn a wɔgye wɔn ani fekuo mu.
 Me ne wɔn annye wɔn ani;
 metee me ho tenaɛɛ, ɛfiri sɛ wo nsa daa me so
 na w'abofuo hyɛɛ me ma.

18 Adɛn enti na me yea to ntwɔ da
 na m'apirakuro ayɛ nkudaa a ano yɛ den?
 Wopɛ sɛ woyɛ sɛ nnaadaa asuwa ma me,
 sɛ asutire a ɛwɛɛ anaa?

19 Enti sei na AWURADE sɛɛ,
 "Sɛ wosakyera w'adwene a, mɛgye wo ato mu
 bio
 na wasom me;
 sɛ nsem a ɛdi mu firi w'anomu, na ɛnye nsem
 huhuo a,
 wobɛyɛ me kasamafoɔ.

Ma saa nnipa yi nnane mmra wo nkyɛn,
 na wo dɛɛ ɛnsɛ sɛ wodane kɔ wɔn nkyɛn.

20 Mede wo beye ɔfasuo ama saa nnipa yi,
 banbɔ ɔfasuo a wɔde kɔbere ato;
 wɔ ne wo bɛdi asie

nanso wɔrenni wɔ so nkonim,
 ɛfiri sɛ me ne wo wɔ ho
 sɛ mɛyi wo na magye wo nkwa,”
 AWURADE, na ɔsɛɛ.

21 “Mɛgye wo nkwa afiri amumuyɛfoɔ nsam
 na mayi wo afiri atirimuɔdenfoɔ nsam.”

16

Amanehunu Eɔa

1 Afei, AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ:
 2 “Enɛ sɛ wo ware na wowo mmammarima
 anaa mmammaa wɔ ha.” 3 Yei ne deɛ AWURADE
 ka fa mmammarima ne mmammaa a wɔwo
 wɔn asase yi so mmaa a wɔyɛ wɔn maamenom
 ne mmammarima a wɔyɛ wɔn agyanom no ho:
 4 “Owuyareɛ bɛkunkum wɔn. Wɔrensu wɔn na
 wɔrensiɛ wɔn, mmom wɔbɛyɛ sɛ sumina a ɛgugu
 fam. Wɔbɛtoɔ akofena ano na ɛkɔm bɛkunkum
 wɔn na wɔn afunu bɛyɛ aduane ama ewiem
 nnomaa ne asase so mmoa.”

5 “Nhyene efie a ayie yɛ apontoɔ wo mu; nkɔsu
 wɔn abia, na mma wɔn hyɛden, ɛfiri sɛ mayi
 me nhyira, me do ne m’ahummɔboroɔ afiri saa
 nnipa yi so,” AWURADE na ɔsɛɛ. 6 “Atitire ne
 mpapahwekwaa bɛwu wɔ asase yi so. Wɔrensiɛ
 wɔn, na wɔrensu wɔn, na obiara remmɔ ne ho
 akam, na wɔn enti, obiara renyi ne ti mfa nkae
 wɔn. 7 Obiara remma wɔn a wɔdi awufoɔ no
 ho awerɛhoɔ no aduane mfa nkyekye wɔn werɛ,
 owufoɔ no agya anaa ne maame mpo, na obiara
 mma wɔn nsā nso mfa nkyekye wɔn werɛ.

8 “Na nhyene efie a apontoɔ kɔ so wɔ mu
 nkɔtena ase, nnidi na nnom. 9 Na yei ne
 deɛ AWURADE Otumfoɔ, Israel Onyankopɔn no

see: Wo nkwanna mu a, w'ani tua no, mede ahosepe ne anigyeε nnyegyee, ayeforokunu ne ayeforoyere ahosepe nne a ewo ha no, beba awieeε.

¹⁰ “Se woka yeinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Adeε enti na AWURADE abo mmom a eye hu sei atia yen? Edeε mfomsoo na yeaye? Bone ben na yeaye atia AWURADE, yen Onyankopon’ a, ¹¹ ennee ka kyere won se, ‘Efiri se mo agyanom gyaa me ho kodii anyame foforo akyi, kosom won soree won, AWURADE asem nie. Wogyaa me na woanni me mmara so. ¹² Na mo deε, moaye amumuyeseε asene mo agyanom. Monhwe sedee mo mu biara di n’akoma bone asoden akyi wo eberε a anka ese se oye osetie ma me. ¹³ Eno enti, metu mo afiri saa asase yi so de mo ako asase a, mo anaa se mo agyanom nnim so, na ehε mobesom anyame foforo awia ne anadwo, na merenhunu mo mmobo.’

¹⁴ “Nanso nna no reba,” AWURADE na osee, “a nnipa renka bio se, ‘Se AWURADE te ase yi, deε oyii Israelfo firii Misraim,’ ¹⁵ mmom wobeka se, ‘Se AWURADE te ase yi deε oyii Israelfo firii atifi fam asase ne aman a otuu won koo so nyinaa.’ Efiri se mesane de won aba asase a mede maa won tete agyanom no so.

¹⁶ “Na seesei, mesoma apofofoo bebree a wobekyere won.” AWURADE na osee. “Eno akyi, mesoma akofa abommofoo bebree a wobetaataa won wo mmepo ne nkokoo nyinaa so ne abotan ntokuro mu. ¹⁷ M’ani tua won akwan nyinaa; ensumaa me, na won bone nso nhintaε wo m’ani so. ¹⁸ Metua won amumuye ne won bone

so ka mprenu, εfiri σε wode aniwudeε nsesodeε a
 εnni nkwa ne wɔn ahoni a εye akyiwadeε abεhyε
 m'agyapadeε so ma de agu m'asase ho fi.”

19 Aɔ AWURADE, m'ahooden ne m'aban,
 m'ahohia mu dwanekɔbea,
 wo nkyen na amanaman no beba
 wɔβεfiri nsase ano aka σε,
 “Yen agyanom annya biribiara σε anyame
 huhuo,
 ahoni a wɔn ho nni mfasoɔ na wɔammao
 wɔn.

20 Nnipa ye wɔn ankasa anyame anaa?
 Aane, nanso wɔnyε nokore anyame!”

21 “Eno enti mekyerekyerε wɔn,
 saa eberε yi deε mekyerε wɔn
 me tumi ne m'ahooden.
 Afei wɔβεhunu σε
 me din ne AWURADE.

17

1 “Wode dadeε twerεdua akrukyire Yuda bɔne,
 dadeε twerεdua a ano te σε twerεboɔ,
 wɔ wɔn akoma apono so
 ne wɔn afɔrebukyia mmen so.

2 Mpo, wɔn mma kae
 wɔn afɔrebukyia ne Asera afɔrebukyia
 a εwɔ nnua a adendan no nkyen
 ne nkokoɔ atentene no so.

3 Me mmeɔ a εwɔ asase no so
 ne mo ahonyadeε ne mo akoradeε nyinaa,
 mede bεma σε afodeε,
 εne mo sorɔnsorɔmma nso,

esiane mo ɔman no so bɔne enti.
 4 Mo ankasa mfomsoɔ enti, mobehwere
 agyapadeɛ* a mede maa mo no.
 Mede mo beye nkoa ama mo atamfoɔ
 wɔ asase a monnim soɔ so,
 ɛfiri se moahwanyane m'abufuo,
 na ebetena ho daa.”

5 Sei na AWURADE seɛ,
 “Nnome nka deɛ ɔde ne ho to onipa so,
 deɛ ɔde ne ho to ɔhonam so pe n'ahooden
 na n'akoma dane firi AWURADE ho.
 6 ɔbeye se wira a ewɔ nsase tamaa so;
 se yiedie ba a, ɔrenhunu,
 ɔbetena anweatam a awɔɔ so,
 ne nkyene asase a obi nte soɔ so.

7 “Nhyira nka onipa a ɔde ne ho to AWURADE so,
 na n'anidasoɔ wɔ ne mu.
 8 ɔbeye se dua a wɔadua no nsuo ho
 na ne nhini tene ko nsuo no mu.
 Se ahuhuro ba a, ɔnsuro;
 ne nhahan ye frɔmm mmere nyinaa.
 ɔnni ɔhaw biara wɔ afe a osuo nto mu
 na ekɔ so so aba daa.”

9 Akoma ye nnaadaa sen adeɛ nyinaa
 na ano nni aduro.
 Hwan na ɔbete n'ase?

10 “Me AWURADE, mepɛɛpɛɛ akoma mu
 na mehwehwe adwene mu,
 gyina so de tua onipa ka seɛdeɛ n'abrabo tee.”

* 17:4 17.4 agyapadeɛ—Kanaan asase.

11 Sedeε akokohwedeε a ohwane nkosua a enye
 ono na ototeε no,
 saa ara na onipa a onya sika a omfa ekwan
 pa so teε.

Se wobu ne nkwa nna mu mmienu a wobegya no
 mu,
 na awieεε no, ne kwasea beda adi.

12 Animuonyam ahennwa a esi kronkronbea ho
 no firi ahyeaseε no,
 ehɔ na yesom.

13 Ao, AWURADE, Israel anidasoɔ,
 won a wɔpa w'akyi nyinaa ani bewu.

Won a wɔtwe won ho firi wo ho no, wobesie won
 efiri se wɔagya AWURADE
 a ɔye nkwa asutire.

14 Sa me yadeε Ao, AWURADE, na me ho betɔ me;
 gye me na menya nkwa,
 na wo ne ɔbaako a mekamfo wo.

15 Wɔbisa me daa se,
 "Ehe na AWURADE asem no wɔ?
 Ma emmra mu seesei!"

16 Mennwane mfirii m'adwuma se wo
 dwanhwefoɔ;
 wonim se mempeε abasamutuo da.
 Deε efiri m'anom ye pefee wɔ w'anim.

17 Nhunahuna me;
 wo ne me dwanekɔbea wɔ amanehunu da.

18 Ma won a wɔtaa me anim nguase,
 na yi me firi ahohora mu.

Ma won mmɔ hu,
 nanso mma me bo ntu.

Ma amanehunu da no mmra won so;
 fa ohawprenu see won.

Monye Homeda No Kronkron

¹⁹ Yei ne deɛ AWURADE ka kyerɛɛ me, “Ƙo na ƙogyina nnipa no ɛpono a Yuda ahemfo di ho ahyɛnfirɛ no; ƙogyina Yerusalem apono a aka no nso ano. ²⁰ Ka kyerɛ wɔn sɛ, ‘Montie AWURADE asem, Ao Yuda ahemfo ne Yudafoɔ nyinaa ne wɔn a wɔtete Yerusalem a wɔfa saa apono yi mu. ²¹ Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ: Monhwɛ yie na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apono mu. ²² Monnsɔa adesoɔa mfiri mo afie mu na monnyɛ adwuma biara Homeda, na mmom monnyɛ Homeda no kronkron, sɛdeɛ mehɛɛ mo agyanom no. ²³ Nansɔ wɔantie na wɔammu; wɔyɛɛ asoɔden, wɔantie na wɔampe ntenesoɔ. ²⁴ Nansɔ sɛ mohwɛ yie na moyɛ ɔsetie ma me a, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apono mu Homeda, na sɛ moyɛ Homeda no kronkron a monnyɛ adwuma biara a, ²⁵ ennɛɛ ahemfo a wɔte Dawid ahennwa so ne wɔn adwumayɛfoɔ bɛfa saa apono yi mu. Wɔn nyinaa bɛba a wɔtete nteaseɛnam mu ne aponko so, a Yuda mmarima ne wɔn a wɔtete Yerusalem ka ho, na nnipa bɛtena kuropon yi mu daa nyinaa. ²⁶ Nnipa bɛfiri Yuda nkuro ne nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia no aba. Wɔbɛfiri Benyamin asase ne atɔɛ fam nkokoo so. Wɔbɛfiri mmepɔ mantam ne Negeb aba a wɔde ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ ne afɔrebɔ, aduane afɔrebɔdeɛ, nnuhwam ne aseda afɔrebɔdeɛ reba AWURADE efie. ²⁷ Nansɔ, sɛ moanyɛ ɔsetie amma me, anyɛ Homeda no kronkron, na sɛ mosoa adesoɔa biara fa Yerusalem apono mu Homeda a, ennɛɛ mɛso ogya a ɛrennum da wɔ Yerusalem

apono mu na abehye n'aban hodoo', sei na AWURADE see."

18

Onwomfoɔ No Fie

¹ Yei ne AWURADE asem a ebaa Yeremia nkyen.
² "Ɔɔ onwomfoɔ no efie, na eho na mede m'asem no beɛma wo." ³ Eno enti, mekoɔ onwomfoɔ no efie na mehunu no se, ɔreye adwuma wo ne ntwahodee so. ⁴ Nanso kukuo a na ɔde dotee no reye ho adwuma no see wo ne nsa mu; eno enti onwomfoɔ no ye kukuo foforo, sedee eye pa ara ma no.

⁵ Afei, AWURADE asem baa me nkyen se:
⁶ "Aɔ, Israel fiefoɔ, merentumi nye mo sedee onwomfoɔ yi ye anaa?" AWURADE na ɔsee. "Sedee dotee tee wo onwomfoɔ nsa mu no, saa ara na motee wo me nsa mu, Aɔ Israel fiefoɔ. ⁷ Se eberɛ biara meka se ese se wotutu oman bi anaa ahennie bi ase, dwere won, see won a, ⁸ na se oman a meboɔ no koko no sakra firi ne bone ho a, mesesa m'adwene na meremfa amanehunu a mesusue se me de beba won so mma bio. ⁹ Na se mmere foforo bi meka se, ese se wokyekyere oman anaa ahennie bi gye no si ho, ¹⁰ na se ɔye bone wo m'ani so na wanye osetie amma me a, enne mesane adwene papa a mepɛe se meye noɔ no ho.

¹¹ "Na afei ka kyere Yudafoɔ ne won a wotete Yerusalem se, 'Yei ne dee AWURADE see: Hwe! Mede amanehunu reba mo so, na mereye nhyehyee a etia mo. Eno enti mo mu biara nnane mfiri n'akwammone so na monsiesie mo akwan ne mo nneye.' ¹² Nanso wobebua se,

‘Eho nni mfasoo. Yebeko so adi yen ara yen nhyehyeee so; yen mu biara beye asooden a efiri n’akoma bone mu.’ ”

13 Eno enti dee AWURADE see nie,
 “Mommisa wo amanaman no mu se,
 hwan na wate biribi sei pen?
 Obaabunu Israel aye
 adee bi a eye hu yie.

14 Sukyeremma a ewo Lebanon*
 nane firi nsanee mu abotan no so anaa?
 Nsuo wiridudu a n’atifi wo akyirikyiri
 gyae sene anaa?

15 Nanso, me nkurofo wo were afiri me.
 Wohye nuhwam ma ahoni huhuo,
 a ema won suntisunti wo won akwan so
 ne tete atempwon so.
 Woma wofa akwan nkyen
 ne akwan a wommoe so.

16 Won asase beda mpan,
 na aye adee a wobebu no animtia daa;
 won a wotwam ho no ho bedwiri won
 na wobewosowoso won ti.

17 Meko won ahwete wo won atamfo anim
 te se dee apueee mframa ye no.

Medane m’akyi akyere won, na enye m’anim,
 wo won amanehunu da no.”

18 Wokaa se, “Mommra mma yemfa adwene ntia Yeremia; yeremma asofo no anaa anyansafow no anaa adiyifow no nkyerakyere no nyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yenntie dee obeka biara.”

19 Ye aso ma me, Ao, AWURADE;

* **18:14** 18.14 Lebanon—Eye mmepo atentene a ewo atifi fam no mu baako a ne osoroko boro anammwon opedu.

- tie deɛ wɔn a wɔpam me tiri so reka!
 20 Ɛsɛ sɛ wɔde bɔne tua papa so ka anaa?
 Nanso wɔatu amena ama me.
 Kae sɛ megyinaa w'anim
 na mekaɔa maa wɔn
 sɛdeɛ wobɛyi w'abufuhyee afiri wɔn so.
 21 Ɛno enti, ma ɛkɔm nne wɔn mma;
 yi wɔn ma akofena.
 Ma wɔn yerenom nye abonini ne akunafoɔ;
 ma wɔnkunkum wɔn mmarima
 na wɔmfa akofena nkunkum wɔn mmer-
 antɛ wɔ ɔko mu.
 22 Ma wɔnte osu wɔ wɔn afie mu
 ɛberɛ a atamfoɔ atu wɔn so sa mpofirim,
 ɛfiri sɛ, wɔatu amena ama me,
 na wɔasumsum me nan mfidie.
 23 Nanso wonim Aɔ, AWURADE,
 ɛpɔ a wɔabɔ nyinaa sɛ wɔbɛkum me.
 Mfa wɔn nsemɔne nkyɛ wɔn,
 na nyi w'ani mfiri wɔn bɔne so.
 Ma wɔnni nkoguo wɔ w'anim;
 na wo ne wɔn nni wɔ w'abofuo mu.

19

¹ Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ: “Kɔ na kɔɔ dɔteɛ kuruwa firi ɔnwomfoɔ nkyɛn. Fa nnipa no mpanimfoɔ no mu bi ne asɔfoɔ no mu bi ka wo ho ² na firi adi kɔ Ben Hinom Bɔnhwa a ɛben Pɔthɛd Ɛpono ano no. Ɛhɔ na pae mu ka nsem a meka kyerɛ wo no, ³ sɛ, ‘Montie AWURADE asem, Aɔ Yuda ahemfo ne Yerusalemfoɔ. Yei ne deɛ Asafo AWURADE Israel Onyankopɔn sɛɛ: Montie, mede amanehunu reba ha, na obiara a ɔbete no aso mu beyɛ no yɔnn. ⁴ Ɛfiri sɛ, wɔagya me na wɔde ha ama ananafoɔ anyame; wɔahye

afɔrebɔdeɛ wɔ so ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nhunu wɔn da, na wɔde mogya a ɛdi bem ahyɛ ha ma. ⁵ Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmma sɛ wɔde ogya bɛhyɛ wɔn mmammarima sɛ afɔrebɔdeɛ ama Baal, adeɛ a manhyɛ anaa mammɔ so, anaa amma m'adwene mu. ⁶ Ɛno enti, monhwɛ yie na nna bi reba, AWURADE na ɔsɛɛ, a nnipa remfrɛ ha sɛ Tofet anaa Ben Hinom Bɔnhwa bio, na mmom, Okum Bɔnhwa.

⁷ “Mɛsɛɛ Yuda ne Yerusalem nhyehyɛɛ wɔ ha. Mɛma wɔatoto wɔ akofena ano wɔ wɔn atamfoɔ a wɔrɛpɛ wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bɛma ewiem nnomaa ne asase so mmoa sɛ wɔn aduane. ⁸ Mɛsɛɛ saa kuropon yi na mayɛ no animtiabudeɛ; wɔn a wɔtwam ho no nyinaa ho bedwiri wɔn, na n'apirakuro no enti wɔbedi ne ho fɛw. ⁹ Mɛma wɔawe wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa nam, na wɔbɛfiri ahohia a atamfoɔ a wɔrɛpɛ wɔn nkwa no tua de bɛba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam.’

¹⁰ “Afei, bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwɛ, ¹¹ na ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛɛ: Mɛbɔ saa ɔman yi ne kuropon yi sɛdeɛ wɔabɔ ɔnwomfoɔ kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wɔbesie awufɔɔ wɔ Tofet kɔsi sɛ, ɛhɔ bɛyɛ ma. ¹² Sei ara na mɛyɛ saa beaɛ yi ne wɔn a wɔtete so, AWURADE na ɔsɛɛ. Mɛyɛ kuropon yi sɛ Tofet. ¹³ Afie a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfie ho bɛgu fi te sɛ Tofet ha. Afie a, wɔhyɛ nnuhwam wɔ adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na wɔguu nsã maa anyame foforo.’”

14 Afei Yeremia sane firii Tofet, baabi a AWURADE somaa no se ɔnkɔhye nkɔm ho no baeɛ, na ɔbegyinaa AWURADE asɔredan abangua mu na ɔka kyerɛɛ nnipa no nyinaa se, 15 “Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn seɛ, ‘Montie! Mede amanehunu a meka guu kuroɔn yi ne eho nkuraase no nyinaa so no beba wɔn so, efiri se wɔyɛɛ konseneɛ na wɔantie me nsem.’”

20

Yeremia Ne Pashur

1 Eberɛ a Imer a ɔyɛ AWURADE asɔredan mu adwumayɛfoɔ so panin babarima ɔsofoɔ Pashur tee se Yeremia rehyɛ nkɔm fa saa nneɛma yi ho no, 2 ɔmaa wɔboroo Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benjamin Atifi Epono a ewɔ AWURADE asɔredan no mu ho. 3 Adeɛ kyeeɛ a, Pashur saneɛ no no, Yeremia ka kyerɛɛ no se, “AWURADE din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. 4 Na sei na AWURADE seɛ: ‘Mɛma wo ho ayɛ hu ama w’ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w’ankasa de w’ani behunu se wɔtɔɔ wɔ wɔn atamfoɔ akofena ano. Mede Yuda nyinaa bɛma Babiloniahene na wasoa wɔn akɔ Babilonia anaase ɔde akofena bekunkum wɔn. 5 Mede kuroɔn yi ahodeɛ nyinaa bɛma wɔn atamfoɔ; n’adwumayɛ so aba, ne nneɛma a esom bo ne Yuda ahemfo akoradeɛ nyinaa. Wɔbɛfa no se afodeɛ akɔ Babilonia. 6 Na wo Pashur, ne wo fiefoɔ nyinaa beko nnommumfa mu wɔ Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wohyɛɛ wɔn nkɔmtɔɔ no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.’”

Yeremia Anwiinwii

- 7 Ao, AWURADE, woadaadaa me;
na mapene so ama woadaadaa.
Wɔtwɛe me da mu nyinaa;
na obiara sere me.
- 8 Eberɛ biara a mɛkasa no, meteam
pae mu ka akakabensɛm ne ɔsɛɛɛ.
Enti AWURADE asɛm de ahohora ne nsopa
abrɛ me da mu nyinaa.
- 9 Sɛ mɛka sɛ, “Meremmɔ ne din
anaa merenkasa wɔ ne din mu” a,
n’asɛm te sɛ ogya wɔ m’akoma mu,
ogya a wɔde ahɛ me nnompe mu.
Mede ahɛ me mu abre
nokorɛm, merentumi.
- 10 Mete asomusɛm bebreɛ sɛ,
“Ehu wɔ baabiara!
Montoa no! Momma yenkɔtoa no!”
Me nnamfonom nyinaa
retwɛn sɛ mɛwatiri, na wɔka sɛ,
“Ebia wɔbɛdaadaa no;
na yɛatumi
atɔ ne so were.”
- 11 Nanso, AWURADE ka me ho sɛ dɔmmarima;
enti m’ataafoɔ bɛsuntisunti na wɔrentumi
nnyina.
Wɔbɛdi nkoguo na wɔn anim bɛgu ase pasaa;
wɔn werɛ remfiri wɔn nsopa no da.
- 12 Ao, Asafo AWURADE! Wo a wɔsɔ ɔteneneeni
hwe
na wopɛɛpɛɛ akoma ne adwene mu,
ma menhunu w’aweretɔ wɔ wɔn so,
ɛfiri sɛ mede m’asɛm dane wo.
- 13 Monto dwom mma AWURADE!

Monyi AWURADE ayɛ!
 ɔgye ohiani nkwa firi
 amumuyefoo nsam.

- 14 Nnome nka da a wɔwoo me!
 Nhyira mpare ɛda a me maame woo me.
- 15 Nnome nka onipa a ɔɛɛɔ m'agya kaseɛ,
 deɛ ɔmaa n'ani gyeeɛ, na ɔkaa sɛ,
 "Wɔawo ɔbabarima ama wo!"
- 16 Ma saa onipa no nye sɛ nkuro a
 AWURADE tuguiɛ a wannya ahummɔboro no.
 Ma ɔnte osu anɔpa,
 ne ɔko owigyinaeɛ.
- 17 Ɛfiri sɛ, wankum me wɔ awotwaa mu
 amma me maame anyɛ damena amma me.
- 18 Adɛn koraa na mefirii awotwaa mu pueɛ
 behunuu ɔhaw ne awerɛhoɔ
 na mede aniwuo rebewie me nkwa nna yi?

21

Awurade Po Sedekia Abisades

¹ Asem firi AWURADE ho baa Yeremia nkyen ɛbere a, ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsofoɔ Sefania koo ne nkyen. Wɔkaa sɛ, ² "Bisa AWURADE, ma yen ɛfiri sɛ Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia AWURADE beyɛ anwanwadeɛ ama yen, sɛdeɛ ɔyɛɛ mmere bi a atwam no na wafiri yen so ako."

³ Na Yeremia buaa wɔn sɛ, "Monka nkyere Sedekia sɛ, ⁴ 'Sɛdeɛ AWURADE, Israel Onyankopon, sɛɛ nie: Merebedane mo nsam akodeɛ atia mo, deɛ mode reko atia

Babiloniahene ne Babiloniafoɔ a wɔwɔ ofasuo no akyi na wɔatua mo kuropon no. Meboa wɔn ano wɔ kuropon yi mu. ⁵ Me ara mede nsa a matene ne abasa a eye den beko atia mo wɔ abufuo, aniberee ne abufuhyeɛ mu. ⁶ Mɛbobɔ wɔn a wɔtete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na ɔyaredɔm a eye hu bekunkum wɔn. ⁷ Eno akyi, AWURADE asem nie, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefoɔ ne nnipa a wɔwɔ kuropon yi mu a ɔyaredɔm, akofena ne ekɔm ankunkum wɔn no bɛma Babiloniahene Nebukadnessar ne wɔn atamfoɔ wɔrepɛ wɔn nkwa no. Ɔde akofena bekunkum wɔn; ɔrenhunu wɔn mmɔbɔ na ɔrennya ayamhyehyeɛ mma wɔn.'

⁸ "Ebio, ka kyere nnipa no sɛ, 'Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ: Hwɛ mede nkwa ekwan ne owuo ekwan resi mo anim. ⁹ Obiara a ɔte saa kuropon yi mu bɛwu wɔ akofena anaa ekɔm anaa ɔyaredɔm ano. Nanso obiara ɔbɛpue na ɔde ne ho akɔma Babiloniafoɔ a wɔabɛtua mo kuropon yi no, bɛfa ne ho adi. ¹⁰ Mawe ahinam sɛ, mɛye kuropon yi bɔne na enye papa, AWURADE na ɔsɛɛ. Wɔde bɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔde ogya bɛhye no.'

¹¹ "Deɛ eka ho ne sɛ, ka kyere Yuda adehyefie sɛ, 'Montie AWURADE asem; ¹² Ao Dawid efie, sei na AWURADE sɛɛ:

" 'Mommua atɛnteneneɛ anɔpa biara;
 monnye deɛ wɔabɔ no korɔno no
 mfiri ne nhyesofoɔ nsam,
 anyɛ saa a m'abufuhyeɛ bɛsɔre na ahye sɛ ogya
 esiane bɔne a moaye enti,
 ɛbɛhye a obiara rennum no.

- 13 Me ne mo anya, Yerusalem
 Mo a mote bɔnhwa yi atifi
 abotan asaseta soɔ,
 AWURADE na ɔsee,
 mo a moka se, “Hwan na ɔbetumi ako atia yen?
 Hwan na ɔbetumi ahyene yen hintabea?”
- 14 Metwe mo aso sɛdeɛ efata mo nneyee,
 AWURADE na ɔsee.
 Meto mo kwaee mu ogya,
 a ebɛhye biribiara a atwa mo ho ahyia.’ ”

22

Atemmuo A Etia Ahemfo Amumuyefo

- 1 Yei ne deɛ AWURADE see, “Siane kɔ Yudahene ahemfie na kɔpae mu ka saa asem yi:
 2 ‘Tie AWURADE asem, Aɔ, Yudahene, wo a wote Dawid ahennwa so, wo, w’adwumayefoɔ ne wo nkurofoɔ a wɔfa apono yi mu. 3 Yei ne deɛ AWURADE see: Monye deɛ etene na eɗa ekwan mu. Monnye deɛ wɔabɔ no korɔno mfiri ne hyesofoɔ nsam. Monnye ɔhɔhɔɔ, awisiaa ne okunafoɔ bɔne na monnye wɔn basabasa nso, na monnhwie mogya a eɗi bem ngu wɔ ha.
 4 Se moye ahweyie na modi saa ahyedeɛ yi so a, enneɛ ahemfo a wote Dawid ahennwa so ne wɔn adwumayefoɔ ne wɔn nkurofoɔ befa saa ahemfie apono yi mu, a wɔtete nteaseɛnam mu ne aponkɔ so. 5 Enti se moanni saa nhyehyeeɛ yi so a, AWURADE na ɔsee, Meka me ho ntam se, saa ahemfie yi bedane fituo.’ ”
- 6 Deɛ AWURADE ka fa Yudahene ahemfie ho nie:
 “Ewom se medɔ wo te se Gilead
 na wote se Lebanon mmepɔ atifi,

nanso, meye wo se anweatam,
se nkuro a obiara nte mu.

⁷ Mesoma asefoɔ abetoa mo,
obiara ne n'akodee,

wɔbetwitwa mo ntwneduro mpunan fefe no mu
na wɔato agu ogya no mu.

⁸ “Nnipa a wɔfiri aman bebree so betwam
wɔ kuropon yi so, na wɔbebisabisa wɔn ho wɔn
ho se, ‘Adeɛn enti na AWURADE aye saa kuropon
keseɛ yi sei?’ ⁹ Na mmuaee no beye se, ‘Efiri
se, wɔagya AWURADE, wɔn Onyankopon apam no
akɔsɔre anyame foforo asom wɔn.’”

¹⁰ Monnsu ohene a wafiri mu, na monni ne ho
awerehoɔ;

mmom, monsu denden mma deɛ okɔ nnom-
mumfa mu,

efiri se ohensane n'akyi

na ohenhunu asase a wɔwɔo no wɔ so no bio.

¹¹ Na yei ne deɛ AWURADE ka faa Yosia babarima
Salum a odii n'agya adeɛ se Yudahene na wafiri
ha no ho: “Ohensane mma bio. ¹² Ohewu
wɔ baabi a wɔafa no nnommum akɔ ho; na
ohenhunu saa asase yi bio.”

¹³ “Nnome nka deɛ omfa ekwan teneneɛ so nsi
n'ahemfie,

na ode nsisie si n'abansoro.

Nnome nka deɛ oma ne omanfoɔ ye adwuma
kwa,

na ontua wɔn apaadie so ka.

¹⁴ Okɔ se, ‘Mesi ahemfie keseɛ ama me ho
deɛ ewɔ abansoro adan a emu soso.’

Enti oye mpomma akeseɛ wɔ mu;

ode ntwneduro dura mu

na ode ahosu kɔkɔɔ hyehye mu.

- 15 “Wowo ntweneduro bebre a
na ema woye ohene anaa?
Na w’agya nni aduane ne nsã anaa?
Oyee dee efa ne ekwan mu na etene,
enti esii no yie.
- 16 Odii mmoboroni ne ohiani asem maa won,
enti biribiara yee yie maa no.
Na enye yei na ekyerε se obi nim me anaa?”
AWURADE na oseε.
- 17 “Mo ani ne mo akoma
wo mfaso bōne nko ara so,
se mohwie mogya a edi bem guo
na moye nhyeso ne nsisie nso.”
- 18 Eno enti, yei ne dee AWURADE ka fa Yudahene
Yosia babarima Yehoiakim ho:
“Worensu no se:
‘Aa, me nuabarima! Aa me nuabaa!’
Worensu no se:
‘Aa, me wura! Aa n’ahoofe!’
- 19 Wobesie no se afunumu.
Wobetwe n’ase na wato no atwene
Yerusalem apono akyi.”
- 20 “Monko Lebanon nko su,
momma wonte mo nne wo Basan;
monsu mfiri Abarim,
efiri se woadwere mo mpamfo nyinaa.
- 21 Mebo wo koko, eberε a na eye wo se w’asom
adwo wo,
nanso wokaa se, ‘Merentie!’
Yei ne ekwan a wonam so firi wo mmerante berε
mu;
woanye osetie amma me.
- 22 Mframa bebo wo nnwanhwefo nyinaa ako,

na w'ampamfoɔ nyinaa beko nnommumfa
mu.
Afei w'ani bewu na w'anim agu ase
esiane w'amumuye nyinaa enti.

²³ Mo a mote Lebanon,
na modeda ntweneduro adan mu,
erenkyere koraa, se oyea ba mo so a, mobesi
apene

te se obaa a oreko awoo.

²⁴ "Nokorem, se mete ase yi," AWURADE na osee,
"Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim
babarima yee me nsa nifa so nsoano kaa a,
anka meworo wo. ²⁵ Mede wo bema won
a worehwehwe wo kra, won a wosuro won
no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloni-
afoo. ²⁶ Mepam wo ne wo maame a owoo
wo akogu oman foforo so, baabi a enye ho
na wowo mu biara, ehoo na mo baanu
bewuwu. ²⁷ Morensane mma asase a mo kon do
se mobesane aba so no bio."

²⁸ Aden enti na saa obarima Yehoiakin te se
ayowaa a abo,
adee a obiara mpe anaa?

Aden enti na wobepam one ne mma,
akogu asase a wonnim soo so?

²⁹ Ao, asase, asase, asase!

Tie AWURADE asem!

³⁰ Yei ne dee AWURADE see:

"Montwere obarima yi ho asem nto ho te se obi
a onni ba,
obarima a orennya nkosoɔ ne nkwa nna
nyinaa

na n'asefoɔ mu biara renya nkosoɔ,
na won mu biara rentena Dawid ahennwa
so

na wɔrenni Yuda so ɔhene bio.”

23

Tenenee Dubaa No

¹ “Nnome nka nnwanhwɛfoɔ a wɔsɛɛ na wɔhwete me nnwankuo no” AWURADE na ɔsɛɛ. ² Eno enti yei ne deɛ AWURADE, Is-

rael Onyankopɔn, ka kyerɛ ahwɛfoɔ a wɔhwɛ me nkurɔfoɔ so nie: “Esiane sɛ, moabɔ me nnwankuo ahweteɛ, na moapam wɔn na moanhwɛ wɔn so yie no enti, mede asotwe bebɛre mo wɔ mo bɔne a moaye no nti,” deɛ AWURADE sɛɛ nie. ³ “Me ara ankasa mɛboaboa me nnwan

nkaɛɛ no afifiri aman a mapam wɔn akɔ hɔ nyinaa no so na mede wɔn besane aba wɔn adidibea bio, baabi wɔbɛwowo na wɔn ase atrɛ.

⁴ Na mɛyi nnwanhwɛfoɔ a wɔbɛhwɛ wɔn so, na wɔrensuro na wɔremmɔ hu bio na wɔn mu baako mpo renyera.” AWURADE na ɔsɛɛ.

⁵ “Nna bi reba,” AWURADE na ɔsɛɛ,

“Mɛma tenenee dubaa bi so ama Dawid, ɔhene bi a ɔbɛdi adeɛ nyansa mu

na wayɛ deɛ etene ne deɛ eyɛ wɔ asase yi so.

⁶ Ne mmerɛ so, wɔbɛgye Yuda nkwa

na Israel bɛtena ase wɔ asomdwoɛɛ mu.

Yei ne edin a wɔde bɛfrɛ no:

AWURADE Yen Tenenee.

⁷ Na afei nna bi reba,” AWURADE na ɔsɛɛ, “a nnipa renka bio sɛ, ‘Nokorɛm sɛ AWURADE te ase yi, deɛ ɔyii Israelfoɔ firii Misraim,’ ⁸ na mmom, wɔbɛka sɛ, ‘Nokorɛm sɛ AWURADE te ase yi, deɛ ɔyii Israel asefoɔ firii atifi asase so ne aman nyinaa a ɔpamoo wɔn kɔɔ hɔ no so.’ Na afei wɔbɛtena wɔn ankasa asase so.”

Atorɔ Adiyifoɔ

- ⁹ Efa adiyifoɔ no ho no:
 M'akoma abubu wɔ me mu;
 me nnompe nyinaa woso.
 Mete sɛ ɔsabofɔɔ,
 mete sɛ obi a nsã aboro noɔ,
 esiane AWURADE
 ne ne nsem kronkron no enti.
- ¹⁰ Awaresɛefɔɔ ahyɛ asase no so ma;
 nnome no enti asase no awo weseɛ
 adidibea a ɛwɔ anweatam no so ahyɛ.
 Adiyifoɔ no nam ɛkwan bɔne so
 de wɔn tumi yɛ deɛ ɛntene.
- ¹¹ “Odiyifoɔ ne ɔsofoɔ nyinaa nsuro
 Onyankopɔn;
 m'asɔredan mu mpo mehunu wɔn amu-
 muyɛɛm,”
 AWURADE na ɔsɛɛ.
- ¹² “Eno enti, wɔn ɛkwan so beɛɛ torotoroto;
 wɔbɛpam wɔn akɔ esum mu
 na ɛhɔ na wɔbɛhwehwe ase.
 Mede amanehunu bɛba wɔn so
 wɔ afe a wɔbetwe wɔn aso mu no,”
 AWURADE na ɔsɛɛ.
- ¹³ “Samaria adiyifoɔ mu no
 mehunu saa atantanneɛ yi:
 Wɔde Baal hyɛɛ nkɔm
 nam so maa me nkurɔfoɔ Israelfoɔ fom
 ɛkwan.
- ¹⁴ Na Yerusalem adiyifoɔ mu no
 mahunu adeɛ a ɛyɛ hu:
 Wɔsɛɛ awadeɛ na wɔdi atorɔ.
 Wɔhyɛ wɔn a wɔyɛ bɔne no mpamuden,

enti obiara nntwe ne ho mfiri
n'amumuyesem ho.

Wɔn nyinaa te sɛ Sodom ma me;
na Yerusalemfoɔ te sɛ Gomora.”

15 Ɛno enti, yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛɛ fa
adiyifoɔ no ho:

“Mema wɔadi aduane a ɛye nwonon
na wɔanom nsuo a awuduro wɔ mu,
ɛfiri sɛ Yerusalem adiyifoɔ enti,
abɔnefosɛm ahɛ asase yi so ma.”

16 Yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛɛ:
“Monntie nkɔm a adiyifoɔ no hɛ kyere mo;
wɔma mo nya anidasoo a enni nnyinasoo.
Wɔbɔ wɔn tirim ka anisoadehunu,
a ɛmfiri AWURADE anom.

17 Wɔkɔ so ka kyere wɔn a wɔbu me animtia sɛ,
‘AWURADE sɛ: Mɔbɛnya asomdwoeɛ.’

Na wɔn a wɔdi wɔn akomadenɛ akɛi no nyinaa,
wɔka kyere wɔn sɛ, ‘Ɔhaw biara remma mo
so.’

18 Na wɔn mu hwan na waka AWURADE agyi-
natufoɔ ho
sɛ ɔbɛhwɛ anaa ɔbetie n'asɛm?
Hwan na wayɛ aso ate n'asɛm?

19 Hwɛ, AWURADE ahum
betu abufuhɛɛ mu,
ntwahoframa bɛdi kyinhɛia wɔ
amumuyɛfoɔ mpampam.

20 AWURADE abufuo rennwo
kɔsi sɛ ɔbɛwie
n'akoma mu nhyehɛɛɛ nyinaa.

Nna a ɛreba no mu no
mɔbɛte aseɛ yie.

21 Mansoma saa adiyifoɔ yi,

nanso wɔde wɔn asem akyinkyini;
 manto wɔn nkra biara,
 nanso wɔahye nkɔm.

22 Σε wɔkaa m'agyinatufɔɔ ho a,
 anka wɔbɛpae mu aka m'asem akyere me
 nkurofɔɔ
 na ama wɔatwe wɔn ho afiri wɔn akwammɔne
 ne wɔn nneyɛɛ bɔne ho.

23 “Meyɛ Onyankopɔn a meben nko ara anaa,”
 AWURADE na ɔsɛɛ,
 “na mennye Onyankopɔn a mewɔ
 akyirikyiri nso?”

24 Obi bɛtumi de ne ho asie baabi a
 merentumi nhunu no anaa?”
 AWURADE na ɔsɛɛ.

“Menyɛɛ ɔsoro ne asase so ma anaa?”
 AWURADE na ɔsɛɛ.

25 “Mate deɛ adiyifɔɔ a wɔde medin hyɛ
 nkɔmtɔrɔ no keka. Wɔkeka sɛ, ‘Mesoo daeɛ!
 Mesoo daeɛ!’ 26 Yei bɛkɔ so akɔsi da ben wɔ
 atorɔ adiyifɔɔ yi akoma mu? Wɔn a wɔbɔ
 wɔn tirim hyɛ nnaadaa nkɔm? 27 Wɔdwene
 sɛ daeɛ a wɔkeka kyerekyere wɔn ho no bɛma
 me nkurofɔɔ were afiri me din, sɛdeɛ Baalsom
 enti wɔn agyanom were firii me din no. 28 Ma
 odiyifɔɔ a waso daeɛ no nka n'adaeso, na ma deɛ
 ɔwɔ m'asem no nka no nokɔrɛm. Na ɛdeɛn na
 ntɛtɛ ne ayuo wɔ ye?” AWURADE na ɔsɛɛ. 29 “Na
 m'asem nte sɛ ogya?” AWURADE na ɔsɛɛ, “Ɛnte
 sɛ asaɛɛ a ɛpaapae ɔbotan mu nketenkete anaa?”

30 “Ɛno nti,” AWURADE na ɔsɛɛ, “mekyi adiyifɔɔ
 a wɔfa nsem a ɛfiri wɔn yɔnkonom nkyɛn,
 na wɔpae mu ka no sɛdeɛ ɛfiri me nkyɛn no.

³¹ Aane," AWURADE asem nie, "mekyi saa adiyifoɔ a wɔde wɔn ankasa tekremawoo ka se, 'AWURADE na ɔsee.' ³² Nokorem, mekyi wɔn a wɔhye adaeeso ho nkɔmtoro," AWURADE na ɔsee. "Wɔka kyere wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurofoɔ ma wɔfom ekwan, nso mensomaa wɔn na mennyii wɔn. Wɔn ho nni mfasoo mma saa nnipa yi koraa," AWURADE na ɔsee.

Atoro Adiyisem Ne Atoro Adiyifoɔ

³³ "Se saa nnipa yi, anaa odiyifoɔ anaa ɔsofoɔ bisa mo se, 'Edeen ne AWURADE adiyisem no a?' Monka nkyere wɔn se, 'Adiyisem ben? Mepo mo, AWURADE na ɔsee.' ³⁴ Se odiyifoɔ bi, ɔsofoɔ bi anaa obi foforo si so dua se, 'AWURADE adiyisem ni' a, metwe saa ɔbarima no ne ne fiefoɔ aso. ³⁵ Yei ne deɛ mo mu biara ko so ka kyere ne yonko anaa ne busuani: 'AWURADE mmuaee ne sen?' Anaa 'Edeen na AWURADE aka?' ³⁶ Nanso ense se mobɔ 'AWURADE adiyisem' so bio; efiri se, obiara asem beye n'adiyisem, ne saa enti modanedane nsem a efiri Onyankopɔn, Teasefoɔ, Asafo AWURADE yen Onyankopɔn nkyen mu. ³⁷ Yei ne deɛ moko so ka kyere odiyifoɔ: 'Mmuaee ben na AWURADE de ama mo?' Anaa 'Edeen na AWURADE aka?' ³⁸ Ewom, mosi so dua se, 'Yei ne AWURADE adiyisem' nanso sei na AWURADE ka: Mokaa se, 'Yei ye AWURADE adiyisem,' wɔ eberɛ a maka akyerɛ mo se monnka saa nsem yi bio. ³⁹ Afei, nokorem, me werɛ befiri mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afiri m'ani so. ⁴⁰ Na mede daa animguaseɛ, ne daa ahohora a werɛ remfi da beba mo so."

24

Borɔɔɔma Nkenten Mmienu

¹ Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakin a ɔye Yehoiakim babarima, n'adwumayefoo, n'adwumfoo ne n'atomfoo a wɔwɔ Yuda firii Yerusalem kɔɔ nnommumfa mu wɔ Babilonia no akyi no, AWURADE kyerɛɛ me borɔɔɔma nkenten mmienu a wɔde asisi AWURADE asɔredan no anim. ² Kenten baako mu borɔɔɔma no ye papa te se deɛ ebere ntem; borɔɔɔma a ewɔ kenten a eka ho no mu no nye mma sɛdeɛ wɔdie mpo.

³ Na AWURADE bisaa me se, "Edeɛn na wohunu, Yeremia?"

Mebuaa se, "Borɔɔɔma, deɛ eye pa ara, ne deɛ enye mma sɛdeɛ wɔdie mpo."

⁴ Ena AWURADE asem baa me nkyen se, ⁵ "Yei ne deɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn see: 'Borɔɔɔma papa no gyina ho ma atukɔfoo a wɔfiri Yuda, wɔn a metwaa wɔn asuo kɔɔ Babilonia asase so no. ⁶ Mema m'ani aku wɔn ho, ama wɔn yiedie, na mesane de wɔn aba ha bio. Mesiesie wɔn na merensɛe wɔn. Medua wɔn, na merentu wɔn ase. ⁷ Mema wɔn akoma a wɔde behunu me se, me ne AWURADE. Wɔbeyɛ me nkurofoo, na meyɛ wɔn Onyankopɔn, efiri se, wɔde wɔn akoma nyinaa besane aba me nkyen.

⁸ " 'Nanso te se borɔɔɔma a enye no, deɛ enye mma sɛdeɛ wɔdie mpo no,' deɛ AWURADE see nie, 'saa ara na meyɛ Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne Yerusalem nkaeefoo, se wɔte asase yi so anaa wɔte Misraim. ⁹ Mema wɔn aye akyiwadeɛ ne mfomsodeɛ ama ahennie a ewɔ asase so nyinaa, wɔbeyɛ ahɔhora na wɔabɔ wɔn

din bōne, wōbeyε asredeε ne mmusuo baabiara a mεpam wōn akō. ¹⁰ Mεsoma akofena, εkōm ne yaredōm akō wōn so kōsi sε wōbesεε wōn koraa afiri asase a mede maa wōn ne wōn agyanom.’”

25

Mfεε Aduwōson Nkoasom

¹ Asem a εfa Yudafoō nyinaa ho baa Yeremia nkyen wō Yudahene Yosia babarima Yehoiakim, adedie afe a εtō so enan a eyε Babiloniahene Nebukadnessar adedie afe a εdi εkan. ² Enti odiyifoō Yeremia ka kyerεε Yudafoō ne wōn a wōtete Yerusalem nyinaa sε, ³ Mfεε aduonu mmiensa* nie, εfiri Yudahene Amon babarima Yosia adedie afe a εtō so dumiensa besi enne, AWURADE asem aba me so na makasa akyerε mo mpεn bebree, nanso monntiεε.

⁴ Mpo AWURADE asoma n’asomfoō a wōyε n’adiyifoō aba mo nkyen mpεn bebree, na mon-tiεε wōn, na monyεε aso mmaa wōn. ⁵ Wōkaa sε, “Mō mu biara mfiri n’akwan bōne ne ne nneyεε bōne ho, na mobetumi atena asase a AWURADE de maa mo ne mo agyanom no so afebōō. ⁶ Monni anyame foforoō akyi nkōsom wōn nsōre wōn; mommfa deε mode mo nsa ayε no nhyε me abufuo. Afei merenha mo.”

⁷ “Nanso moanntiεε me,” AWURADE na osee, “na mode deε mode mo nsa ayε ahyε me abufuo, na mode oħaw aba mo so.”

* **25:3** 25.3 mfεε aduonu mmiensa, Yosia dii oħene mfεε dunkron enna Yehoiakim nso dii oħene mfεε enan.

⁸ Afei deɛ Asafo AWURADE seɛ nie: “Esiane se moantie me nsem no enti, ⁹ mɛfrɛ atifi fam nnipa nyinaa ne m’akoa Babiloniahene Nebukadnes-sar,” AWURADE na ɔseɛ, “na mede wɔn abɛko atia saa asase yi ne sotefoo, ne amanaman a wɔatwa ho ahyia nyinaa. Mɛseɛ wɔn pasaa na mayɛ wɔn ahodwiredeɛ ne fedideɛ, ne amamfo afebɔɔ. ¹⁰ Meyi ahosane ne anigyeɛ nnyegyeeɛ, ayeforɔkunu ne ayeforɔyere nne, oyuyammoɔ nnyegyeeɛ ne kanea hann afiri wɔn mu. ¹¹ Ɔman mu no nyinaa bedane asase weseɛ, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mfirinhyia aduɔson.

¹² “Na mfirinhyia aduɔson awieɛɛ no, metwe Babiloniahene ne ne ɔman, Babiloniafoɔ asase aso wɔ wɔn amumuye ho, medane no amanfo afebɔɔ,” seɛdeɛ AWURADE seɛ nie. ¹³ “Mɛma asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba wɔn so, deɛ wɔatwereɛ wɔ nwoma yi mu na Yeremia ahyɛ ho nkɔm atia aman no nyinaa no. ¹⁴ Wɔn ankasa deɛ, amanaman bebree† ne ahɛmpɔn de wɔn beyɛ nkoa; na metua wɔn nneyeeɛ ne wɔn nsa ano adwuma so ka.”

Onyankopɔn Abufuhyɛ Kuruwa No

¹⁵ Yei ne deɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn, ka kyerɛɛ me: “Gye saa kuruwa yi a m’abufuhyɛɛ nsã ahyɛ no ma yi, na ma amanaman a mɛsoma wo wɔn nkyɛn no nyinaa nnom. ¹⁶ Sɛ wɔnom a, wɔbɛtɔ ntintan na wɔaboboɔ dam esiane akofena a mɛsoma akɔ wɔn so no enti.”

† **25:14** 25.14 Amanaman bebree—Saa aman no ye Persia, Media ne ne nkurofoɔ.

17 Ɛno enti, megyee kuruwa no firii AWURADE nsam, na memaa amanaman a ɔsoma me wɔn nkyɛn no nomee:

18 Yerusalem ne Yuda nkuro, n'ahemfo ne ne nnwumayefoɔ sɛ wɔnye asɛdedeɛ, ahodwiredeɛ, fɛdideɛ ne nnome, sɛdeɛ wɔteɛ ɛnne da yi,

19 Misraimhene Faraο, n'asomfoɔ, n'adwumayefoɔ ne ne manfoɔ nyinaa,
20 amanfrafoɔ a wɔwɔ ho nyinaa;

Us ahemfo;

Filistifoɔ ahemfo (a ɛye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wɔagya wɔn wɔ Asdod);

21 Edom, Moab ne Amon;

22 Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa;

ne ahemfo a wɔwɔ mpoano aman a wɔwɔ ɛpo agya no;

23 Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wɔtete akyirikyiri no;

24 Arabia ahemfo ne amanfrafoɔ ahemfo nyinaa a wɔtete anweatam so no.

25 Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa;

26 ne ahemfo a wɔwɔ atifi fam nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri, ne wɔn mu biara, asase so ahennie ahodoɔ.

Na wɔn nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi.

27 "Afei, ka kyere wɔn sɛ, 'Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn sɛ: Monnom, mommobo na momfefe, na mohwehwe ase a monnsɔre bio, ɛsiane akofena a mɛsoma aba mo so enti.' 28 Na sɛ wɔampɛ sɛ wɔgye wo nsam

kuruwa no nom a, ka kyere wɔn sɛ, ‘Yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛɛ: Ɛsɛ sɛ monom! ²⁹ Monhwɛ, merebɛfiti aseɛ de amanehununu aba kuropon a me Din da so no so, na mobɛfa mo ho adi a wɔrentwe mo aso anaa? Wɔbetwe mo aso, ɛfiri sɛ merefrɛ akofena aba wɔn a wɔtete asase no so nyinaa so, Asafo AWURADE na ɔsɛɛ.’

³⁰ “Afei, hyɛ nsem yi nyinaa ho nkɔm tia wɔn, na ka kyere wɔn sɛ,

“ ‘AWURADE bɛfiri soro abobom;
 ɔbɛma ne nne so afiri ne tenabea kronkron
 hɔ,
 na wabobo mu denden atia n’asase.
 Ɔbɛteam te sɛ wɔn a wɔtiatia bobɛ aba so,
 ɔbɛteam agu wɔn a wɔtete asase no so.

³¹ Hooyɛ begyegye akɔ nsase ano,
 na AWURADE bebɔ kwaadu atia amanaman;
 ɔbɛbu adasamma nyinaa atɛn
 na ɔde amumuyɛfoɔ ama akofena,’ ”
 AWURADE na ɔsɛɛ.

³² Yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛɛ:
 “Monhwɛ! Amanehunu retrɛtrɛ
 firi ɔman so kɔ ɔman foforo so;
 ahum kɛsɛɛ bi rema ne ho so
 afiri nsase ano.”

³³ Saa ɛberɛ no, wɔn a AWURADE akunkum wɔn no bɛdeda baabiara, firi asase ano kɔsi ano nohoa. Wɔrensu wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na wɔrensie wɔn, na wɔbeyɛ sɛ sumina a ɛgugu fam.

³⁴ Monsu na montwa adwo, mo nnwanhwɛfoɔ;
 mommunimuni wɔ mfuturo mu mo
 nnwankuo ntuanofɔɔ.
 Mokum berɛ no aduru

- mobehwehwe ase, na moabobo nketenkete
te se nkukuo a enye den.
- 35 Nnwanhwefoɔ no rennya baabiara nnwane
nko
na nnwankuo no ntuanofoo no rennya
ekwan nnwane.
- 36 Montie nnwanhwefoɔ no su,
ne nnwankuo no ntuanofoo agyaadwotwa,
efiri se AWURADE resese won mmoa adidibea.
- 37 Esere nsase a asomdwoee wo soo no beda
mpan
esiane AWURADE abufuhyee no enti.
- 38 Na won asase beda mpan
te se gyata a ofiri ne tu mu
esiane ohyesofoo no akofena
ne AWURADE abufuhyee no enti.

26

Owuo Hunahuna Yeremia

¹ Yehoiakim a oye Yudahene Yosia babarima
adedie ahyeasee mfee no, saa asem yi firi AWU-
RADE nkyen bae: ² “Yei ne dee AWURADE see:
Gyina AWURADE efie mu abannwa ho, na ka
kyere nnipa a wofiri Yuda nkuro mu besom wo
AWURADE efie mu nyinaa. Ka dee mehye wo no
nyinaa kyere won; nnyi asem biara mfiri mu.
³ Ebia wobetie, na won mu biara asane afiri
n’akwammone so. Se eba saa a, metwen, na
meremfa amanehunu a won bone enti, mepere se
mede ba won so no mma bio. ⁴ Ka kyere won
se, ‘Dee AWURADE see nie: Se moantie me, na
moanni me mmara a mahye mo no so, ⁵ na se
moantie nsem a m’asomfoo adiyifoo a mesoma

wɔn mo nkyen eberɛ biara no ka kyere mo no a, (mpo monntiee wɔn), ⁶ ennee, meye efie yi se Silo, na kuropon yi aye nnomedee wo asase so aman nyinaa mu.'”

⁷ Asɔfoɔ, adiyifoɔ ne nnipa no nyinaa tee se Yeremia reka saa nsem yi, wo AWURADE efie ho. ⁸ Na Yeremia wiee nsem a AWURADE ka kyeree no se onka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asɔfoɔ no, adiyifoɔ ne nnipa no nyinaa to hyee no so kaa se, “Ese se wo wu! ⁹ Aden na wohye nkɔm wo AWURADE din mu se, efie yi beye se Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena so anaa?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiaee wo AWURADE efie ho.

¹⁰ Eberɛ a Yuda adwumafɔɔ tee saa nsem yi no, wɔfirii ahemfie ho foro koo AWURADE efie kotenaa efie no Epono Foforo no ano. ¹¹ Ena asɔfoɔ no ne adiyifoɔ no ka kyeree adwumayefɔɔ no ne nnipa no nyinaa se, “Ese se wobu saa obarima yi kumfo, efiri se wahye nkɔm atia kuropon yi. Moate wo mo asom!”

¹² Na Yeremia kasa yii ne ho ano wo adwumayefɔɔ ne nnipa no nyinaa anim se, “AWURADE somaa me se, memmenhye nkɔm ntia efie yi ne kuropon yi sedee moate no nyinaa. ¹³ Na afei montenetene mo akwan ne mo nneyee, na monye osetie mma AWURADE, mo Onyankopon. Na AWURADE betwen, na oremfa amanehunu a ope se ode ba mo so no mma bio. ¹⁴ Me dee, mewo mo nsam; mobetumi aye me sedee eye na etene wo mo ani so. ¹⁵ Nanso monkae se, se mokum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na eso afodie beba mo so, kuropon yi so ne

wɔn a wɔtete mu so; na nokorem AWURADE na wasoma me se memmekka nsem yi nyinaa nnwu mo asom.”

¹⁶ Na adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa ka kyerere asofoo no ne adiyifoo no se, “Ense se wobu saa obarima yi kumfo! Wakasa akyere yen wo AWURADE, yen Onyankopon din mu.”

¹⁷ Na asase no so mpanimfoo no mu bi soreee na woka kyerere badwa no nyinaa se, ¹⁸ “Mika a ofiri Moreset hyee nkom Yudahene Hesehia bere so. Oka kyerere Yudafoo nyinaa se, ‘Yei na Asafo AWURADE see:

“Wobefuntum Sion te se afuo.

Na Yerusalem beye mmubuie

na asoredan no kokoo beye se nkofie a nkyekyerere afu wo so.’

¹⁹ Na Yudahene Hesehia anaa Yudani bi kumm no anaa? Hesehia ansuro AWURADE ansre ne ho adom? Na eno amma AWURADE antwen se obeyi amanehunu a opee se ode ba won so no amfiri won so anaa? Yereye de amanehunu kese abayen ankasa so!”

²⁰ (Semaia babarima Uria a ofiri Kiriath-Yearim no nso ye obarima foforo a ohyee nkom wo AWURADE din mu; ohyee nkom koroo yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, sedge Yeremia yee no. ²¹ Eberere a ohene Yehoiakim ne ne mpanimfoo ne n’adwumayefoo nyinaa tee ne nsem no, ohene no pee se okum no, nanso Uria tee no, ode ehu dwane koo Misraim. ²² Ohene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi koo Misraim. ²³ Wode Uria firi Misraim bae, na wode no komaa ohene Yehoiakim.

ɔma wɔde akofena kumm no na wɔtoo ne funu twenee kwasafɔ asieeɛ.)

²⁴ Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wɔammfa no amma ɛdɔm no sɛ wɔnkum no.

27

Yuda Besom Nebukadnessar

¹ Yudahene Yosia babarima Sedekia adedie ahyɛaseɛ no, asem yi firi AWURADE hɔ baa Yeremia nkyɛn sɛ, ² Yei ne deɛ AWURADE ka kyerɛɛ me: “Fa mmeamudua ne nkyehoma yɛ kɔnnua sɛn wo kɔn mu. ³ Fa nkra ma abɔfɔɔ a wɔaba Yudahene Sedekia nkyɛn wɔ Yerusalem na wɔmfa nkɔma ahemfo a wɔwɔ EDOM, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. ⁴ Fa nkra kɔma wɔn wuranom sɛ: Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn sɛɛ, ‘Ka yei kyere wo wuranom sɛ: ⁵ Mede me tumi keseɛ ne me basa a matene mu yɛɛ asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a ɔsɔ m’ani. ⁶ Afei, mede mo aman nyinaa bɛhyɛ m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wiram mmoa mpo bɛhyɛ n’ase. ⁷ Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nanabarima kɔsi sɛ ne bere betwam; na afei aman bebree ne ahemfo akɛseakɛsɛɛ bɛdi ne so.

⁸ “Nanso sɛ ɔman bi anaa ahennie bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhyɛ ne kɔnnua ase a, mede akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kɔsi sɛ mede ne nsa bɛsɛɛ no, AWURADE na ɔsɛɛ. ⁹ Ɛno enti monntie mo adiyifoɔ, mo nkɔmhyɛfoɔ, mo adaeɛ asekyerefoɔ, mo asamanfrefɔɔ anaa mo

ntafowayifoɔ a wɔka kyere mo se, “Morensom Babiloniahene.” ¹⁰ Wɔhye mo nkɔmtoro a ebema wɔayi mo afiri mo asase so akɔ akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. ¹¹ Nanso, se ɔman biara de ne kɔn behye Babiloniahene kɔnnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wadɔ so atena so, AWURADE, na ɔse.’”

¹² Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kɔn nhye Babiloniahene kɔnnua ase na monsom ɔno ne ne nkurofoɔ na mobenya nkwa. ¹³ Aden enti na ese se wo ne wo nkurofoɔ wuwuo wɔ akofena, ekom ne ɔyaredom ano, sedee AWURADE de ahunahuna ɔman biara a ɔmpɛ se ɔsom Babiloniahene no?

¹⁴ Monntie adiyifoɔ no a wɔka kyere mo se, ‘Morensom Babiloniahene,’ efiri se wɔhye mo nkɔmtoro. ¹⁵ ‘Mensomaa wɔn’ AWURADE na ɔse. ‘Wɔhye nkɔmtoro wɔ me din mu. Enti, mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifoɔ a wɔhye mo nkɔm no.’”

¹⁶ Na meka kyereɛ asofoɔ no ne saa nkurofoɔ yi nyinaa se, “Yei ne dee AWURADE see: Monntie adiyifoɔ no a wɔhye mo nkɔm se, ‘Erenkyere kora wɔde AWURADE efie nneɛma no befiiri Babilonia aba.’ Wɔhye nkɔmtoro kyere mo. ¹⁷ Monntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mobenya nkwa. Aden enti na ese se saa kuropon yi see? ¹⁸ Se wɔye adiyifoɔ na AWURADE asem wɔ wɔn mu a, ma wɔn nkoto nsre Asafo AWURADE na nneɛma a wɔde siesie dan mu a aka wɔ AWURADE efie ne Yudahene ahemfie ne Yerusalem no, wɔamfa ankɔ Babilonia. ¹⁹ Na yei ne dee Asafo AWURADE ka fa kɔbere mfrafraeɛ afadum, Epo,

nnyinasoɔ a wɔtumi pia ne nneɛma a wɔde siesie dan mu no a aka wɔ kuropon yi mu no ho. ²⁰ Deɛ Babiloniahene Nebukadnessar amfa ankɔ ɛberɛ a ɔbɛfaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakin ne Yuda ne Yerusalem mmapɔmma firii Yerusalem kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia no. ²¹ Aane, yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopon, ka fa nneɛma a aka wɔ AWURADE efie, Yudahene ahemfie ne Yerusalem no ho: ²² ‘Wɔbɛfa akɔ Babilonia, na ɛho na ɛbɛka kɔsi da a mɛba abɛfa,’ AWURADE na ɔsɛɛ. ‘Afei mede nneɛma no besane aba bio abɛsisi wɔn siberɛ wɔ ha.’”

28

Odiyifoɔ Torofɔɔ Hanania

¹ Ɔbosome a ɛto so enum wɔ afe korɔ a ɛye Yudahene Sedekia adedie ahyɛaseɛ, afe a ɛto so enan no mu, odiyifoɔ Hanania a ɔye Asur a ɔfiri Gibeon babarima no ka kyerɛɛ me wɔ AWURADE efie ɛberɛ a na asɔfoɔ ne nnipa no nyinaa ahyia sɛ, ² “Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopon sɛɛ: ‘Mɛbubu Babiloniahene kɔnnua no. ³ Mfɛɛ mmienu mu no, mede AWURADE efie mu nneɛma a Babiloniahene Nebukadnessar bɛfa firii ha kɔɔ Babilonia no nyinaa besane aba bio. ⁴ Na mɛsane de Yehoiakin a ɔye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnom-mumfoɔ a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba bio’ sei na AWURADE sɛɛ, ‘na mɛbubu Babiloniahene kɔnnua no.’”

⁵ Na odiyifoɔ Yeremia buaa odiyifoɔ Hanania wɔ asɔfoɔ ne nnipa a na wɔgyinagyina AWURADE efie no nyinaa anim. ⁶ Ɔkaa sɛ, “Amen! Ma

AWURADE nyε no saa! Ma AWURADE mma wo nkɔm a woahyε sε wɔde AWURADE efie nneεma no nyinaa ne nnommumfoɔ bεfiri Babilonia asane aba εha yi no mmra mu. ⁷ Nanso, tie asem a εsε sε meka ma wote na nnipa no nyinaa nso tee: ⁸ Efiri tete no, adiyifoɔ a wɔdii m'anım ne w'anım no hyehyεε ɔko, amanehununu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahennie akεsεε. ⁹ Nanso odiyifoɔ a ɔhyε asomdwoεε ho nkɔm no, sε ne nkɔmhyε no ba mu a wɔbεgye no atom sε obi a ampa ara AWURADE asoma no."

¹⁰ Na odiyifoɔ Hanania yii kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu, bubuu mu, ¹¹ na ɔkaεε wɔ nnipa no nyinaa anim sε, "Yei ne deε AWURADE sε: 'Saa ara na mεbubu Babilonia-hene Nebukadnessar kɔnnua no afiri amanaman nyinaa kɔn mu wɔ mfeε mmienu mu.'" Odiyifoɔ Yeremia tee yei no ɔfirii hɔ kɔεε.

¹² Odiyifoɔ Hanania bubuu kɔnnua no firii odiyifoɔ Yeremia kɔn mu akyire no, AWURADE asem baa Yeremia nkyεn sε: ¹³ "Kɔ na kɔka kyere Hanania sε, 'Yei ne deε AWURADE sε: Woabubu dua kɔnnua mu, nanso mede dadeε kɔnnua besi anan mu. ¹⁴ Na sεdeε Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn no sεε nie: Mede dadeε kɔnnua bεto amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbεsom no. Na mpo mεma no adi wiram mmoa so.'" "

¹⁵ Na odiyifoɔ Yeremia ka kyereε odiyifoɔ Hanania sε, "Tie, Hanania! AWURADE nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atorɔ ato mu. ¹⁶ Eno enti, sε AWURADE sεε nie: 'Merebeyi wo

afiri asase so. Afee yi mu ara wobewu, efiri se woaka atuatee nsem atia AWURADE.' "

¹⁷ Obosome a eto so nson wo afe no ara mu no, odiyifo Hanania wuie.

29

Krataa A Wode Kɔmaa Nnommumfoɔ No

¹ Yei ne krataa mu nsem a odiyifoɔ Yeremia twere firii Yerusalem kɔmaa nnommumfoɔ no mu mpanimfoɔ nkaee, asofoɔ, adiyifoɔ ne nnipa a woaka nyinaa a Nebukadnessar afa won nnommum afiri Yerusalem ako Babilonia. ² (Yei ye eberɛ a ohene Yehoiakin ne ohemmaa no, asenniie adwumayefoɔ, Yuda ne Yerusalem ntuanofoɔ, adwumfoɔ ahodoɔ nyinaa afiri Yerusalem ako nnommumfa mu no akyi.)

³ Ode krataa no hyee Safan babarima Elasa ne Hilkia babarima Gemaria nsa, won na Yudahene Sedekia somaa won koɔ Ohene Nebukadnessar nkyen wo Babilonia. Krataa no mu nsem nie:

⁴ Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn, ka kyere won a mema wɔfaa won nnommum firi Yerusalem koɔ Babilonia no nyinaa: ⁵ "Monsisi afie, na momfa mmɔ atenaseɛ; monye nturo na monni mu aba.

⁶ Monwareware, na monwowo mmammarima ne mmammaa. Monhwehwe yerenom mma mo mmammarima na momfa mo mmammaa nso mma awadeɛ, na won nso nwowo mmammarima ne mmammaa. Monnoɔre wo ho na mo so ante. ⁷ Afei, monhwehwe kuropon a mema wɔtuu mo kɔtenaa so no asomdwoee ne yiedie. Mommo AWURADE mpaeɛ mma no, efiri se ne yiedie mu na mo

nso mobedi yie.” ⁸ Aane, yei ne dee Asafo AWURADE, Israel Onyankopon see: “Mommma adiyifoɔ ne nkɔmhyefoɔ a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Monntie wɔn adaae a mohye wɔn nkuran ma wɔsoso no. ⁹ Wɔhye nkɔntoro wɔ me din mu. Mensomaa wɔn,” AWURADE na ɔsee.

¹⁰ Dee AWURADE see nie: “Se mosom Babilonia mfee aduɔson a, meba abehwe mo na mema m’adom mu bohye se mede mo beba ha bio no aba mu. ¹¹ Menim nhyehyeee a mewɔ ma mo,” AWURADE na ɔsee, “Nhyehyeee a ede mo besi yie na erenha mo, nhyehyeee a ebema mo anidasoɔ ne awiee pa. ¹² Afei mobefre me na moaba abebɔ me mpaae, na metie mo. ¹³ Mobehwehwe me na mobehunu me, se mode mo akoma nyinaa hwehwe me dea. ¹⁴ Mobehunu me,” AWURADE na ɔsee, “na meyi mo afiri nkoasom mu de mo asane aba. Meboaboa mo ano afiri amanaman ne beaee a mepamoo mo kɔɔ so no nyinaa,” AWURADE na ɔsee, “na mede mo besane aba baabi a metuu mo firi kɔɔ nnommum mu no bio.”

¹⁵ Mobeka se, “AWURADE ama yen adiyifoɔ wɔ Babilonia,” ¹⁶ nanso, sei na AWURADE ka fa ohene a ɔte Dawid ahennwa so ne nnipa a wɔaka wɔ kuropon no mu nyinaa, mo manfoɔ a wɔne mo anko nnommumfa mu no, ¹⁷ aane, yei ne dee Asafo AWURADE see: “Mema akofena, ekɔm ne yaredɔm aba wɔn so, na wɔaye se borɔɔma a assee enti wɔntumi nni. ¹⁸ Mede akofena, ekɔm ne yaredɔm beti wɔn, na meye wɔn atantannee ama ahennie a ewɔ asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiredee,

fɛdideɛ ne animtiabudeɛ wɔ amanaman a mepamoo wɔn kɔɔ so no mu. ¹⁹ Efiri sɛ, wɔantie me nsem,” sei na AWURADE sɛɛ, “nsem a mede somaa m’asomfoɔ adiyifoɔ mpɛn be-bree baa mo nkyɛn. Na mo nnommumfoɔ nso antie,” AWURADE na ɔsɛɛ.

²⁰ Afei montie AWURADE asem, mo nnommumfoɔ a mama mo afiri Yerusalem akɔ Babilonia no nyinaa. ²¹ Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wɔde me din rehyɛ mo nkɔmtorɔ no ho nie: “Mede wɔn behyɛ Babiloniahene Nebukadnes-sar nsa, na wakum wɔn wɔ mo anim. ²² Esiane wɔn enti, Yuda nnommumfoɔ a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bɛdome sɛ: ‘AWURADE nyɛ wo sɛ, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyɛe wɔn wɔ ogya mu no.’ ²³ Na wɔayɛ akyiwadeɛ a ɛboro so wɔ Israel: wɔne wɔn yɔnkonom yerenom adeda de asɛɛ awadeɛ, na wɔde me din adi atorɔ a mennka nkyerɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ. Menim na medi ho adanseɛ,” AWURADE na ɔsɛɛ.

Semaia Nkra

²⁴ Ka kyerɛ Nehelamni Semaia sɛ, ²⁵ “Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn sɛɛ: Watwerɛ krataa wɔ wo din mu akɔma nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsɔfoɔ Maaseia babarima Sefania, ne asɔfoɔ a aka no nyinaa. Woka kyerɛɛ Sefania sɛ, ²⁶ ‘AWURADE ahyɛ wo ɔsɔfoɔ asi Yehoiada anan mu sɛ hwɛ AWURADE efie no so; ɛsɛ sɛ wode nkɔnsonkɔnson ne dadeɛ kɔnnua gu obiara a wabɔ dam na ɔyɛ ne ho sɛ odiyifoɔ. ²⁷ Afei adɛn enti na wontwi Yeremia

a efiri Anatot a oye ne ho se odiyifoɔ wo mo mu no anim? ²⁸ Ode saa nkra yi abre yen wo Babilonia: Ebekye. Eno enti monsisi afie mfa mmɔ atenasεε; monye nturo na monni emu aba.' ”

²⁹ Osɔfoɔ Sefania kenkanee krataa no kyerεε odiyifoɔ Yeremia. ³⁰ Na AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ³¹ “Fa saa nkra yi kɔma nnommumfoɔ no nyinaa se, ‘Yei ne deε AWURADE ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkɔm a mpo mansoma no, na wama moagye atorɔ adi enti, ³² deε AWURADE see nie: Nokorem, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefoɔ aso. Orennya obiara a obeka wo saa nkurofoɔ yi mu, na orenhunu nneema pa a meye ama me nkurofoɔ, efiri se waka atuatee nsem atia me,’ ” AWURADE na osee.

30

Wɔgye Israel Si Ho

¹ Asem a efiri AWURADE nkyen baa Yeremia ho nie: ² “Yei ne deε AWURADE, Israel Onyankopɔn, see: ‘Twerε nsem a maka akyerε wo nyinaa gu nwoma mu. ³ Nna bi reba,’ sεdeε AWURADE see, ‘a mede me nkurofoɔ Israelfoɔ ne Yudafoɔ befiri nnommum mu asane aba na mede wɔn aba asase a mede me maa wɔn agyanom se wɔmfa ntena so,’ AWURADE na osee.”

⁴ Yei ne nsem a AWURADE ka faa Israel ne Yuda ho: ⁵ “Deε AWURADE see nie: “‘Akomatuo nteateam na mete, mete ehu, na enye asomdwoεε.

⁶ Mommisa na monhunu: Obarima betumi awo mma anaa?

Afei, aden enti na mehunu obarima ohoođenfoo
biara

se ne nsa gu ne yafunu so te se obaa a owo
awoko mu,

na anim biara aye bosaa saa?

⁷ Sedee da no beye hu afa!

Eda biara renye se eno.

Ebeye amanehunu bere ama Yakob,

nanso, wobeyi no afiri mu.

⁸ “ ‘Saa eda no,’ Asafo AWURADE na osee,

‘Mebubu konnua no afiri won kon mu,

na matete won nkyehoma no mu;

ananafoo remfa won nye nkoa bio.

⁹ Na mmom wobesom AWURADE, won

Onyankopon

ne Dawid won ohene,

a mepagya no ama won.

¹⁰ “ ‘Enti nsuro, Ao Yakob, me osomfoo;

mma w’aba mu mmu, Ao Israel,’

dee AWURADE see nie.

‘Nokorem megye wo afiri akyirikyiri,

ne w’asefoo afiri won nnommumfa asase so.

Yakob besane anya asomdwoee ne banbo

na obiara renhunahuna no bio.

¹¹ Me ne wo wo ho na megye wo nkwa,’

AWURADE na osee.

‘Ewom se mesee amanaman no nyinaa pasaa,

won a mebo mo hwete wo won mu no,

nanso merenssee mo korakora.

Metenetene mo nanso meye no tenenee ekwan
so;

meremma mo mfa mo ho nni koraa a mer-
entwe mo aso.’

- 12 “Yei ne deɛ AWURADE seɛ:
 “ ‘Wo apirakuro aye koankoro,
 na enni asaɛɛ.
- 13 Obiara nni ho a obɛka bi ama wo,
 wo kuro no rennya aduro,
 na worennya ayaresa.
- 14 W’apamfoɔ nyinaa were afiri wo;
 wo ho biribiara mfa won ho.
 Mabo wo sɛdeɛ wo otamfoɔ beye
 na matwe w’aso sɛdeɛ otirimuɔdenfoɔ
 betwe,
 Efiri se w’afodie so dodo
 na w’amumuye nso dooso.
- 15 Adɛn enti na wosu denden wo w’apirakuro ho,
 wo yeadie a ano nni aduro ho?
 W’afodie kɛseɛ ne w’amumuye bebrebe enti
 na mede saa nneɛma yi aye woɔ.
- 16 “ ‘Nanso wobeseɛ won a wɔseɛ mo;
 mo atamfoɔ nyinaa beko nnommumfa mu.
 Won a wɔfom mo no, wobefom won.
 Won a woto hyɛɛ mo so no, meto ahyɛ won
 so.
- 17 Nanso mɛma wo ahooɔden bio
 na masa wo apirakuro,’
 AWURADE na oɛɛɛ,
 ‘Efiri se wɔfre wo deɛ wɔapam noɔ,
 Sion a wo ho nhia obiara.’
- 18 “Yei ne deɛ AWURADE seɛ:
 “ ‘Mesane de Yakob ntomadan mu ahonyadeɛ
 aba
 na manya ayamhyehyɛɛ ama n’atenaɛɛ
 ahodoɔ no;
 wobɛkyekyere kuropon no bio wo ne mmubuiɛ
 so,

na ahemfie no besi deε εσε σε εsie.
 19 Wɔn mu na aseda nnwom befiri aba
 ne ahosepe nnyegyeε.

Mema wɔadɔɔso,

na wɔn dodoo no so rente;
 mɛhye wɔn animuonyam,
 na wɔremmu wɔn abomfiaa.

20 Wɔn mma bedi yie se kane no,
 mema wɔn asafo atim wɔ m'anım;
 wɔn a wɔhye wɔn so nyinaa metwe wɔn aso.

21 Wɔn adikanfoɔ beye wɔn mu baako;
 na wɔn sodifoɔ befiri wɔn mu.

Meka no abata me ho na waben me,
 na hwan na ɔno ankasa betumi de ne ho ama
 se ɔɛben me?'

AWURADE na ɔseε.

22 'Enti mobeyε me nkurofoɔ,
 na mayε mo Onyankopɔn.' "

23 Hwε, AWURADE ahum
 betu abufuhyeε mu,
 ntwahoframa bedi kyinhya wɔ
 amumuyefoo mpampam.

24 AWURADE abufuo rennwɔ
 kɔsi se ɔɛwie
 n'akoma mu nhyehyεε nyinaa.

Nna a εreba no mu no
 mobete yei ase.

31

1 "Saa εbere no," AWURADE na ɔseε, "Mεye
 Israel mmusuakuo no nyinaa Onyankopɔn, na
 wɔbeyε me nkurofoɔ."

2 Deε AWURADE seε nie:

"Nnipa a wɔntoto wɔ akofena ano no

benya adom wɔ anweatam so;
mede ahomegyee bebre Israel.”

³ AWURADE daa ne ho adi kyeree yen kane no
na ɔkaa se,

“Mede ɔɔ a ensa da adɔ mo
mede adɔee atwe mo.

⁴ Mede wo besi ho bio
na wɔbesane de wo asi ho, Ao Israel babunu.

Wobefa w’akasaee bio
na wafiri adi ne anigyefo akɔsa.

⁵ Bio, mobeyee bobee nturo
wɔ Samaria nkokoo so;

akuafo no bedua
na wɔadi so aba.

⁶ Eɔa bi beba a, awemfo beTEAM
wɔ Efraim nkokoo so se,

‘Mommra momma yenforo nkɔ Sion
nkɔ AWURADE yen Onyankopɔn nkyen.’ ”

⁷ Dee AWURADE see nie:

“Momfa ahosepe nto nnwom mma Yakob;
Monteam mma amanaman mu dikanfo.

Momma wɔnte mo ayeyie na monka se,

‘Ao AWURADE gye wo nkurɔfo,

Israel nkaefo no.’

⁸ Hwe, mede wɔn befiri atifi fam asase so aba
na maboa wɔn ano afiri nsase ano.

Wɔn mu bi beyee anifrafo, mpakye,
apemfo ne mmaa a wɔwɔ awokoo mu.

Eɔom kesee besane aba.

⁹ Wɔde esu na ebaba;

wɔbebɔ mpaee eberɛ a mede wɔn resane
aba.

Mede wɔn befa nsuwa ho,

ekwan tamaa a wɔrensunti wɔ so,

efiri se meye Israel agya,

na Efraim ye me babarima piesie.

- 10 “Montie AWURADE asem, Ao amanaman;
mommɔ no dawuro wɔ mpoano nsase a ewɔ
akyirikyiri so se,
‘Dee ɔbɔɔ Israel petee no beboaboa wɔn ano
na wahwe ne nnwankuo so se
odwanhwefo.’
- 11 Na AWURADE begyina mu ama Yakob
na wagye wɔn afiri wɔn a
wɔwɔ ahooɔden sene wɔn no nsam.
- 12 Wɔbeba na wɔde ahurisie ateam wɔ Sion
sorɔnsorɔmma;
wɔbesere wɔn ho wɔ akyedee bebrebe a
efiri AWURADE ho mu,
atokoɔ, nsã foforo ne ngo,
nnwammaa ne anantwie.
Wɔbeye se turo a wɔagugu so nsuo yie,
na wɔrenni awerehoɔ bio.
- 13 Afei, mmabaawa besa na wɔn ani agye,
mmerantee ne nkɔkoraa nso.
Mema wɔn awerehoɔ adane anigye;
mema wɔn ahoto ne ahosepe asi awerehoɔ
anan mu.
- 14 Mema asofɔ no dee ehia wɔn ama abu so,
na mama m’akyedee bebrebe amee me
nkurofoɔ,”
AWURADE, na ɔsee.
- 15 Yei ne dee AWURADE see:
“Wote nne bi wɔ Rama,
awerehoɔ ne agyaadwotwa bebre,
Rahel resu ne mma
na ɔmpɛ se wɔkyekyere ne werɛ,
efiri se, ne mma nni ho bio.”
- 16 Yei ne dee AWURADE see:

“Hye wo ho so na woansu
mia w’ani na woante nisuo,
efiri se wobetua w’adwumaye so ka,”

AWURADE na ɔsee.

“Wobesane afiri atamfoɔ no asase so aba.

17 Enti anidasoɔ wo ho ma wo daakye.”

AWURADE na ɔsee.

Wo mma besane aba won ankasa asase so.

18 “Ampa ara mate se Efraim resu se,

‘Wotenetenee me so se nantwie ba a n’ani ye
den,

na woatwe me m’aso.

Gye me bio, na mesane aba,

efiri se wo ne AWURADE, me Onyankopon.

19 Memaneeɛ akyi no,

menyaa adwensakyera;

na akyire a menyaa nteaseɛ no,

mede awerehoɔ boroo me koko so.

M’anim guu ase na mefereɛ

efiri se me mmabunu mu animguaseɛ da so
so me.’

20 Efraim nye me babarima dofoɔ anaa?

Efraim nye ɔba a ɔso m’ani anaa?

Ɔwom se metaa kasa tia no deɛ,

nanso meda so kae no.

Enti m’akoma pere hwehwe no;

mewo ayamhyehyee ma no,”

sei na AWURADE see.

21 “Momfa ahyensodeɛ nsisi ekwan ho;

monsisi akwankyere afadum.

Monhye ekwantempɔn no nso

ekwan a monam so ba.

Sane wakyi, Ao ɔbabunu Israel,

sane bra wo nkuro so.

22 Wobekyinkyini akɔsi da βen,

Ao, ɔbabaa ɔsesafɔ?

AWURADE beye ade foforo wo asase so,

ɔbaa bebɔ ɔbarima ho ban.”

23 Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn no see: “Se mesane de won firi nnommumfa mu ba a, nnipa a wɔwɔ Yuda asase ne nkuro so besane aka saa nsem yi bio se, ‘AWURADE nhyira wo, Ao, tenenee atenaee, Ao, bepɔ kronkron.’ 24 Nnipa bebom atena ase wo Yuda ne ne nkuro nyinaa so, akuafoɔ ne won a wɔde won nnwankuo nenam. 25 Mema deɛ wabre no anya ahɔɔden foforo, na deɛ wato baha no nso mema no amee.”

26 Eha na menyaneɛɛ, na mehweɛ me ho hyiaɛ. Me nna no kɔɔ me yie.

27 “Nna bi reba,” AWURADE na ɔsee, “a mede nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda efie. 28 Sedeɛ mehwe ma wɔtutuiɛ, wɔdwiriie, wɔbubuiɛ, wɔsɛɛɛ na wɔde amanehunu bae no, saa ara na mehwe ama wɔasi na wɔadua,” sedeɛ AWURADE see nie. 29 Saa nna no mu, nnipa renka bio se,

“‘Agyanom adi bobɛ a ekeka,
na mma se afem.’

30 Eno enti, obiara bewu wo ɔno ara bɔne ho; deɛ ɔbedi bobɛ a ekeka no, ɔno na ne se befem.

31 “Eberɛ no reba,” AWURADE na ɔsee,

“a me ne Israel efie
ne Yuda efie beye apam foforo.

32 Erenye se apam a
me ne won agyanom yee no
eberɛ a mesɔɔ won nsa,

dii wɔn anim firii Misraim no.
 Saa eberɛ no deɛ, wɔbuu m'apam so,
 wɔ eberɛ a na meye okunu ma wɔn,"
 AWURADE na ɔsɛɛ.

33 "Nanso yei ne apam a me ne Israel efie beyɛ
 saa eberɛ no akyi,"

AWURADE na ɔsɛɛ.
 "Mede me mmara behyɛ wɔn adwene mu,
 na matwerɛ wɔ wɔn akoma so.
 Meye wɔn Onyankopɔn,
 na wɔbeyɛ me nkurɔfoɔ.

34 Na obiara renkyerekyerɛ ne yɔnko bio,
 anaa ne nua sɛ, 'Hunu AWURADE,'
 Efiri sɛ, wɔn nyinaa behunu me,
 efiri wɔn mu akumaa so, kɔsi ɔkɛsɛɛ so,"
 Sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie.

"Na mede wɔn amumuyɛ bekyɛ wɔn,
 na merenkaɛ wɔn bɔne bio."

35 Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ,
 deɛ ɔma owia hyerɛn adekyeɛɛ,
 na ɔhyɛ ɔsrane ne nsoromma
 sɛ wɔnhyerɛn anadwo;
 deɛ ɔkanyane epɔ
 ma ebɔ asorɔkyɛ,

Asafo AWURADE ne ne din.

36 "Saa ahyɛdeɛ yi twam mpo a,"
 AWURADE na ɔsɛɛ,
 "merennyaa Israel da."

37 Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ:
 "Sɛ wɔbetumi asusu ewiem ntrɛmu
 na wɔatumi ahwehwe asase ase fapem mpo
 a,
 ewom sɛ Israel aye bɔne deɛ,
 nanso merempa Israel asefoɔ nyinaa da,"
 AWURADE na ɔsɛɛ.

38 “Nna no reba,” AWURADE na ɔsee, “a wɔbɛkyekyere kuropon yi bio ama me, firi Hananel abantenten kɔsi Twɛtwɛwaso ɛpono. 39 Wɔbetwe susuhoma no mu, afiri hɔ de akɔsi Gareb kokoo so, na akontono akɔ Goa. 40 Bɔnhwa a wɔto afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a ɛkɔ Kidron bɔnhwa wɔ apueɛ fam, kɔsi apɔnkɔ ɛpono no twɛtwɛwaso bɛyɛ kronkron ama AWURADE. Wɔrentutu na wɔrensɛe kuropon no da.”

32

Yeremia Tɔ Asase

1 Yei ne asem a ɛfiri AWURADE nkyɛn baa Yeremia hɔ wɔ Yudahene Sedekia adedie afe a ɛto so edu a na ɛyɛ Nebukadnessar adedie afe a ɛto so dunwɔtwe. 2 Na Babiloniahene akodɔm aka Yerusalem ahyɛ a na odiyifoɔ Yeremia nso da dua mu wɔ awɛmfɔɔ adihɔ a ɛwɔ Yuda ahemfie.

3 Na Yudahene Sedekia de no ato afiase na ɔrebisa no sɛ adɛn enti na wohyɛ nkɔm sɛ, “Deɛ AWURADE sɛɛ nie: ‘Mede saa kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnom-mum. 4 Yudahene Sedekia renya ɛkwan nnwane mfiri Babiloniafoɔ nsam, na ampa ara hyɛ na wɔde no bɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahunu no. 5 ɔde Sedekia bɛkɔ Babilonia, na ɛhɔ na ɔbetena akɔsi sɛ me ne no bɛdi, AWURADE na ɔsee. Sɛ woko tia Babiloniafoɔ no a worenni nkonim.’”

6 Yeremia kaa sɛ, “AWURADE asem baa me nkyɛn sɛ, 7 Wo wɔfa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka sɛ, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ

Anatot* no, efiri se woye me busuani nimpɔn na wowɔ ho ekwan, na eye w'asedee nso se wotɔ.'

8 "Na sedee AWURADE aka no me wɔfa ba Hanamel baa me nkyen wɔ awemfoɔ adihɔ hɔ bekaa se, 'Tɔ m'asase a ewɔ Anatot wɔ Benjamin mantam mu no. Esiane se wowɔ ho ekwan se wogyee na wofa no enti, tɔ na fa.'

"Mehunuu se yei ye AWURADE asem." 9 Enti, metɔɔ asase a na ewɔ Anatot no firii me wɔfa ba Hanamel nkyen na metuuaa dwete gram ɔha ne aduɔkron enan (194) maa no. 10 Mede me nsa hyee adetɔ nwoma no ase, sɔɔ ano† wɔ adansefoɔ anim, na mede nsania kari dwete mpɔ no. 11 Na mefaa adetɔ nwoma no, dee wɔasɔ ano a eho nhyehyeee wɔ mu no, ne dee wɔnsɔɔ ano no nso, 12 na mede saa adetɔ nwoma no maa Neria babarima Baruk‡ a, ɔye Maaseia nana no wɔ me wɔfa ba Hanamel, adansefoɔ a wɔde wɔn nsa hyee adetɔ nwoma no ase ne Yudafoɔ a na wɔwɔ awemfoɔ adihɔ hɔ no nyinaa anim.

13 "Meka kyeree Baruk wɔ wɔn nyinaa anim se, 14 'Dee Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn no see nie, Fa saa adetɔ so nwoma yi, dee wɔasɔ ano ne dee wɔnnsɔɔ ano, na fa gu dɔtee asuhina mu, sedee ebekyere yie. § 15 Dee Asafo AWURADE,

* 32:7 32.7 Anatot—Yeremia kurom. † 32:10 32.10 sɔɔ ano—Enye se ɔde nsa behye asee se eye nokore nko, na mmom, sedee wɔbehye nhyehyeee no mu nsem no mu den na amma obiara antumi ansakra mu. ‡ 32:12 32.12 Baruk—Asee ne "Awurade ahyira no." Na ɔye Yeremia twerefoɔ nokwafoɔ. § 32:14 32.14 fa to asuhina mu sedee ebekyere yie—Krataa a wɔhunuu no asuhina mu wɔ Elefantin ne Kumram (nkuro a ededa Nkyene Po atɔee fam) no dii mfee 2,000 ne akyire a eho anka.

Israel Onyankopɔn, no sɛɛ nie: Wɔbɛtoto afie, mfuo ne bobɛ nturo wɔ asase yi so bio.'

¹⁶ "Mede adeto nwoma no maa Neria babarima Baruk. Akyire no, mebɔɔ AWURADE mpaeɛ sɛ,

¹⁷ "Aɔ, Otumfoɔ AWURADE, wo na wonam wo tumi ne wo basa a woatene muo so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nye den mma wo.

¹⁸ Woyi ɔɔɔ adi kyere mpempem, nanso wotua agyanom amumuye so ka gu wɔn mma a wɔdi wɔn akyi sre so. Aɔ, Onyankopɔn a woso na wowɔ tumi, wo din ne Asafo AWURADE,

¹⁹ wo botaeɛ so, na wo nneyeeɛ ye kesee. W'aniwa hunu nnipa akwan nyinaa; na wotua obiara ka sɛdeɛ n'abrabo ne ne nneyeeɛ tee.

²⁰ Woyeeɛ nsenkyerenneeɛ ne anwanwadeɛ wɔ Misraim na atoa so de abesi enne wɔ Israel ne adasamma nyinaa mu, na wode agye din a ewɔ wo de besi enne. ²¹ Wode nsenkyerenneeɛ ne anwanwadeɛ, nsa a eye den ne abasa a watene mu ne nneɛma eye hu yii wo ɔman Israel firii Misraim.

²² Wode asase a wokaa ho ntam sɛ wode bɛma wɔn agyanom no maa wɔn, asase a nufosuo ne ewɔɔ resene so. ²³ Wɔba befaeɛ, na wɔtenaa so, nanso wɔantie wo, na wɔanni wo mmara so; wɔanye deɛ wohyeeɛ wɔn sɛ wɔnye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa wɔn so.

²⁴ "Hwe sɛdeɛ wɔasisi ntuanɔ mpampim de rebɛgye kuroɔn no. Esiane akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm enti, wode kuroɔn no behye Babiloniafoɔ a wɔreto ahye ne so no nsa. Deɛ wokaeɛ no aba mu sɛdeɛ wohunu no seesei no. ²⁵ Na ewom sɛ wode kuroɔn no behye Babiloniafoɔ nsa deɛ, nanso wo, Aɔ, Otumfoɔ

AWURADE, ka kyere me se, 'Fa dwete to asase na ma adansefo mmra eho nhyehyee no mu.' "

26 Eɛna AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, 27 "Mene AWURADE adasamma nyinaa Onyankopɔn. Na biribi ye den dodo ma me anaa? 28 Enti, deɛ AWURADE seɛ nie: Mede kuropon yi rebehye Babiloniafoɔ ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wɔafa. 29 Babiloniafoɔ a wɔreto ahye saa kuropon yi so no beba mu, na wɔato mu ogya; wɔbehye no dworobee, eno ne afie a nnipa hyee nnuhwam wɔ atifi maa Baal na wɔhwiee afɔrebɔ nsã maa anyame foforo de hyee me abufuo.

30 "Israelfoɔ ne Yudafoɔ nyee biribiara se bone wɔ m'ani so, efiri wɔn mmabunu bere mu; ampa ara Israelfoɔ nnyee biribiara se wɔde nneɛma a wɔde wɔn nsa aye behye me abufuo, AWURADE na osee. 31 Efiri da a wɔkyekyeree saa kuropon yi de besi enne, wahye me abufuo ne abufutrasoɔ a ese se anka meyi no firi m'ani so. 32 Israelfoɔ ne Yudafoɔ de bone a wɔaye nyinaa ahye me abufuo, wɔn, wɔn ahemfo ne adwumayefoɔ, wɔn asofoɔ ne adiyifoɔ, mmarima a wɔwɔ Yuda ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem. 33 Wɔdaneɛ wɔn akyi kyereɛ me; ewom, mekyerekyerɛ wɔn eberɛ biara deɛ, nanso wɔantie na wɔammfa ntenesoɔ. 34 Wɔasisi ahoni a eye akyiwadeɛ wɔ efie a me Din da so no mu, de guu ho fi. 35 Wɔasisii sorɔnsorɔmmea maa Baal wɔ Ben Hinom bɔnhwa mu, de wɔn mmammarima ne mmammaa bɔɔ afodeɛ maa Molek, wɔ eberɛ a menhyee wɔn na emmaa m'adwene mu da se wɔnyɛ saa akyiwadeɛ yi mma Yuda nye bone.

³⁶ “Woreka wɔ kuroƆɔn yi ho sɛ, ‘Wɔnam akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm so de behyɛ Babiloniahene nsa’; nanso yei ne deɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn sɛɛ: ³⁷ Ampa ara mɛboaboa wɔn ano afiri nsase a mɛfiri m’abufuhyɛɛ mu pamoo wɔn kɔguɛ ho; mɛsane de wɔn aba ha na mama wɔatena ase ahotɔ mu. ³⁸ Wɔbɛyɛ me nkurofoɔ, na mayɛ wɔn Onyankopɔn. ³⁹ Na mɛma wɔn akoma korɔ na wɔayɛ wɔn adeɛ abɔ mu, sɛdeɛ, ɛberɛ biara wɔbɛsuro me wɔn ankasa ne wɔn nkyirimma yiedie enti. ⁴⁰ Na me ne wɔn bɛyɛ daapem apam: Merennyayɛ wɔn yieyɛ da, na mede ɔpɛ behyɛ wɔn akoma mu, ama wɔn asuro me, sɛdeɛ wɔrentwe wɔn ho mfiri me ho da. ⁴¹ M’ani bɛgyɛ sɛ meyɛ wɔn yie, na ampa ara mede m’akoma ne me kra nyinaa bɛdua wɔn wɔ asase yi so.

⁴² “Yei ne deɛ AWURADE sɛɛ: Sɛdeɛ mede amanehunu kɛsɛɛ yi nyinaa aba nkurofoɔ yi so no, saa ara na mede yiedie a mahyɛ wɔn ho bɔ no bɛma wɔn. ⁴³ Wɔbɛtotɔ nsase bio wɔ ha, deɛ moka wɔ ho sɛ, ‘Wɔde ahyɛ Babiloniafoɔ nsa, ɛno enti ada mpan, na nnipa anaa mmoa nni so.’ ⁴⁴ Wɔde dwetɛ bɛtotɔ nsase, na wɔbɛyɛ adetɔ nwoma wɔ so. Wɔbɛsɔ ano wɔ adansefoɔ anim wɔ Benjamin mantam, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia, nkuro a ɛwɔ Yuda, bɛpɔ so ɔman, atɔɛ fam mmepɔ ase ne Negeb, ɛfiri sɛ, mɛsane de wɔn ahonyadeɛ ama wɔn, AWURADE na ɔsɛɛ.”

33

ɔgyɛ Ho Bɔhyɛ

¹ Εβερε α, Yeremia da so da dua mu wɔ awemfoɔ adiho ho no, AWURADE asem baa ne nkyen ne mprenu so se: ² “Yei ne deɛ AWURADE seɛ, deɛ ɔboɔ asase, AWURADE a ɔyeɛ ma etimiie, AWURADE ne ne din: ³ ‘Frɛ me na megye wo so, na maka wo nsem akeseɛ ne nneɛma a ahinta a wonnim. ⁴ Na sei na AWURADE, Israel Onyankopɔn ka: Moabubu afie a ewɔ saa kuroɔn yi mu ne Yuda ahemfie ahodoɔ sɛdeɛ ebeye a mobenya mmubuiɛ de agyina afasuo no atia mo atamfoɔ ntuanɔ epie ne akofena. ⁵ Moaye mo adwen se mo ne Babiloniafoɔ beko, nanso mede m’abufuo ne m’abufuhyee bekunkum mo, na mo afunu beye ho ma. Mɛyi m’ani afiri saa kuroɔn yi so esiane n’amumuye nyinaa enti.

⁶ “Nanso, mede ahooɔden ne ayaresa bebre no; mesa me nkurofoɔ yadeɛ na mama wɔn anya asomdwoee ne banbo a edɔso. ⁷ Mesane de Yuda ne Israel afiri nnommumfa mu aba na masane agye wɔn asi ho se dea na wote dada no. ⁸ Mɛhohoro wɔn bone a woye atia me no nyinaa, na mede wɔn atuateɛ ho bone nso akye wɔn. ⁹ Na saa kuroɔn yi bema me din ahyeta. Ebema me anigyeɛ, ayeyie ne animuonyam wɔ asase so aman nyinaa a wote nnepa a meye ma no nyinaa mu; wobesuro na wɔn ho apopo wɔ yiedie ne asomdwoee bebrebe a mede ma no enti.’

¹⁰ “Yei ne deɛ AWURADE seɛ: ‘Woka fa saa beaeɛ yi ho se, “Ada mpan, a nnipa anaase mmoa nni so.” Nanso, Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene a ada mpan na nnipa anaa mmoa nni no, ehɔ na wobesane ate bio ¹¹ ahurisie ne

anigyee nnyegyee, ayeforo ne ayeforokunu nne
ne won a wode aseda aforebodee reba AWURADE
efie nne se,

“ ‘Momfa aseda mma Asafo AWURADE,
efiri se AWURADE ye,
na ne do wo ho daa.’ ”

Na mesane de asase no so nnepa a ewo ho dada
no aba bio, AWURADE, na osee.

¹² “Yei ne dee Asafo AWURADE see: ‘Eha
yi a ada mpan a nnipa ne mmoa nni mu
no; ne nkuro nyinaa so no wobanya adidibea
ama nnwanhwefo de won nnwankuo behome.

¹³ Nkuro a ewo bepo so oman mu, atoe fam
mmepo ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu,
nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda
nkuro mu, nnwankuo betwam bio wo dee okane
won nsa ase.’ AWURADE, na aka.

¹⁴ “ ‘Nna no reba,’ AWURADE na osee, a mema
adom bohye a mehyee Israel efie ne Yudafie aba
mu.

¹⁵ “ ‘Nna no mu ne saa ebera no
mema tenenee Duban afefe afiri Dawid ase;
obeye dee etene ne dee eye wo asase no so.

¹⁶ Saa nna no mu, wobegye Yuda nkwa
na Yerusalem betena asomdwoee mu.

Yei ne din a wode befre no
AWURADE, Yen Tenenee.’

¹⁷ Na yei ne dee AWURADE see: ‘Obarima a
obetena Israel efie ahennwa so no remmo Dawid
da, ¹⁸ saa ara nso na asofa a woye Lewifoa
no, obarima a obegyina m’anim daa abo ohyee
afodee ne aduane afodee na ode afodee ahodoo
abre me, remmo won da.’ ”

¹⁹ AWURADE asem baa Yeremia nkyen se: ²⁰ “Yei
ne dee AWURADE see: ‘Se wobetumi abu me

ne adekyee ne adesae apam so, na adekyee ne adesae amma won eberɛ a woahyehye no a, ²¹ ennee na me ne m'akoa Dawid apam ne Lewifoɔ a woye asofoɔ a wosom wo m'anim no apam no nso, wobɛtumi abu so, na Dawid rennya n'aseni a obetena ahennwa so adi ohene bio. ²² Mema m'akoa Dawid asefoɔ ne Lewifoɔ a wosom wo m'anim no ase adɔre te se osoro nsoromma a wontumi nkane ne mpoano anwea a wontumi nsusuo.' ”

²³ AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ²⁴ “Wontee se nnipa yi reka se, ‘AWURADE apo ahennie mmienɛ a oyiiɛ no’ anaa? Enti wobu me oman animtia na wommfa won se woye oman bio. ²⁵ Deɛ AWURADE see nie: ‘Se mantintim me ne adekyee ne adesae apam ne osoro ne asase mmara no a, ²⁶ ennee anka mepo Yakob ne m'akoa Dawid asefoɔ, na merennyi ne mmamarima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefoɔ so. Na mede won ahonyadeɛ besane ama won, na manya ayamhyehye ama won.’ ”

34

Wɔɔ Sedekia Kɔkɔ

¹ Eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodom ne n'ahennie nyinaa ne nnipa a wɔwɔ ahemman a ɔdi soɔ no mu reko tia Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi firi AWURADE nkyen baa Yeremia ho se, ² “Deɛ AWURADE, Israel Onyankopon see nie: Kɔ Yudahene Sedekia nkyen na kɔka kyere no se, ‘Sedeɛ AWURADE see nie: Mede kuropon yi rebɛhye Babiloniahene nsa, na obɛhye no

dworobεε. ³ Worennwane mfiri ne nsam na nokorem wobεkyere wo de wo akoma no. Wo de w'ani behunu Babiloniahene na one wo bekasa anim ne anim. Na wobεko Babilonia.

⁴ “Nanso tie AWURADE bohye, Ao, Yudahene Sedekia. Yei ne deε AWURADE ka fa wo ho: Worenwu wo akofena ano; ⁵ na wobεwu asomdwoeε mu. Sedee nnipa boō ayiyε gyatanaa de hyεε w'agyanom animuonyam, ahemfo dada a wodii w'anim no, saa ara na wobεbo gyatanaa ahyε wo animuonyam na wocabo bena se, “Ao owura!” Me ankasa na mehye saa bo yi, AWURADE na osee.’”

⁶ Na odiyifoō Yeremia kaa yeinom nyinaa kyerεε Yudahene Sedekia wo Yerusalem, ⁷ εberε a Babiloniahene akodom reko tia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka* a na wogu so reko wo ho. Yei ne nkuropon a na aka wo Yuda a wowa banbo.

Nkoa Ahofadie

⁸ Asem no firi AWURADE ho baa Yeremia nkyen εberε a ohene Sedekia ne Yerusalemfoō ayε apam se wobεma nkoa ahofadie no akyi. ⁹ Eεε se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifoō; na obiara nni ho ekwan se ode ne yonko Yudani ye akoo. ¹⁰ Enti adwumayefoō no nyinaa ne nnipa a woyεε saa apam yi penee so se wobεgyaa won nkoa ne mfenaa, na woremfa won nye nkoa bio. Wopenee so, na wogyaa won. ¹¹ Nanso, akyire

* **34:7** 34.7 Lakis ne Aseka—Salomo babarima Rehoboam boō saa nkuro yi ho ban nanso akyire yi, Asiria ohempon Senaherib tuaa ano wo Lakis ohene Hesekia berε so. (2 Be 32.9)

yi, wɔsesaa wɔn adwene na wɔsane faa nnipa a wɔgyaa wɔn no de wɔn yɛɛ nkoa bio.

¹² Na AWURADE asem baa Yeremia nkyɛn sɛ, ¹³ “Deɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn, sɛɛ nie: Me ne mo agyanom yɛɛ apam ɛberɛ a meyii wɔn firii Misraim, nkoasom asase so no. Mekaa sɛ, ¹⁴ ‘Mfɛɛ nson biara no, ɛsɛ sɛ mo mu biara gyaa ne yɔnko Hebrini a watɔn ne ho ama no. Sɛ wasom mfɛɛ nsia a gyaa no na ɔmfɛ ne ho nni.’ Nanso, mo agyanom antie na wɔamfa m’asɛm. ¹⁵ Ɛnkyɛrɛɛ koraa monuu mo ho na moyɛɛ deɛ ɛyɛ wɔ m’ani so: Mo mu biara paeɛ ahofadie maa ne ɔman mma. Mpo moyɛɛ apam wɔ m’anim, wɔ efie a me Din da soɔ no mu. ¹⁶ Nanso seesei, moadane mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asane akɔfa nkoa ne mfenaa a mogyaa wɔn sɛ wɔnko baabiara a wɔpɛ no. Moahyɛ wɔn ama wɔayɛ mo nkoa bio.

¹⁷ “Afei, deɛ AWURADE sɛɛ nie: Montieɛ me na mompaeɛ ahofadie mmaa mo ankasa nkurofoɔ. Enti afei mepae mu ka ahofadie ma mo, AWURADE na ɔsɛɛ. Mɛgyaa mo ama akofena, ɔyaredɔm ne ɔkɔm. Mɛma mo ayɛ akyiwadeɛ ama asase so ahennie ahodoɔ nyinaa. ¹⁸ Nnipa a wɔabu m’apam so, na wɔanni nhyehyɛɛɛ a ɛwɔ apam a wɔayɛ wɔ m’anim no so no, mɛyɛ wɔn sɛ nantwie ba a wɔpaeɛ ne mu mmieniu na wɔnantɛɛ n’afaafa no ntam no. ¹⁹ Yuda ne Yerusalem ntuanofɔɔ, asɛnniɛ adwumayɛfoɔ, asɔfoɔ ne asase no so nnipa no nyinaa a monante faa nantwie ba no afaafa no ntam no, ²⁰ mede wɔn bɛma wɔn atamfoɔ a wɔrɛpɛ wɔn nkwa no. Wɔn afunu bɛyɛ aduane ama ewiem nnomaa ne

asase so mmoa.

²¹ “Mede Yudahene Sedekia ne n’adwumayefoo behye won atamfoo a worepe won nkwa, Babiloniahene akodom a wotwe won ho no nsa. ²² Merebehye, AWURADE asem nie, na mesane de won aba kuropon yi mu. Wobeke atia no, wobefa, na wواهye no dwerabee. Na mema Yuda nkuro ada mpan a obiara rentumi ntena ho.”

35

Rekabfoo

¹ Yei ne asem a efiri AWURADE nkyen baa Yeremia ho eberε a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di adeε no: ² “Ko Rekabfoo abusua no nkyen, na to nsa frε won na wommra AWURADE efie no mpia baako mu, na ma won nsā nnom.”

³ Enti, mekopeε Habasinia babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuammarima ne ne mmammarima nyinaa, Rekabfoo abusuadom no.

⁴ Mede won baa AWURADE efie, na mede won koo Onyame onipa Yigdalia babarima Hanan mmammarima dan mu. Eno na edi adwumayefoo dan a esi onono ano hwefoo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. ⁵ Afei mede nkuruwa ne nkora a nsā wo mu besisii Rekabfoo abusua mma no anim na meka kyereε won se, “Monnom nsā kakra.”

⁶ Nanso wobuaa se, “Yennom nsā,* efiri se yen nana Rekab babarima Yehonadab maa yen ohye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefoo nom nsā. ⁷ Na afei ense se mosisi afie, modua

* **35:6** 35.6 Yennom nsā—Rekabfoo daa daa ntam a woaka. (4 Mose 6.2-3,20; Ate 13.4-7)

anaa moye bobbe nturo, ense se moye yeinom mu biara, na mmom montena ntomadan mu eberɛ biara. Eno na mo nkwa nna beware, wɔ asase a moye atutenafɔɔ wɔ so no so.’ ⁸ Yeatie biribiara a yen nana Rekab babarima Yonadab hyee yen no. Na yen, yen yerenom, mmammarmima ne mmammaa nnom nsã da ⁹ na yensisii afie ntenaa mu anaa yennyaa bobbe nturo anaa mfuo anaa nnɔbaee. ¹⁰ Yeatenatena ntomadan mu, na yeadi biribiara a yen nana Yehonadab hyee yen no so pɛpɛpɛ. ¹¹ Nanso, eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekaa se, ‘Mommra, ese se yekɔ Yerusalem na yedwane firi Babiloniafɔɔ ne Aramfɔɔ akodɔm anim.’ Eno enti yeaka Yerusalem.”

¹² Afei, AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ¹³ “Yei ne deɛ Asafɔ AWURADE, Israel Onyankopɔn, see: Kɔ na kɔka kyerɛ mmarima a wɔwɔ Yuda ne Yerusalemfɔɔ se, ‘Morensua biribi na morentie m’asem anaa?’ AWURADE na ɔsee. ¹⁴ ‘Rekab ba Yehonadab hyee ne mmammarmima se wɔnnom nsã, na wɔadi saa ɔhye yi so. Ebesi enne wɔnnom nsã, efiri se wɔdi wɔn agyanom ahyedee so. Na makasa akyerɛ mo mpɛn bebreɛ, nanso montieɛ me. ¹⁵ Mesomaa m’asomfɔɔ adiyifɔɔ nyinaa baa mo nkyen mpɛn bebreɛ. Wɔkaa se, “Ese se mo mu biara sesa firi n’amumuye akwan ho, na moma mo akwan tene; monni anyame foforo akyi na monnsom wɔn. Eno na mobɛtena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso mommuaa me na monntieɛ me. ¹⁶ Rekab babarima Yehonadab asefɔɔ adi ahyedee a wɔn agyanom de maa wɔn no so, nanso saa nnipa yi ntie m’asem.’

17 “Eno enti, yei ne deε Asafo AWURADE Onyankopon, Israel Onyankopon no seε: ‘Montie! Mede amanehunu biara a mahye ama Yuda ne obiara a εte Yerusalem no beba won so. Mekasa kyerεε won, nanso wεantie, mefrεε won nanso wεannye so.’ ”

18 Afei, Yeremia ka kyerεε Rekab abusua no se, “Yei ne deε Asafo AWURADE, Israel Onyankopon no seε: ‘Moaye εsetie ama mo nana Yehonadab ahyedeε no, na moadi ne nkyerekyere so, na moaye biribiara a εhyεε mo no.’ 19 Eno enti, deε Asafo AWURADE, Israel Onyankopon no seε nie: ‘Rekab babarima Yehonadab benya εbarima a εbesom me eberε biara.’ ”

36

Yehoiakim Hye Yeremia Nwoma Mmobεε

1 Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a εto so enan mu, saa asem yi firi AWURADE nkyen baa Yeremia ho, 2 “Fa nwoma mmobεε, na twere nsem a maka akyere wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, εfiri eberε a mefirii aseε kasa kyerεε wo wε Yosia adedie bere so besi enne gu so. 3 Ebia, se Yudafoε te amanehunu biara a maye m’adwene se mede beba won so a, won mu biara bedane afiri n’amumuye ho na afei mede won amumuye ne won bεne bekye won.”

4 Enti, Yeremia frεε Neria babarima Baruk, na eberε a εreka nsem a AWURADE aka akyere no nyinaa no, Baruk twere guu nwoma mmobεε no mu. 5 Afei, Yeremia ka kyerεε Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nkε AWURADE asoredan

mu. ⁶ Enti, kɔ AWURADE efie mmuadadie da bi na kenkan nsem a efiri AWURADE nkyen a meka ma wotwere guu nwoma mmobɔee no so no kyere nnipa no. Kenkan kyere Yudafoɔ a wɔfiri wɔn nkuro so aba no. ⁷ Ebia wɔde wɔn nkotosre beba AWURADE anim na wɔn mu biara adane afiri n'amumuye akwan ho, efiri se abufuo ne abufuhye nsem a AWURADE aka atia saa nnipa yi so." ⁸ Neria babarima Baruk yee biribiara a odiyifoɔ Yeremia kyeree no se ɔnye no, ɔkenkane AWURADE nsem a ewɔ nwoma mmobɔee no mu wɔ AWURADE asɔredan no mu. ⁹ Ɔbosome a etɔ so nkron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a etɔ so enum so no, wɔpae AWURADE anim mmuadadie maa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa ne wɔn a wɔfiri Yuda nkuro so aba no. ¹⁰ Baruk kenkane Yeremia nsem a ewɔ nwoma mmobɔee no mu kyeree nnipa a wɔwɔ AWURADE asɔredan no mu nyinaa; firii Safan babarima Gemaria a ɔye ɔtwerefoɔ no pia a ewɔ asɔredan no atifi adiho na eben Ɔpono Foforo no mu.

¹¹ Eberɛ a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee AWURADE nsem a ewɔ nwoma mmobɔee no mu no, ¹² ɔkɔɔ ɔtwerefoɔ no dan a ewɔ ahemfie ho no mu, baabi a na ɔtwerefoɔ Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefoɔ a wɔaka no nyinaa teteɛ. ¹³ Mikaia kaa nsem a Baruk kenkane firii nwoma mmobɔee no mu nyinaa kyeree wɔn no akyi, ¹⁴ adwumayefoɔ no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se ɔnkɔka nkyere Baruk se, "Fa nwoma mmobɔee a wokenkane

firii mu kyereε nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kɔɔ wɔn ho a nwoma mmobɔεε no kura no. ¹⁵ Wɔka kyereε no sε, “Yεsrε wo tena ase, na kenkan kyereε yεn.”

Enti Baruk kenkan kyereε wɔn. ¹⁶ Wɔtee saa nsem yi nyinaa no, wɔde ehu hwεhwεε wɔn ho wɔn ho anim na wɔka kyereε Baruk sε, “Ese sε yεka saa nsem yi nyinaa kyereε ɔhene.” ¹⁷ Afei, wɔbisaa Baruk sε, “Ka kyereε yεn, eyεε den na wotwerεε yeinom nyinaa? Yeremia na ɔka ma wotwerεεε anaa?”

¹⁸ Baruk buaa sε, “Aane, ɔno na ɔkaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri twere guu nwoma mmobɔεε no mu.”

¹⁹ Na adwumayεfoɔ no ka kyereε Baruk sε, “Wo ne Yeremia, monkɔhinta. Monnkyere obiara mo akyiri ekwan.”

²⁰ Wɔde nwoma mmobɔεε no kɔsieε ɔtwerefoɔ Elisama dan mu akyi no, wɔkɔɔ ɔhene no nkyεn wɔ n’abannwa no mu kɔkaa biribiara kyereε no. ²¹ ɔhene no somaa Yehudi sε, ɔnkɔfa nwoma mmobɔεε no mmra. Yehudi kɔfa firii ɔtwerefoɔ Elisama dan mu, bεkenkan kyereε ɔhene ne adwumayεfoɔ a wɔgyinagyina ne ho no nyinaa. ²² Na eyε ɔbosome a εto so nkron a na ɔhene no te awɔberε dan mu reto ogya a esi n’anim. ²³ Eberε biara a Yehudi bεkenkan nwoma mmobɔεε no afaafa bεyε mmiensa anaa enan no, ɔhene no de ɔtwerefoɔ sekan, twitwa de gu ogya no mu, kɔsii sε nwoma mmobɔεε no nyinaa hyeε. ²⁴ ɔhene no ne n’asomfoɔ a wɔtee saa nsem yi nyinaa no ammɔ hu, na wɔansunsuane wɔn ntadeε mu nso. ²⁵ Ewom sε Elnatan, Delaia ne Gemaria srεε ɔhene no sε

ɔnnhye nwoma mmobɔee no, nanso wantie wɔn.
²⁶ Mmom ɔhene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selmia se, wɔnkɔkye ɔtwerefoɔ Baruk ne odiyifoɔ Yeremia mmra. Nanso, na AWURADE de wɔn asie.

²⁷ ɔhene no hyee nwoma mmobɔee a na nsem a Baruk twere firii Yeremia anom wɔ mu no akyi no, AWURADE asem baa Yeremia nkyen se, ²⁸ “Fa nwoma mmobɔee foforo, na twere nsem a ewɔ kane mmobɔee a Yudahene Yehoiakim hyee no gu mu. ²⁹ Afei, ka kyere Yudahene Yehoiakim se, ‘Yei ne deɛ AWURADE seɛ: Wohyee nwoma mmobɔee no kaa se: “Adɛn enti na wɔtwereɛ wɔ mu se ekwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watore eso nnipa ne mmoa nyinaa ase?” ³⁰ Eno enti, yei ne deɛ AWURADE ka fa Yudahene Yehoiakim ho: ɔrennya obi ntena Dawid ahennwa so. Wɔbɛto ne funu atwene a, wɔrensie no, na wada owia hyee ne anadwo awo mu. ³¹ Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfoɔ aso wɔ wɔn amumuye nti; mede amanehunɔ biara a mahye atia wɔn beba wɔn ne wɔn a wɔte Yerusalem ne Yudafoɔ so, efiri se wɔnntie.’”

³² Na Yeremia faa nwoma mmobɔee foforo, na ɔka maa ne twerefoɔ Baruk twereɛɛ. ɔkaa biribiara a na ewɔ nwoma mmobɔee no a Yudahene Yehoiakim hyee no no so. Na ɔde nsem pii kaa ho.

37

Yeremia Da Afiasɛ

¹ Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; ɔsii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. ² ɔno, n’asomfoɔ

ne nnipa a wɔwɔ asase no so antie AWURADE asem a ɔnam odiyifoɔ Yeremia so kaee no.

³ Ɖhene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima ɔsofoɔ Sefania se, wɔnkɔka nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bo AWURADE yen Onyankopɔn mpaee ma yen.”

⁴ Na Yeremia de ne ho, di nnipa no mu akɔneaba, efiri se na wɔmfaa no ntoo afiase. ⁵ Na Farao akodɔm afiri Misraim reba, na Babiloniafoɔ a wɔatua Yerusalem no tee wɔn nka no, wɔfirii Yerusalem.

⁶ Eɛna AWURADE asem baa odiyifoɔ Yeremia nkyen se, ⁷ “Yei ne dee AWURADE, Israel Onyankopɔn, see: Monka nkyere Yudahene a, ɔsoma mo se mommebisa me ho biribi no se, ‘Farao akodɔm a wɔfirii adi se wɔrebebo mo no besane akɔ wɔn ankasa asase so, Misraim so. ⁸ Na Babiloniafoɔ no besane abeto ahye saa kuroɔn yi so; wɔbeɛye na wɔahye no dworobeɛ.’

⁹ “Se AWURADE see nie: Monnaadaa mo ho nnwene se, ‘Ampa ara Babiloniafoɔ no beɛfiri yen so akɔ.’ Wɔrenko! ¹⁰ Se modi Babiloniafoɔ akodɔm a wɔato ahye mo so no so ma eka apirafɔ wɔ wɔn ntomadan mu mpo a, wɔbeɛfiri adi abehye kuroɔn yi dworobeɛ.”

¹¹ Babilonia akodɔm firii Yerusalem, esiane Farao akodɔm no enti akyi no, ¹² Yeremia yee ahoboa se ɔrefiri kuroɔn no mu, akɔ Benjamin mantam akɔgye n’agyapadeɛ mu kyefa wɔ nkurofoɔ a wɔwɔ ho no mu. ¹³ Nanso, ɔkoduruu Benjamin Epono ano no, awemfoɔ no so panin a wɔfre no Yiria a ɔye Selemia babarima ne

Hanania nana kyeree no kaa se, “Woredwane agya yen ako Babiloniafoɔ afa!”

¹⁴ Yeremia buaa se, “Enye nokore. Merenwane nko Babiloniafoɔ afa.” Nanso, Yiria antie, na mmom okyeree Yeremia de no kɔmaa ne mpanimfoɔ. ¹⁵ Won bo fuu Yeremia, na womaa woboroo no de no too afiase wo otwerɛfoɔ Yonatan efie a na wode aye nneduadan no.

¹⁶ Wode Yeremia too asase ase afiase, ma odii nna bebreɛ wo ho. ¹⁷ Akyire yi, ohene Sedekia soma ma wokɔfaa no baa ahemfie, eho na obisaa no wo kɔkoam se, “Woanya asem bi afiri AWURADE nkyen anaa?”

Yeremia buaa se, “Aane, wode wo bɛma Babiloniahene.”

¹⁸ Afei, Yeremia bisaa ohene no se, “Edeɛn bone na maye atia wo, anaa w’adwumayefoɔ anaa nnipa yi a enti wode me ato afiase yi?”

¹⁹ Ehe na w’adiyifoɔ a wɔhyee nkɔm kyeree wo se, ‘Babiloniahene rento nhye wo so anaa asase yi so’ no wo? ²⁰ Na afei, oɔɛefoɔ, mesre wo, tie. Ma memfa me nkotosre nto w’anim: Mfa me nkɔto otwerɛfoɔ Yonatan efie ho bio, anye saa a mewu wo ho.”

²¹ Ohene Sedekia hyee se womfa Yeremia nkɔto awɛmfɔɔ adihɔ ho, na womma no burodo a efiri burodotofoɔ borɔno so da biara nkɔsi se kuropon no mu burodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awɛmfɔɔ adihɔ ho.

38

Wode Yeremia Hye Abura Mu

¹ Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia

babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka kyere nnipa no nyinaa se, ² “Yei ne deɛ AWURADE see: Obiara a obetena kuropon yi mu bewu wo akofena, ekom anaa oyaredom ano, nanso obiara a obeko Babiloniafoɔ afa no betena nkwa mu. Obenya ne tiri adidi mu, obetena nkwa mu. ³ Na yei ne deɛ AWURADE see, ‘Ampa ara, wode saa kuropon yi behye Babiloniahene akodom nsa, na won na wobedi so.’”

⁴ Eno enti adwumayefoo no ka kyeree ohene no se, “Ese se wokum saa obarima yi. Ode nsem a oreka no bu asraafoɔ a wɔaka wo kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa obarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiedie na mmom won seee.”

⁵ Ohene Sedekia buaa se, “Owo mo nsam, ohene rentumi nye biribiara ntia mo.”

⁶ Enti wofaa Yeremia de no kohyee ohene babarima Malkia abura a ewo awemfoo adihɔ no mu. Wode ntampehoma gyaagyaa no too abura no mu; na nsuo nni mu, mmom atekye na na ewom, enti Yeremia kohyee atekye no mu.

⁷ Na Ebed-Melek* Kusni odwumayeni a owo ahemfie ho tee se wode Yeremia akoto abura no mu. Eberɛ a ohene no te Benjamin Epono ho no, ⁸ Ebed-Melek firii ahemfie ho koka kyeree no se, ⁹ “Odeefoo, deɛ saa nnipa yi aye nyinaa ye amumuyesem a etia odiyifoɔ Yeremia. Wɔato no atwene abura mu, baabi a ekom bekum no wo eberɛ a burodo asa wo kuropon yi mu.”

¹⁰ Eɛna ohene hyee Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa firi ha ka wo ho, na monkoyi

* **38:7** 38.7 Ebed-Melek—Ekyere “ahenkwaɛ”.

odiyifoɔ Yeremia mfiri abura no mu, ansa na wawu.”

¹¹ Eno enti, Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ edan bi a ewɔ adekorabea ase, wɔ ahemfie ho. Ɔkɔsesaa ntomago ne ntadeɛ dada de kyekyeree ntampehoma ho, gyaa mu maa Yeremia wɔ abura no mu. ¹² Na Kusni, Ebed-Melek ka kyereɛ Yeremia sɛ, “Fa ntomago ne ntadeɛ dada no hyehye wo mmɔtoam, na ntampehoma no ammia wo.” Na Yeremia yɛɛ saa, ¹³ Wɔde ntampehoma no twetwee no de yii no firii abura no mu. Na Yeremia tenaa awɛmfɔɔ adiho ho.

Sedekia Bisa Yeremia Nsem Bio

¹⁴ Na Ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa odiyifoɔ Yeremia baa AWURADE asɔredan ano ekwan a etɔ so mmiensa ho. Ɔhene ka kyereɛ Yeremia sɛ, “Merebɛbisa wo asem bi, mfa biribiara nsie me.”

¹⁵ Yeremia ka kyereɛ Sedekia sɛ, “Sɛ mema wo mmuaɛɛ a, worenkum me anaa? Mpo sɛ metu wo fo a, worentie me.”

¹⁶ Nanso Ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kɔkoam kyereɛ Yeremia sɛ, “Sɛ AWURADE a ɔma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo, na meremfa wonhye wɔn a wɔpɛ sɛ wɔkum wo no nsa.”

¹⁷ Afei Yeremia ka kyereɛ Sedekia sɛ, “Yei ne deɛ Asafo AWURADE Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn, no sɛɛ: ‘Sɛ wode wo ho ma Babiloniahene adwumayefɔɔ a, worenkum wo na wɔrenhye kuroɔn yi, wo ne w’abusuafoɔ bɛtena nkwa mu. ¹⁸ Na sɛ woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayefɔɔ a, wode saa

kuropon yi bema Babiloniafoɔ, na wɔbehye no dwerɛbee; na w'ankasa rentumi nnwane mfiri wɔn nsam.'”

¹⁹ Ɔhene Sedekia ka kyerɛɛ Yeremia sɛ, “Mesuro Yudafoɔ a wɔkɔ Babiloniafoɔ afa no, ɛfiri sɛ, ebia Babiloniafoɔ no de me bema wɔn na wɔayɛ me ayakayakadeɛ.”

²⁰ Yeremia buaa sɛ, “Wɔremfa wo mma wɔn. Tie AWURADE asem na yɛ deɛ meka kyerɛ wɔɔ. Ɛno na ɛbema asi wo yie na woanya nkwa.

²¹ Nanso sɛ woamfa wo ho amma Babiloniafoɔ no de a, deɛ AWURADE ayi akyere me nie:

²² Mmaa a wɔaka wɔ Yudahene ahemfie ho nyinaa no, wɔde wɔn bɛfiri adi abre Babiloniahene adwumayefoɔ no. Saa mmaa no bɛka akyere wo sɛ,

“Wɔdaadaa wo na wɔdii wo so
wo nnamfonom a wogyɛ wɔn die no.

Wo nan amem wɔ atɛkyɛ mu;
wo nnamfonom agya wo ho kɔ.’

²³ “Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bɛbrɛ Babiloniafoɔ no. Wo deɛ worentumi nnwane mfiri wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bɛkyɛ wo, na wɔbehye saa kuropon yi.”

²⁴ Na Sedekia ka kyerɛɛ Yeremia sɛ, “Mma obiara nte saa nkɔmmɔdie yi, anyɛ saa a, wobɛwu. ²⁵ Sɛ adwumayefoɔ no te sɛ me ne wo kasaeɛ, na wɔbɛbisa wo sɛ, ‘Ma yɛnte deɛ woka kyerɛɛ ɔhene ne deɛ ɔhene nso ka kyerɛɛ wɔɔ; mfa nsie yɛn anyɛ saa a yɛbɛkum wo a,’ ²⁶ ɛnnɛɛ ka kyerɛ wɔn sɛ, ‘Na meresrɛ ɔhene sɛ ɔmmfa me nsane nkɔ Yonatan efie mma me nkɔwu wɔ ho.’” ²⁷ Adwumayefoɔ no nyinaa baa Yeremia ho bɛbisaa no, na ɔkaa deɛ ɔhene hyɛɛ no sɛ ɔnka

no nyinaa. Enti, wɔanka hwee ankyere no bio, ɛfiri sɛ obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔdie no.

²⁸ Na Yeremia tenaa ɔwɛmfɔɔ adiho ho kɔsii da a wɔfaa Yerusalem.

Wɔfa Yerusalem

Sedee wɔfaa Yerusalem nie:

39

¹ Yudahene Sedekia dii adee no, ne mfee nkron mu bosome edu so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa, wɔtua kuropon no na wɔyee mpie twaa ho hyiaee. ² Sedekia adedie afe a etɔ so dubaako, bosome a etɔ so enan no da a etɔ so nkron no, wɔbubuu kuropon no afasuo. ³ Na Babiloniahene adwumayefɔɔ no nyinaa betenaa Mfimfini Epono ho: Nergal-Sareser a ɔfiri Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔye ɔsraani panin ne Nergal-Sareser a ɔye otitire, ne Babiloniahene adwumayefɔɔ a aka no nyinaa. ⁴ Eberɛ a Yudahene Sedekia ne n'asraafɔɔ nyinaa hunuu wɔn no, wɔdwaneee, wɔfaa ɔhene turo mu firii kuropon no mu anadwo, kɔfaa epono a ewɔ afasuo mmieniu no ntam, de wɔn ani kyerɛɛ Araba.

⁵ Nanso, Babilonia akodɔm no taa wɔn kɔtoo Sedekia wɔ Yeriko tata so. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na ehɔ na ɔbuu no atɛn. ⁶ Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wɔ n'anim na ɔkumm Yudafɔɔ mmapɔmma nyinaa nso. ⁷ Afei ɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraee mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no reko Babilonia.

8 Babiloniafoɔ no de ogya too ahemfie no ne nnipa no afie mu, na wɔdwirii Yerusalem afasuo no. 9 Ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔɔ ano no de kuropon no mu nkɛefɔɔ, wɔn a wɔde wɔn ho kɔmaa no ne nnipa a aka no kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia. 10 Nanso, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfɔɔ no ano no gyaa ahiafoɔ wɔnni hwee no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa eberɛ no ɔmaa wɔn bobɛ nturo ne nsase.

11 Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awɛmfɔɔ ano no so ama saa ɔhyɛ nsem yi a efa Yeremia ho sɛ, 12 “Fa no na hwɛ ne so; nha no na deɛ ɔbisa biara no, yɛ ma no.” 13 Enti, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfɔɔ no ano, Nebusaradan, adwumayɛfoɔ panin, Nergal-Sareser a ɔyɛ otitire ne Babiloniahene adwumayɛfoɔ a wɔaka no nyinaa 14 soma ma wɔkɔfaa Yeremia firi awɛmfɔɔ adihɔ hɔ baɛ. Wɔde no hyɛɛ Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa sɛ ɔmfa no nkɔ ne efie. Enti, Yeremia tenaa n’ankasa nkurofoɔ mu.

15 Eberɛ a Yeremia da so da afiasɛ wɔ awɛmfɔɔ adihɔ hɔ no, AWURADE asem baa ne nkɛn sɛ, 16 “Kɔka kyɛɛ Kusni Ebed-Melek sɛ, ‘Sɛdeɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn, sɛɛ nie: Me nsem a etia kuropon yi no mede refa amanehunu so na enye yiedie so ama aba mu. Saa eberɛ no eɛɛba mu wɔ w’anim. 17 Nanso mɛgyɛ wo saa eɛda no, AWURADE na ɔsɛɛ; wɔremfa wo nhyɛ wɔn a wosuro wɔn no nsa. 18 Mɛgyɛ wo nkwa, na worentɔ wɔ akofena ano na mmom wobɛnya wo tiri adidi mu, efiri sɛ wogyɛ me di, AWURADE, na

osee.' ”

40

Wɔgyaee Yeremia

¹ Ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene awemfoɔ ano no gyaae Yeremia wɔ Rama akyi no, asem no firi AWURADE nkyen baa Yeremia ho. Ɔhunuu se, wɔagu Yeremia nkɔnsonkɔnson wɔ nnom-mumfoɔ a wɔfiri Yerusalem ne Yuda a na wode won rekɔ Babilonia no mu. ² Bre a ɔsahene a ɔtua awemfoɔ no ano no hunuu Yeremia no, ɔka kyeree no se, “AWURADE, wo Onyankopɔn, na ɔhyee saa amanehunu yi maa beaee yi. ³ Na afei, AWURADE ama aba mu. Waye sedee ɔkaa se ɔbeyee no. Yeinom nyinaa baa mu, efiri se, mo saa nnipa yi yee bone tiaa AWURADE na moanye ɔsetie amma no. ⁴ Nanso, enne mereyi wo afiri nkɔnsonkɔnson a egu wo nsa no mu. Se wope a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso se wompe dee a emma. Hwe ɔman no nyinaa na eɔa w’anim no, ko baabiara a wope.” ⁵ Na ansa na Yeremia bedane ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, “Sane ko Ahikam babarima Gedalia a, ɔye Safan nana, a Babiloniahene apa no se ɔnhwe Yuda nkuro so no nkyen na wo ne no nkɔtena wɔ nnipa no mu, anaase ko baabi foforo biara a wope.”

Na ɔsahene no maa Yeremia aduane ne akyedee, na ɔmaa no kɔee. ⁶ Enti, Yeremia kɔɔ Ahikam babarima Gedalia nkyen wɔ Mispa, na one no tenaa nnipa a wɔkaa wɔ asase no so no mu.

Wɔkum Gedalia

⁷ Ɛbere a asraafɔɔ mpanimfɔɔ no nyinaa ne wɔn mmarima a wɔda so wɔ wiram no tee se, Babiloniahene ayɛ Ahikam babarima Gedalia amrado wɔ asase no so, na ɔde mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔyɛ ahiafɔɔ wɔ asase no so, na wɔamfa wɔn anko nnommumfa mu wɔ Babilonia ahyɛ ne nsa no, ⁸ wɔbaa Gedalia hɔ wɔ Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmammarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ɔfiri Netofa mmammarima, Yesania a, ɔyɛ Maakani babarima ne wɔn mmarima. ⁹ Na Ahikam babarima Gedalia a ɔyɛ Safan nana no kaa ntam de hyɛɛ wɔn ne wɔn mmarima den se, “Monnsuro se mobesom Babiloniafɔɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebɛsi mo yie. ¹⁰ Me deɛ, metena Mispa, na masi mo anan mu wɔ Babiloniafɔɔ a wɔɛba abɛhyia yen no mu, na mo deɛ, monkɔ boaboa nsã, ahuhuro bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wɔ twabere mu, na montenatena nkuro a moafa no so.” ¹¹ Ɛbere a Yudaɔɔ a wɔwɔ Moab, Amon, Edom ne aman ahodoɔ a aka no, tee se Babiloniahene agya nkaɛfɔɔ bi wɔ Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a ɔyɛ Safan nana se amrado wɔ wɔn so no, ¹² wɔn nyinaa sane baa Yuda asase so firi aman a wɔbɔɔ wɔn peteeɛ no so, kɔɔ Gedalia hɔ wɔ Mispa. Na wɔboaboa nsã ne ahuhuro nnuaba bebree ano wɔ twabere mu.

¹³ Na Karea babarima Yohanan ne akodɔm ntuanofɔɔ a wɔda so wɔ wiram no baa Gedalia nkyɛn wɔ Mispa ¹⁴ na wɔka kyereɛ no se, “Wonnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ɔmmɛkum wo anaa?”

Nanso, Ahikam babarima Gedalia annye wɔn anni.

¹⁵ Na Karea babarima Yohanan ka kyereɛ Gedalia wɔ kɔkoam wɔ Mispa sɛ, “Ma menkɔkum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Adɛn enti na ɛsɛ sɛ ɔkum wɔ na ɔma Yudafoɔ a wɔatwa wɔ ho ahyia no bɔ hwete, na Yudafoɔ nkaeɛfoɔ no yera?”

¹⁶ Nanso, Ahikam babarima Gedalia ka kyereɛ Karea babarima Yohanan sɛ, “Ɛnye saa adeɛ yi! Deɛ woka fa Ismael ho no nye nokoreɛ.”

41

¹ Ɔbosome a ɛto so nson mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a ɔye ɔdehyee a na anka ɔye ɔhene adwumayefoɔ no mu baako no ne mmarima edu baa Ahikam babarima Gedalia nkyɛn wɔ Mispa. Ɛberɛ a wɔn nyinaa gu so redidi no, ² Netania babarima Ismael ne ne mmarima edu no a woka ne ho no sɔreeɛ na wɔde akofena wɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔye Safan nana nso no kumm no. Na ɔye obi a Babiloniahene ayi no sɛ amrado wɔ asase no so. ³ Ismael kumm Yudafoɔ a na woka Gedalia ho wɔ Mispa ne Babilonia asraafoɔ a na wɔwɔ ho no nso.

⁴ Adeɛ kyeeɛ no, ansa na obiara bɛte Gedalia wuo no, ⁵ mmarima aduɔwɔtwe a wɔawere wɔn bɔgyese, asunsuane wɔn ntadeɛ mu na wɔasesa wɔn honam ani firi Sekem, Silo ne Samaria baɛɛ a wɔde aduane afɔrebodeɛ ne nnuhwam reba AWURADE efie. ⁶ Netania babarima Ismael de agyaadwɔ firii Mispa kɔhyiaa wɔn. Ɛberɛ a ɔhyiaa wɔn no ɔkaa sɛ, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyɛn.” ⁷ Wɔduruu

kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a woka ne ho no kumm won na wotoo won afunu guu abura bi mu. ⁸ Nanso nnipa no mu edu ka kyerεε Ismael se, “Nkum yen! Yewo ayuo ne atoko, ngo ne ewo a yede asie wo afuo bi mu.” Enti ogyaa won na wankum won nso. ⁹ Abura a Ismael too nnipa a okunkumm won no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye dee ohene Asa atu se ode bebo ne ho ban atia Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyee no ma.

¹⁰ Ismael faa nnipa a na woka wo Mispa no nyinaa nnommum; ohene mmammaa ne won a woka ho no nyinaa a Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se onhwe won so no. Netania babarima Ismael faa won nnommum na osii mu ko Amonfo nkyen.

¹¹ Eberε a Karea babarima Yohanan ne asrafoo mpanimfo a woka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adie no, ¹² wofaa won asrafoo nyinaa se wo ne Netania babarima Ismael rekoko. Wokotoo no wo otadee kesee bi a ewo Gibeon no ho. ¹³ Eberε a nnipa a woka Ismael ho no nyinaa hunuu Karea babarima Yohanan ne asrafoo mpanimfo a woka ne ho no, won ani gyee. ¹⁴ Nnipa a na Ismael afa won nnommum wo Mispa no nyinaa dane ko Karea babarima Yohanan afa. ¹⁵ Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawotwe dwane firii Yohanan anim ko Amonfo nkyen.

Wodwane Ko Misraim

16 Afei, Karea babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no dii Mispa nkaeɛfoɔ a ɔgyee wɔn firii Netania babarima Ismael nsam eberɛ a ɔkumm Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ɔde asraafoɔ, mmaa, mmɔfra ne asenniɛ adwumayɛfoɔ firi Gibeon baeɛ. 17 Wɔsii mu sɛ wɔrekɔ Misraim no, wɔsɔɛe wɔ Gerut Kimham a eben Betlehem. 18 Na wɔredwane Babiloniafoɔ no. Na wɔsuro Babiloniafoɔ no ɛfiri sɛ na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no sɛ amrado a ɔhwɛ asase no so no.

42

1 Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho ne nnipa no nyinaa, ɛfiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛɛ so kɔɔ 2 odiyifoɔ Yeremia nkyɛn kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Yɛsrɛ wo, tie yɛn adesrɛ yi na bɔ AWURADE wo Onyankopɔn mpaeɛ ma saa nkaeɛfoɔ yi nyinaa. Sɛdeɛ wohunu no, kane no na yɛdɔɔso nanso afei yɛaka kakraa bi. 3 Bɔ mpaeɛ sɛdeɛ AWURADE wo Onyankopɔn bekyerɛ yɛn baabi a ɛsɛ sɛ yɛkɔ ne deɛ ɛsɛ sɛ yɛyɛ.”

4 Yeremia buaa wɔn sɛ, “Mate mo asem no, na ɛkwan biara so mɛbɔ AWURADE mo Onyankopɔn mpaeɛ sɛdeɛ mo asrɛ no; mɛka deɛ AWURADE beka biara akyerɛ mo na meremfa hwee nsie mo.”

5 Na afei, wɔka kyerɛɛ Yeremia sɛ, “Sɛ yɛanyɛ deɛ AWURADE wo Onyankopɔn soma wo sɛ ka kyerɛ yɛn no a, ma ɔnyɛ ɔdanseni nokwafoɔ ntia yɛn. 6 Sɛ yɛpɛ o, sɛ yɛmpɛ o, yɛbɛyɛ ɔsetie ama AWURADE yɛn Onyankopɔn a yɛresoma wo

wɔ ne nkyen no, sɛdɛɛ ɛbɛsi yɛn yie, na yɛbedi AWURADE yɛn Onyankopɔn asem so.”

⁷ Dadu akyi no, AWURADE asem baa Yeremia hɔ. ⁸ Enti, ɔfrɛɛ Karea babarima Yohanan ne asraafɔɔ mpanimfɔɔ a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; ɛfiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛɛ so. ⁹ Na ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Yei ne dɛɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn a mosomaa me sɛ memfa mo adesrɛ nkɔto n’anim no sɛɛ: ¹⁰ ‘Sɛ motena asase yi so a, mɛsiesie mo na merensɛɛ mo, mɛdua mo na merentu mo ase, ɛfiri sɛ me werɛ aho wɔ amanehunu a mama aba mo so no ho. ¹¹ Monnsuro Babiloniahene a seesei mosuro noɔ no. Monnsuro no, AWURADE na ɔsɛɛ, ɛfiri sɛ, me ne mo wɔ hɔ, mɛgye mo, na mayi mo afiri ne tumi ase. ¹² Mɛhu mo mmɔbɔ na ɔno nso ahu mo mmɔbɔ na ɔde mo asane aba mo asase so.’

¹³ “Nanso sɛ moka sɛ, ‘Yɛrentena saa asase yi so,’ na ne saa enti moanyɛ ɔsetie amma AWURADE mo Onyankopɔn, ¹⁴ na moka sɛ, ‘Dabi, yɛbɛkɔ akɔtena Misraim, baabi a yɛrenhunu ɔko, na yɛrente totorobɛnto nnyegyɛɛɛ na aduanekɔm nne yɛn a,’ ¹⁵ ɛnnɛɛ tie AWURADE asem, Ao Yuda nkaɛɛfɔɔ. Yei ne dɛɛ Asafo AWURADE Israel Onyankopɔn sɛɛ, ‘Sɛ moayɛ mo adwene sɛ mobɛkɔ akɔtena Misraim, na sɛ monya kɔtena hɔ a, ¹⁶ ɛnnɛɛ akofena a mosuro no bɛto mo wɔ hɔ na ɛkɔm a mo akoma tu wɔ ho no bɛdi mo akyi akɔ Misraim, na ɛhɔ na mobɛwuwu. ¹⁷ Nokorɛm, wɔn a wɔasi wɔn adwene pi sɛ wɔbɛkɔ Misraim akɔtena hɔ no bɛwuwu wɔ akofena, ɛkɔm ne ɔyaredɔm ano, na wɔn mu baako mpo renka anaa ɔrennwane mfiri amanehunu a mede bɛba wɔn so no mu.’

18 Yei ne dee Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn see, ‘Sedeɛ m’abufuo ne m’abufuhyeɛ hwie guu nnipa a wɔwɔ Yerusalem sɔɔ no, saa ara na se mokɔ Misraim a, m’abufuhyeɛ behwie agu mo so. Mobeɛ nnomedee, ahodwiredee, afɔbuo ne ahohora; morenhunu saa beaɛ yi bio.’

19 “Aɔ Yuda nkaeɛfoɔ, AWURADE aka akyerɛ mo se, ‘Monnkɔ Misraim.’ Mommma mo were mfiri. Enne merebɔ mo kɔkɔ ²⁰ se moyee mfomsoɔ a eye hu yie eberɛ a mosomaa me kɔɔ AWURADE mo Onyankopɔn hɔ, na mokaa se, ‘Bɔ AWURADE yen Onyankopɔn mpaɛɛ ma yen, na ka dee ɔka biara kyere yen, na yebeye,’ no. ²¹ Enne, maka akyerɛ mo, nanso monyee ɔsetie mmaa AWURADE mo Onyankopɔn ara wɔ biribiara a ɔhyee me se menka nkyere mo no ho. ²² Enti, afei mommma mo were mfiri se mɔbewuwu wɔ akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano wɔ baabi a mope se mokɔtena hɔ no.”

43

¹ Eberɛ a Yeremia wiee nsem a efiri AWURADE wɔn Onyankopɔn nkyen no ka no, ² Hosaia babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofoɔ no nyinaa ka kyereɛ Yeremia se, “Woredi atorɔ! AWURADE yen Onyankopɔn nsomaa wo se beka se, ‘Ense se mokɔ Misraim kɔtena hɔ.’ ³ Na mmom Neria babarima Baruk na ɔregyegyɛ wo so tia yen ama wɔde yen ahyɛ Babiloniafoɔ nsa, sedeɛ wɔbekum yen anaa wɔbesoa yen de yen akɔ nkoasom mu wɔ Babilonia.”

⁴ Enti, Kareā babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa ne nnipa no anni AWURADE hye a ohyee wɔn sɛ wɔntena Yuda asase so no so. ⁵ Mmom Kareā babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ nyinaa de Yuda nkaeefoɔ a wɔfifirii amanaman a wɔbɔɔ wɔn pete kɔɔ so no so na wɔaba sɛ wɔrebɛtena Yuda asase so no nyinaa kɔɔɛ. ⁶ Wɔde mmarima, mmaa, mmɔfra ne ɔhene mmammaa a ɔsahene Nebusaradan a ɔye ɔhene awɛmfoɔ panin no de wɔn gyaa Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana kɔɔɛ. Na odiyifoɔ Yeremia ne Neria babarima Baruk nso ka ho bi. ⁷ Enti wɔhyenee Misraim a wɔanni AWURADE asem so, na wɔkɔduruu Tapanhes.

⁸ AWURADE asem baa Yeremia nkyen wɔ Tapanhes sɛ, ⁹ “Ɛberɛ a Yudafoɔ no rehwe no, fa aboɔ akeseɛ, afei tutu fam wɔ birikisi nseweeɛ a ɛwɔ Farao ahemfie a ɛwɔ Tapanhes aboboano ho, na fa gu mu kata so. ¹⁰ Afei ka kyere wɔn sɛ, ‘Sei na Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn sɛ: Mesoma me ɔsomfoɔ Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n’ahennwa bɛsi saa aboɔ a masie wɔ ha no so; na ɔbɛtrɛ n’adehye kyiniie mu wɔ so. ¹¹ Ɔbɛba abeto ahye Misraim so, na ɔbɛkum wɔn a wɔahye sɛ wɔnkum wɔn no, na wɔafa wɔn a wɔahye sɛ wɔnkɔ nnommumfa mu nnommum. Na wɔn a wɔahye sɛ wɔmfa wɔn mma akofena no nso, wɔde wɔn bɛma akofena. ¹² Ɔbeto Misraim anyame asɔredan mu ogya ahye na wɔafa wɔn anyame no nnommum. Sɛdeɛ odwanhwɛfoɔ de n’atadeɛ kyekyere ne ho no, saa ara na ɔde Misraim bɛkyekyere ne ho na wafiri ho ako a ne ho

baabiara renti. ¹³ Owia asoredan a εω Misraim no, οβεβubu n'afadum kronkron no, na wahye Misraim anyame asoredan no dworobεε.' ”

44

Abosomsom Mu Amanehunu

¹ Saa asem yi baa Yeremia nkyen. Efa Yudafoɔ a wɔtete Misraim anafoɔ fam wɔ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam ho. ² “Yei ne deε Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn seε: Mohunuu amanehunuu kesee a mede baa Yerusalem ne Yuda nkuro nyinaa so. Enne wɔayeye amanfo na wɔaseε ³ εsiane bɔne a wɔaye no enti. Wɔhyee nnuhwam, somm anyame foforo a wɔn anaa mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyεε me abufuo. ⁴ Mpen bebree mesomaa m'asomfoɔ adiyifoɔ a wɔkaa se, ‘Monnye saa atantanneε a mekyiri no!’ ⁵ Nanso wɔantie. Wɔamfa anye asem, na wɔannane amfiri wɔn amumuyeseε ho na wɔannyaε hye a wɔhye nnuhwam ma anyame foforo no. ⁶ Enti, mehwieε m'abufuo guiε na εdere kɔɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, ma εseεseε na εdedaa mpan seδεε etεε enne yi.

⁷ “Na seesei, deε Asafo AWURADE Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn seε nie: Aden enti na mode amanehunuu kesee aba mo ho so, se moyii mmarima ne mmaa, mmɔfra ne mmotafowa firii Yuda a moangya nkaeεfoɔ biara amma mo ho. ⁸ Aden enti na mode deε mo nsa aye hye me abufuo, na mohye nnuhwam ma anyame foforo wɔ Misraim, baabi a moabεtena ho? Mobeεε mo ho, na moaye nnomedεε ne nsopa wɔ asase

so amanaman nyinaa mu. ⁹ Mo werε afiri amumuyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemaa yεεε, na mo ne mo yerenom nso yεε wɔ Yuda asase ne Yerusalem mmɔntene so no anaa? ¹⁰ Ebesi enne yi, wɔmmrεε wɔn ho ase, wɔnnaa anidie adi na wɔnnii me mmara ne ahyedee a mede maa mo ne mo agyanom no so.

¹¹ “Enti, dee Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn see nie: Masi m’adwene pi se mede amanehunu beba mo so na masεε Yuda nyinaa. ¹² Mεfa Yuda nkaεεfoɔ a wɔsii wɔn adwene pi se wɔbekɔ Misraim akɔtena hɔ no. Wɔn nyinaa bεwuwu wɔ Misraim; wɔbetɔtɔ akofena ano anaa ekɔm bekum wɔn. Efiri akumaa so kɔsi ɔkεsεε so, akofena ne ekɔm bekunkum wɔn. Wɔbeyε nnomedεε, ahodwiredeε, afɔbudeε ne ahohora. ¹³ Mede akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm betwe wɔn a wɔtete Misraim aso, sedεε metwee Yerusalem aso no. ¹⁴ Yuda nkaεεfoɔ a wɔakɔtena Misraim no mu biara rennwane, na wɔremfa wɔn ho nni na wɔasane aba Yuda, asase a wɔpe se wɔsane betena so no; wɔn mu biara remma bio, gye se adwanefoɔ kakraa bi.”

¹⁵ Afei, mmarima a na wɔnim se wɔn yerenom hye nnuhwam ma anyame foforo, wɔne mmaa a wɔwɔ hɔ no nyinaa ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafoɔ fam ka kyerεε Yeremia se, ¹⁶ “Yerentie asem a waka akyerε yεn wɔ AWURADE din mu no! ¹⁷ Ampa ara yεbeyε biribiara a yεkaa se yεbeyε: Yεbεhye nnuhwam ama ɔsoro Hemmaa na yεahwie ahwiesa ama no, sedεε yε ne yεn agyanom, ahemfo ne adwumayεfoɔ yεε wɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so

περεερε. Saa eberε no na γεω aduane, na ye di yie a yenni oħaw biara nso. ¹⁸ Nanso efiri eberε a ye gyaaε nnuhwam a ye hye ma Osoro Hemmaa, na ye gyaaε ahwiesa a ye de ma no no, biribiara abo yen na yereuwu wɔ akofena ne ekom ano.”

¹⁹ Na mmaa no nso ka kaa ho se, “Eberε a ye hyee nnuhwam maa* Osoro Hemmaa na ye hwiee ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ofam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no anaa?”

²⁰ Na Yeremia ka kyerε nnipa no nyinaa, mmarima ne mmaa a wɔrebua noɔ no se, ²¹ “Mosusu se, AWURADE nnim se na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefo ne omanfo no hye nnuhwam ma ahoni wɔ Yuda nkuro so ne Yerusalem mmontene so anaa? ²² Eberε a mo amumuye ne akyiwadeε a moyeeε no fonoo AWURADE no, mo asase danee nnomedee ne amanfo a obiara nte so, se de e te enne yi. ²³ Esiane se moa hye nnuhwam, aye bone atia AWURADE, na moannyε osetie amma no, na moanni ne mmara, n’ahyedeε ne n’adansesem soɔ enti, amanehunu aba mo so se deε mohunu yi.”

²⁴ Afei, Yeremia ka kyerε nnipa no nyinaa a mmaa no ka ho se, “Mo Yudafoɔ a mowɔ Misraim nyinaa montie AWURADE asem. ²⁵ Yei ne deε Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn see: Mo ne mo yerenom de mo nneyε akyere mo bo a mohyee se, ‘Ampa ara ye bedi ebo a ye hyee

* **44:19** 44.19 mmaa—Esiane se na Osoro Hemmaa no ye Babilonia bosom a oħa awoɔ no enti, na mmaa di ne som no mu akotene.

se, yebehye nnuhwam ahwie ahwiesa ama Ɔsoro Hemmaa no, no so.’

“Monko so, monni mo bohye ne mo ntam so!
²⁶ Nanso, montie AWURADE asem, mo Yudafoɔ a mowɔ Misraim nyinaa. ‘Mede me din keɛɛɛ no ka ntam se,’ deɛ AWURADE seɛ nie, ‘obiara a ɔfiri Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmo me din nka ntam bio da se, “Se Otumfoɔ AWURADE te ase yi.” ²⁷ Na mehwɛ ama wɔahunu amane na enye yiedie; Yudafoɔ a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ akofena ne ekɔm ano kɔsi se wɔbɛɛɛ wɔn nyinaa. ²⁸ Wɔn a wɔbedwane afiri akofena ano na wasane afiri Misraim akɔ Yuda asase so no beye kakraa bi. Afei Yuda nkaɛfoɔ a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behunu deɛ n’asem ye nokore; me deɛ anaa wɔn deɛ.

²⁹ “‘Yei na ebeye nsenkyerenneɛ ama mo se metwe mo aso wɔ ha, na mo ahunu se ampa ara m’ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,’ AWURADE na ɔɛɛ. ³⁰ ‘Mede Misraimhene Farao Hofra rebɛhye n’atamfoɔ a wɔpɛ se wɔkum no no nsa, seɛɛ mede Yudahene Sedekia hyɛɛ Babiloniahene Nebukadnessar, ne ɔtamfoɔ a na ɔrepɛ no akum no no nsa. Yei ne deɛ AWURADE seɛ.’”

45

Asem A Wɔde Ma Baruk

¹ Yei ne nsem a odiyifoɔ Yeremia ka kyerɛɛ Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Jehoiakim adedie afe a etɔ so enan so mu, eberɛ a na Baruk atwerɛ nsem a efiri Yeremia anom no agu nwoma mmobɔɛɛ bi mu. ² “Baruk, yei ne deɛ AWURADE, Israel

Onyankopon ka kyere wo: ³ Wokaa se, 'Nnome nka me! AWURADE de awereho aka me yeadie ho, na apinisie ne obre ama m'ahooden asa.'
⁴ Dee AWURADE see nie: 'Mesee dee makyekyeree na matu dee medua no ase wo asase no so nyinaa. ⁵ Enti ese se wope nneema akese ma wo ho anaa? Enye saa. Efiri se mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, AWURADE na ose, nanso baabiara a wobeko no, mebo wo ho ban.' "

46

Nsem A Efa Misraim Ho

¹ Yei ne asem a efiri AWURADE nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa aman no ho.

² Dee efa Misraim ho no nie:

Yei ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko akodom a Babiloniahene Nebukadnessar dii won so nkonim wo Karkemis, Asubonten Eufrate ho wo Yudahene Yosia babarima Yehoakim adedie afe a eto so enan no:

³ "Siesie w'akokyem, akese ne nketewa nyinaa, na montu ntene nko osa!

⁴ Monsiesie aponko no, na momforo ntenatena won so.

Monyinagyina mo afa a mo dadee kyehyehye mo!

Monse mo mpea ano, na monhye mo nkataboo.

⁵ Edeen na mehunu?

Woboo hu,
 woresane won akyi,
 won nnommarima adi nkoguo.

Wɔɔdwane ntɛm so
 a wɔnnhwɛ wɔn akyi,
 na ehu wɔ baabiara,”
 AWURADE na ɔsɛɛ.

⁶ Ɔhooherɛfoɔ ntumi nnwane,
 na ɔhooɔdenfoɔ nso saa ara.
 Atifi fam wɔ Asubɔnten Euftrate ho
 wɔsuntisunti na wɔhwɛhwe ase.

⁷ “Hwan, na ɔma ne homene so sɛ Asubɔnten Nil,
 sɛ nsubɔntene a emu nsuo woro soɔ yi?”

⁸ Misraim ma ne homene so sɛ Nil,
 sɛ nsubɔntene a emu nsuo woro soɔ.
 Ɔka sɛ, ‘Mesɔre akata asase no so;
 mɛsɛɛ nkuroɔpɔn ne emu nnipa.’

⁹ Monko mo anim, apɔnkɔ!
 Monka wɔn anibereɛ so, Ao
 teaseɛnamkafoɔ!

Montu ntene, Ao nnɔmmarima,
 Kus ne Put mmarimma a mokura akokyɛm,
 Lidia mmarima a moto agyan.

¹⁰ Nanso, ɛda no yɛ AWURADE, Asafo AWURADE
 dea,
 aweretɔ da, n’atamfoɔ so aweretɔ.

Akofena bekunkum akɔsi sɛ ɔbɛmɛɛ,
 akɔsi ɛberɛ a ɔde mogya bɛɔdwodwo ne
 sukɔm ano.

Ɛfiri sɛ, AWURADE, Asafo AWURADE bɛbɔ afɔɔɔɛ
 wɔ atifi fam asase a ɛwɔ Asubɔnten Euftrate
 ho no so.

¹¹ “Foro kɔ Gilead kɔgye aduro
 Ao, Misraim Babaa Babunu.
 Nanso, nnuro bebrebe a wofa no yɛ kwa,
 ayaresa biara nni ho ma wo.

- 12 Amanaman no bεte w'aninguaseε;
w'agyaadwoε behyε asase so ma.
Ɔkofoε baako besunti Ɔfoforoε so;
na wɔn baanu bebo mu ahwe ase."
- 13 Yei ne asem a AWURADE ka kyereε odiyifoε
Yeremia a εfa Babiloniahene Nebukadnessar ba
a ɔbeba abεto ahyε Misraim so:
- 14 "Mommɔ yei ho dawuro wɔ Misraim, na
mompae mu nka wɔ Migdol;
monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se,
'Monnyinagyina na monyε krado,
εfiri se, akofena rekunkum wɔn a wɔatwa
mo ho ahyia.'
- 15 Aden enti na mo nnɔmmarima beboto sei?
Wɔrentumi nnyina, εfiri se, Awurade bebo
wɔn ahwe fam.
- 16 Wɔbesuntisunti atoatoa so;
wɔbehwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so.
Wɔbeka se, 'Monsɔre, momma yenko yen nkyi
nko yen nkurɔfoε nkyen ne baabi a wɔwoo
yen,
na yemfiri ɔhyesofoε no akofena ano.'
- 17 Eho na wɔbeTEAM se,
'Misraimhene Farao dwa n'anom kwa;
n'akwannya a ɔwɔ no atwam.'
- 18 "Ampa ara se mete ase yi" Ɔhene a
ne din ne Asafo AWURADE na ɔseε,
"Ɔbaako beba a ɔte se Tabor wɔ mmepɔ no mu,
anaase Karmel a εwɔ mpoano.
- 19 Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnom-
mumfa,
mo a motete Misraim,
εfiri se wɔbesεε Memfis kuro

na ebɛda mpan a obiara rentena so.

20 “Misraim ye nantwie ba bereɛ a ne ho ye fe,
nanso kawere bi firi
atifi fam reba ne so.

21 Asraafoɔ apaafɔɔ a wɔwɔ wɔn mu no
te sɛ anantwie mma a wɔadɔre sraɛɛ.

Wɔn nso bɛdane wɔn ho adwane abom,
wɔrentumi nnyina wɔn nan so,
ɛfiri sɛ, amanehunu da no reba wɔn so,
ɛberɛ a wɔde bɛtwe wɔn aso no.

22 Misraim bɛtee so sɛ ɔtweaseɛ a ɔredwane
ɛberɛ a ɔtamfoɔ de ahɔɔden reba ne so no;
wɔde mmonnuɔ bɛba ne so
te sɛ mmarima a wɔbu nnua.

23 Wɔbɛsɛɛ ne kwaeɛ,”
AWURADE na ɔsɛɛ,
“sɛɛɛ aye kusuu yi mpo.

Wɔɔɔso bebree sene ntutumɛ,
na wɔrentumi nkane wɔn.

24 Wɔbɛgu ɔbabaa Misraim anim ase,
wɔde no bɛhyɛ atifi fam nnipa no nsa.”

25 Asafo AWURADE, Israel Onyankopɔn, ka sɛ,
“Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao,
Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne wɔn a
wɔde wɔn ho to Farao soɔ no so. 26 Mede wɔn
bɛhyɛ wɔn a wɔpɛ sɛ wɔkum wɔn no nsa: Babilo-
niahene Nebukadnessar ne n’adwumayɛfoɔ no.
Nanso, akyire no, nnipa bɛtena Misraim asase so
te sɛ kane no,” AWURADE na ɔsɛɛ.

27 “Nsuro, Ao Yakob me ɔsomfoɔ;
mma w’aba mu mmu, Ao Israel.

Ampa ara mɛgye wo afiri beaɛɛ a ɛwɔ
akyirikyiri,
ne w’asefoɔ afiri wɔn nnommumfa asase so.

Yakob besane anya asomdwoeε ne banbo,
 na obiara renhunahuna no.
 28 Nsuro, Ao, Yakob me osomfoo;
 na me ne wɔ ho," AWURADE na oseε.
 "Ewom se mesεe aman no nyinaa koraa,
 aman a mehwetee mo koo so no deε,
 nanso merensεe mo korakora.
 Mede teneneε nko ara na ebetenetene mo so;
 meremma mommfa mo ho nni a merentwe
 mo aso."

47

Nsem A Efa Filistifoo Ho

1 Ansa na Farao beto ahyε Gasa so no, yei ne
 AWURADE asem a efa Filistifoo ho a ebaa odiyifoo
 Yeremia nkyen:

2 Sei na AWURADE seε:
 "Monhwe sεdeε nsuo retue wɔ atifi fam;
 ebεbu afa asase no ne biribiara a εwɔ soɔ so,
 nkuro no ne nnipa a wɔtete mu.
 Nnipa no beteateam;
 won a wote asase no so nyinaa betwa adwo
 3 ebere a wɔate apɔnkɔ a wodi mmirika no nan
 ase nnyegyεε,
 na wɔate atamfoɔ no nteaseenam gyegyee-
 gye
 ne won ntwahonan nnyegyεε.
 Agyanom rentwa won ani nhwe won mma;
 won nsa besensεn won ho kwa.
 4 Na εda no aba
 se woseε Filistifoo no nyinaa
 na wɔtwa won a wɔaka no nyinaa gu,
 won a anka wɔtumi boa Tiro ne Sidon no.
 AWURADE rebesεε Filistifoo no,

nkaeefo a wofiri Kreta mpoano no.
 5 Gasa bebɔ tikwa eberɛ a ɔretwa adwo;
 wobɛma Askelon atore mum.
 Ao nkaeefo a mowo tata so,
 mobɛsu akɔsi da bɛn?

6 “Mosu sɛ, ‘Aa AWURADE akofena,
 da bɛn na wobɛhome?
 Sane kɔhyɛ wo bɔha mu;
 gyae na da dinn.’

7 Na ebeyɛ dɛn na ada dinn
 eberɛ a AWURADE ahyɛ no sɛ
 ɔnkoto nhyɛ Askelon ne mpoano no so?”

48

Nsɛm A Efa Moab Ho

1 Aɛm a efa Moab ho no nie:

Yei ne deɛ AWURADE, Israel Onyankopɔn sɛɛ:
 “Nebo nnue, na wobɛsɛɛ no.
 Wobɛgu Kiriataim anim ase, na woakye no;
 wobɛgu aban denden no anim ase, na
 woadwiri agu fam.
 2 Wɔrenkamfo Moab bio;
 Hesbon mmarima bebɔ n’asehweɛ ho pɔ;
 ‘Mommra, momma yɛn nkɔbɔ saa ɔman yi.’
 Mo nso, Madmen mmarima mobɛka mo ano
 atom;
 akofena no bɛtaa mo.
 3 Montie osu a ɛfiri Horonaim,
 adesɛɛɛ ne ɔsɛɛɛ ho su.
 4 Wobɛbɔ Moab:
 na ne mma nketewa bɛteateam.
 5 Wɔforo kɔ Luhit,
 wode agyaadwotwa a emu yɛ den na ɛreko;

ekwan a ekɔ Horonaim so no
wɔte ahoyera mu agyaadwotwa wɔ adeseɛɛ
no ho.

6 Monnwane! Montu mmirika mpere mo nkwa.

Momfa mo ho nsie sɛ wira wɔ anweatam so.

7 Esiane sɛ mode mo ho to mo nneyɛɛ ne mo
ahonya so enti,

mo nso wɔbɛfa mo nnommum,

na Kemos bɛkɔ nnommumfa mu,

ɔne n'asɔfoɔ ne adwumayɛfoɔ.

8 Ɔsɛefoɔ no bɛtu kuro biara so sa,

na emu biara renya ne ho ntete.

Wɔbɛsɛɛ bɔnhwa no

na wɔasɛɛ mmepɔ mpampam a eyɛ tamaa
no,

ɛfiri sɛ AWURADE akasa.

9 Momfa nkyene nhyɛ Moab,

ɛfiri sɛ wɔrebɛsɛɛ no;

ne nkuro bɛda mpan a

obiara rentena soɔ.

10 “Nnome nka deɛ ɔtwentwɛnee ne nan ase wɔ
AWURADE adwumayɛ ho!

Nnome nka deɛ ɔmmfa n'akofena nhwie
mogya nguo!

11 “Moab atena ase asomdwoɛɛ mu firi ne mmer-
ante ɛberɛ mu,

te sɛ nsã ase puo a ataa dinn

a wɔnnhwie mfirii ahina mu nkɔguu ahina
fɔforɔ mu da;

saa ara na Moab nso nkɔɔ nnommumfa mu
da.

Enti ɔte sɛ deɛ ɔte ara,

na ne ho hwa nsesa.

- 12 Nanso, nna bi reba,"
 AWURADE na ɔsee,
 "a mesoma mmarima a wɔhwie nsã firi ahina
 mu,
 na wɔbɛhwie no agu;
 wɔbɛma n'ahina mu aye hwee
 na wɔabobo ne nkuruwa.
- 13 Afei Kemos ho beye Moab aniwu,
 sɛdeɛ Israel efie anim guu ase
 ɛberɛ a wɔde wɔn ho too Bet-El soɔ no.
- 14 "Eye den na wotumi ka se, 'Yeye nnɔmmarima,
 mmarima akokoɔdurufɔɔ wɔ ɔsa mu'?
- 15 Wɔbɛsee Moab na wɔatu ne nkuro so sa;
 ne mmerantee a wote apo no, wɔbɛkunkum
 wɔn,"
 deɛ ɔhene a wɔfre no Asafo AWURADE no see
 nie.
- 16 "Moab asehweɛ aben;
 n'amanehunu beba ntem.
- 17 Monsu no, mo a motete ne ho nyinaa,
 ne mo a monim ne din nyinaa;
 monka se, 'Eye den na wɔabubu ahempoma a
 eye den yi?
 Eye den na wɔabu animuonyam poma fefe
 yi mu?'
- 18 "Firi w'animuonyam mu,
 na bɛtena asase weseɛ no so,
 wo a wote ɔbabaa Dibon mu,
 ɛfiri se deɛ ɔsee Moab no
 bɛtu aba wo so;
 abɛsee wo nkuropon a ɛwɔ banbo no.
- 19 Gyina kwankyɛn na hwe,
 wo a wote Aroer.

Bisa ɔbarima a ɔredwane no ne ɔbaa a ɔrefiri
mu afi,

bisa wɔn sɛ, ‘Asem ben na asie?’

20 Moab anim agu ase, ɛfiri sɛ wɔabubu no pasaa;
montwa adwo na monteateam!

Mommɔ dawuro wɔ Arnon ho sɛ
wɔasɛ Moab.

21 Atemmuo aba bepɔ tamaa so

wɔ Holon, Yahas ne Mefaaf,

22 Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim

23 ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon

24 ne Keriot ne Bosra

wɔ Moab nkuro nyinaa, deɛ ɛwɔ akyirikyiri
ne deɛ ɛben.

25 Wɔatwa Moab abɛn;

na ne basa abu,”

AWURADE na ɔsɛɛ.

26 “Momma no mmoro nsã,

ɛfiri sɛ wabu AWURADE animtia.

Momma Moab nyantam wɔ ne fɛɛ mu;

momma no nyɛ fɛdideɛ.

27 ɛnye Israel na na ɔye mo fɛdideɛ?

Wɔkyeree no akorɔmfoɔ mu anaa,

a enti mowoso mo ti animtiabuo so

ɛberɛ biara a mobɛka ne ho asem?

28 Monfifiri mo nkuro so nkɔtena abotan mu,

mo a motete Moab.

Monyɛ sɛ aborɔnoma a ɔye ne pirebuo

wɔ ɔbodan ano.

29 “Yɛate Moab ahantan no

n’ahomasoɔ ne gye a ɔgye ne ho di
mmorosoo;

n’ahantan ne n’ahomasoɔ,

ne n’akoma mu ahohoahoa.

- 30 Menim n'asooden nanso εγε okwa,"
 AWURADE na osee,
 "na n'ahohoahoa mfa hwee mma.
- 31 Enti metwa adwo ma Moab,
 mesu team ma Moabfoɔ nyinaa,
 medi awerehoɔ ma nnipa a wɔwɔ Kir Here-
 set.
- 32 Mesu ma mo sɛdeɛ Yaser su,
 Ao Sibma bobɛ.
 Mo mman dendane kɔɔ epo ho pɛɛ;
 kɔduruu Yaser epo ho.
 Ɔsɛefoɔ no abɛgu
 mo nnuaba a abereɛ ne mo bobɛ no so.
- 33 Ahosɛpɛ ne anigyɛɛ atu afiri
 Moab nnuaba nturo ne mfuo so.
 Matwa nsā a ɛtene firi nsakyimena no so;
 obiara mmfa ahosɛpɛ ntiatia bobɛ no so.
 Ɛwom sɛ nteateam wɔ ho deɛ,
 nanso ɛnye ahosɛpɛ nteateam.
- 34 "Wɔn su ano den gyɛgyɛ firi
 Hesbon de kɔsi Eleale ne Yahas,
 firi Soar de kɔsi Horonaim ne Eglat Selisiya.
 Mpo, nsuo a ɛwɔ Nimrim no awe.
- 35 Moab ho no,
 mede sorɔnsorɔmmaa afɔrebo ne nnuhwam
 a wɔhyɛ ma wɔn anyame no beba awieɛɛ,"
 AWURADE na osee.
- 36 "Enti m'akoma su sɛ atɛntɛbɛn ma Moab;
 esu sɛ atɛntɛbɛn ma nnipa a wɔwɔ Kir
 Hereset.
 Ahonyadeɛ a wɔpɛɛ no kɔ.
- 37 Wɔabo ɛtire biara tikwa
 na wɔayi abɔgyɛɛ biara;
 nsa nyinaa ho ayɛ akamakam

- na ayitoma sisi obiara asene.
- 38 Adan a ewo Moab nyinaa atifi
ne omanfo adwaberem nyinaa,
biribiara nni ho se awereho,
efiri se mabubu Moab
aye no se ahina a obiara mpe,”
AWURADE na osee.
- 39 “Hwe sedefe wabubuo afa! Hwe sedefe woretwa
adwo!
Na hwe sedefe Moab de aniwuo dane n’akyi!
Moab aye fedidee
ne ahodwirede ama won a wotwa ne ho
ahya nyinaa.”
- 40 Yei ne dee AWURADE see:
“Monhwe! Okodee reto hoo aba fam.
Watre ne ntaban mu wo Moab so.
- 41 Wobefa Keriot nnomum
na wafa n’aban denden no.
Saa eda no Moab nnommarima akoma
betu se obaa a oreyem awo so.
- 42 Wobesee Moab na erenye oman bio,
efiri se, obuu AWURADE animtia.
- 43 Ehu, nkomena ne mfidie retwen mo,
Ao Moabfo,”
AWURADE na osee.
- 44 “Dee odwane dee eye hu no
betu nkomena mu,
dee obeforo afiri nkomena no mu no,
afidie beyi no;
na mede Moab asotwe afe no beba ne so,”
AWURADE na osee.
- 45 “Hesbon nwunu ase
na adwanefo no gyinagyina a wonni mmoa
biara,
efiri se ogya bi atu afiri Hesbon;

egyadereε bi firi Sihon mfimfini;
 εhye Moabfoο moma,
 ne ahohoahoafοο a wοn ano ye den no ti
 kwankoraa.

46 Nnome nka wo Ao, Moab!
 Wοaseε Kemos nkurofoο no;
 wοde wo mmammarima kο nnommumfa mu
 na wo mmammaa nso kο nkoasom mu.

47 “Nanso mede Moab adenya besane ama no
 wο nna a εβεβα no mu,”
 AWURADE na οσεε.
 Moab atemmuo no awieεε nie.

49

Asem A Efa Amon Ho

1 Dee efa Amonfoο ho no nie:

Yei ne dee AWURADE see:
 “Israel nni mmammarima anaa?
 Onni wοn a wοbedi n’adeε?
 Ennee aden enti na Molek afa Gad ayε ne dea yi?
 Aden enti na ne nkurofoο tete ne nkuro mu?”

2 Nanso nna no reba,”
 AWURADE na οσεε,
 “a mebobom de afre οko
 atia Raba a εwο Amonfoο;
 εβεγε nkunkumaboο sie,
 wοβεto nkuraaseε a atwa ne ho ahyia no mu
 ogya.

Na Israel bepamo wοn a
 wοpamoo noο no,”
 sei na AWURADE see.

3 “Twa adwo Ao, Hesbon, εfiri σε, wοaseε Ai!
 Monteam Ao, mo a mowο Raba!

Momfira ayitoma na monni awerehoɔ;
 mommo nnyenyen wɔ afasuo no mu,
 efiri se Molek beko nnommumfa mu,
 ɔne n'asɔfoɔ ne n'adwumayefoɔ.

⁴ Aden enti na wode wo bɔnhwa ahodoɔ hoahoa
 wo ho?

Sedeɛ esɔ aba bebreɛ enti anaa?
 Ao ɔbabaa a ɔnni nokore,
 wode wo ho to w'ahonya so na woka se,
 'Hwan na ɔbeto ahyɛ me so?'

⁵ Mede ehu beba wo so;
 ebefiri wɔn a wɔatwa wo ho ahyia no nyinaa,"

AWURADE na ɔsee, Asafo AWURADE no.
 "Wɔbɛpam mo nyinaa,
 na obiara remmoaboa akobɔfoɔ ano.

⁶ "Nanso, akyire no, mesane de Amonfoɔ adenya
 ama wɔn,"
 sei na AWURADE see.

Asem A Efa Edom Ho

⁷ Dee efa Edom ho no nie:

Yei ne deɛ Asafo AWURADE see:
 "Nyansa nni Teman bio anaa?
 Afutuo ayera wɔ anyansafoɔ mu anaa?
 Wɔn nyansa no aporo anaa?"

⁸ Monnane mo ho na monnwane
 monkɔtete abodan a emu do mu,
 mo a motete Dedan,
 efiri se, mede amanehunu beba Esau so
 wɔ eberɛ a metwe n'aso no.

⁹ Se wɔn a wɔtete bobɛ no baa mo nkyɛn a
 anka wɔrennya bobɛ no kakra?
 Se akorɔmfɔɔ baa ɔdasuo mu a,

anka worenwia deɛ wɔpɛ nko ara?

10 Na mɛma Esau ada adagya.

Mɛda ne hintabea ahodoɔ adi,
sɛdeɛ ɔrentumi mfa ne ho nsuma.

Ne mma, n'abusuafoɔ ne ne mfɛfoɔ bɛwuwu,
na wɔrenhunu no bio.

11 'Monnya mo nwisiaa, na mɛbɔ wɔn nkwa ho
ban.

Mo akunafoɔ nso bɛtumi de wɔn ho ato me
so.'"

12 Deɛ AWURADE sɛɛ nie: "Sɛ wɔtwe wɔn a
wɔmfata sɛ wɔtwe wɔn aso mpo a, ɛnnɛɛ adɛn
enti na ɛnsɛ sɛ wɔtwe mo aso? Wɔbɛtwe mo aso!

13 Meka me ho ntam sɛ wɔbɛsɛɛ Bosra na ayɛ
ahodwiredeɛ, ahohoradeɛ ne nnomedɛɛ; na ne
nkuro nyinaa bɛsɛɛ afeboɔ," AWURADE na ɔsɛɛ.

14 Mate aɛm a ɛfiri AWURADE nkyɛn:

wɔsoma a ananmusini bi sɛ ɔnkɔka nkyɛɛ
amanaman no sɛ,

"Mommooaba mo ho ano nkoto nhyɛ ne so!

Monsɔre nkɔ ɔko!"

15 "Na mɛyɛ wo ketewa wɔ amanaman no mu,
na wɔabu wo animtia.

16 Ehu a wobɔ

nkurofoɔ akoma mu no adaadaa wo,

wo a wote abotan ntokuro mu,

na wote kokoɔ no sorɔnsorɔmmea.

Ɛwom sɛ woyɛ wo pirebuo wɔ soro tɛ sɛ ɔkɔdeɛ
deɛ,

nanso ɛho na mɛfiri de wo aba fam,"

AWURADE na ɔsɛɛ.

17 "Edom bɛyɛ ahodwiredeɛ;

wɔn a wɔtwam ho nyinaa ho bɛdwiri wɔn

na wɔadi ne ho fɛ

ɛsiane n'apirakuro nyinaa enti.

18 Sɛdɛɛ wɔdanee Sodom ne Gomora
 ne wɔn nkurotoɔ guie no,”
 AWURADE na ɔsɛɛ,
 “saa ara na obiara rentena ho;
 onipa biara rentena mu.

19 “Sɛdɛɛ gyata firi Yordan nkyɛkyerɛ mu
 kɔ adidibea frɔmfrɔm no,
 saa ara na metaa Edom so afiri n’asase so wɔ
 ɛberɛ tiawa bi mu.
 Hwan ne deɛ mayi no sɛ ɔnye yei?
 Hwan na ɔte sɛ me na hwan na ɔbetumi ne me
 adi asie?
 Na odwanhwɛfoɔ bɛn na ɔbetumi asɔre atia
 me?”

20 Enti tie deɛ AWURADE ahɛhyɛ atia Edom,
 deɛ wabɔ ne tirim sɛ ɔbeyɛ de atia wɔn a
 wɔte Teman nie:
 Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wɔbetwe
 wɔn akɔ;
 wɔn enti wɔbɛsɛɛ adidibea no koraa.

21 Wɔn asehwɛɛ nnyegyɛɛɛ bɛma asase awoso;
 wɔn nteateam bɛgyegyɛ akɔduru ɛpo Kɔkɔɔ
 ho.

22 Monhwɛ! Ɔkɔdeɛ bi betu akɔ soro na wato hoo
 aba fam a
 watrɛtrɛ ne ntaban mu wɔ Bosra so.
 Saa ɛda no, Edom nnɔmmarima akoma
 betu sɛ ɔbaa a ɔrekyem wɔ awoɔ so.

Asem A ɛfa Damasko Ho

23 Deɛ ɛfa Damasko ho no nie:
 “Hamat ne Arpad aba mu abu,
 ɛfiri sɛ wɔate asemɔne.
 Wɔn akoma aboto

- te se epo a erehuru soo.
- 24 Damasko aye mmerε,
 wayε se orebedwane;
 wabɔ huboa;
 ahoyera ne oyea akyekyere no,
 oyea a εte se obaa a orekyem wɔ awoo so
 deε.
- 25 Aden enti na wonnyaa kuropon a agye din yi
 ntoo ho,
 kuro a m'ani gye muo?
- 26 Ampa ara ne mmeranteε behwehwe ase wɔ
 mmontene so;
 wobema n'asraafoo nyinaa aka won ano
 atom saa εda no,"
 sei na Asafo AWURADE seε.
- 27 "Mede ogya beto Damasko afasuo mu;
 na εbehye Ben-Hadad aban."

Asem A Efa Kedar Ne Hasor Ho

28 Deε efa Kedar ne Hasor ahennie a Babiloni-
 ahene Nebukadnessar to hyε soo no nie.

- Yei ne deε AWURADE seε:
 "Sore na koto hyε Kedar so
 na seε nnipa a wɔwɔ apueεε fam no.
- 29 Wobefa won ntomadan ne won nnwankuo;
 wobefa won nkatasoo,
 ne won ho nneεma ne nyoma ako.
- Nnipa beteateam se,
 'Ehu wɔ baabiara!'
- 30 "Monnwane nkɔ ntem ntem!
 Monhyehye abodan a emu do mu, mo a
 motete Hasor,"
 AWURADE na osee.

“Babiloniahene Nebukadnessar apam mo tiri so;
waye nhyehyeee a etia mo.

31 “Sore koto hye oman bi so a woremme,
oman a wote ahotoso mu,”

AWURADE na osee,

“oman a wonni apono anaa akwansidee,
na emu nnipa nko ara na wote ho.

32 Won mfunumu beye afodee,
na won anantwikuo akese no beye asadee.
Mebɔ saa nnipa a wotete akirikyiri no ahwete
ama mframa no,
na mede amanehunu befiri afa nyinaa aba
won so,”

AWURADE na osee.

33 “Hasor bedane sakraman atuo,
ebeda mpan afebɔ.

Obiara rentena ho;
onipa biara rentena mu.”

Asem A Efa Elam Ho

34 Yei ne asem a efiri AWURADE nkyen baa
odiyifo Yeremia ho a efa Elam ho, wo Yudahene
Sedekia adedie mfitiasee: 35 Yei ne dee Asafo
AWURADE see:

“Hwe, mebubu Elam agyan mu,
dee won ahoden gyina so no.

36 Mede mframa enan no beba Elam so
afiri osorosoro afanan;
mebɔ won ahwete mframa enan no mu,
na Elam atukofɔ ako oman biara so.

37 Mebɔ Elam ahwete wo won atamfo anim,
wo won a worepe won akum won no anim;
mede amanehunu beba won so
mpo m’abufuhyee no,”

AWURADE na ɔsee.
 “Mede akofena betaa wɔn
 kɔsi se mewie wɔn korakora.
 38 Mesi m’ahennwa wɔ Elam
 na masɛe ne ɔhene ne n’adwumayefoɔ,”
 AWURADE na ɔsee.

39 “Nanso, mesane de Elam adenya ama no
 nna a ereba no mu,”
 AWURADE na ɔsee.

50

Asem A Efa Babilonia Ho

¹ Asem a AWURADE nam odiyifoɔ Yeremia so ka
 faa Babilonia ne Babiloniafoɔ asase ho nie:

² “Mommɔ no dawuro na mompae mu nka wɔ
 amanaman mu.

Mompagya frankaa na mompae mu nka;
 na momma wɔnte se,

‘Wɔbɛfa Babilonia;
 wɔbɛgu Bel anim ase,
 na ehu behyɛ Merodak ma.

Wɔbɛgu ne nsesodeɛ anim ase
 na ehu behyɛ n’ahoni ma.’

³ ɔman bi firi atifi fam bɛto ahyɛ ne so
 na wɔbeyɛ n’asase amanfo.

Obiara rentena so;
 nnipa ne mmoa bɛdwane afiri so.

⁴ “Nna no mu ne saa eberɛ no,”
 AWURADE na ɔsee,

“Israelfoɔ ne Yudafoɔ beka abom
 de nisuo akɔhwehwe wɔn AWURADE, wɔn
 Onyankopɔn.

⁵ Wɔbɛbisa ekwan a ekɔ Sion

na wode wɔn ani akyerɛ ho.
 Wɔbeba de wɔn ho abeɔɔ AWURADE
 wɔ daa apam a wɔn
 were remfiri mu.

6 “Me nkurofoɔ ayɛ nnwan a wɔayera;
 wɔn nnwanhwɛfoɔ ama wɔafom ekwan
 ma wɔkyinkyinii mmepɔ so.

Wɔkyinkyinii bepɔ ne kokoo so
 na wɔn were firii wɔn ankasa homebea.

7 Obiara a ɔhunuu wɔn no tetee wɔn mu;
 wɔn atamfoɔ kaa sɛ, ‘Yɛn nni fo,
 ɛfiri sɛ wɔyɛɛ bɔne tiaa AWURADE, wɔn nokorɛ
 didibea no,
 AWURADE wɔn agyanom anidasoo no.’

8 “Monnwane mfiri Babilonia;
 momfiri Babiloniafoɔ asase so,
 na monyɛ sɛ mpapo a wɔdi nnwankuo anim.

9 Mɛkanyane amanaman akeseɛ nkabom
 afiri atifi fam asase so de wɔn abɛtia Babilo-
 nia.

Wɔbɛgyinagyina wɔn afa atia no,
 wɔbɛfiri atifi fam ako afa no.

Wɔn agyan beyɛ sɛ nnɔmmarima a wɔakwadare
 akodie mu,
 wɔn a wɔmmfa nsapan nsane wɔn akyi.

10 Enti wɔbɛfom Babilonia;
 wɔn a wɔfom no nyinaa benya afodeɛ be-
 bree,”
 AWURADE na ɔsɛɛ.

11 “Esiane sɛ mo ani gye na modi ahurisie,
 mo a mofom m’agyapadeɛ,

se mohurihuri anigyeε so te se nantwiforo a ɔwɔ
 εserε frɔmm mu
 na mosu te se apɔnkɔnini enti,

12 Wo maame ani bεwu pa ara;
 deε ɔwoɔ woɔ anim bεgu ase.

Ɔbeyε akumaa wɔ amanaman no mu,
 εserε, asase wesee ne anweatam.

13 AWURADE abufuo enti, obiara rentena ho
 na εbeda mpan korakora.

Wɔn a wɔtwam wɔ Babilonia nyinaa ho bedwiri
 wɔn na wɔadi ne ho fε
 εsiane n'apirakuro nyinaa enti.

14 “Monnyinagyina mo afa ntwā Babilonia ho
 nhyia,
 mo a moto agyan nyinaa.

Monto no! Monnnya bεmma biara,
 εfiri se wayε bɔne atia AWURADE.

15 Monteam ntia no wɔ afanan nyinaa!
 Ɔma ne nsa so, n'aban denden bubu,
 wɔdwiri n'afasuo gu fam.

Esiane se yei ye AWURADE aweretɔ no enti,
 montɔ ne so were;
 monye no sεdeε wayε afoforo no.

16 Monyi ogufɔɔ mfiri Babilonia,
 ɔne ɔtwafoɔ a ɔkura ne kantankrankyi wɔ
 ɔtwa berε mu no.

Esiane ɔhyεsofoɔ no akofena enti
 obiara nsane nkɔ ne nkurofoɔ mu,
 obiara nnwane nkɔ n'ankasa asase so.

17 “Israel ye nnwankuo a wɔahwete
 a agyata apam wɔn.

Deε ɔdii εkan tetee ne mu

ye Asiriahene;
na dee odwerεε ne nnompe akyire no
ye Babiloniahene Nebukadnessar.”

18 Eno enti, yei ne dee Asafo AWURADE, Israel
Onyankopɔn see:

“Metwe Babiloniahene ne n’asase aso
sedεε metwee Asiriahene aso no.
19 Na mede Israel besane aba n’ankasa adidibea.
Ɔbedidi wɔ Karmel ne Basan;
Ɔbemee wɔ Efraim ne Gilead nkokoo so.
20 Saa nna no ne saa εbere no,”
AWURADE na ɔse,
“Wɔbεhwehwε Israel afɔbuo mu,
nanso wɔrennya bi,
wɔbεhwehwε Yuda nnebɔne mu,
nanso wɔrenhunu bi,
εfiri se, mede nkaεfoɔ a megyaa wɔn no
bɔne bekye wɔn.

21 “Monto nhyε Merataim asase so
ne nnipa a wɔte Pekod.
Montaa wɔn, monkunkum wɔn
na monsεε wɔn korakora,”
AWURADE na ɔse.
“Monyε biribiara a mahyε mo no.

22 Ɔko mu gyegyεgye wɔ asase no so,
ɔsεεε kεsεε nnyegyεε!

23 Hwε sedεε wɔabubu na wɔabobo
asase nyinaa so asaεε!

Hwε sedεε Babilonia ada mpan
wɔ amanaman no mu!

24 Mesum wo afidie Ao Babilonia,
na eyii wo ansa na worehunu;
wɔhunu wo kyeree wo
εfiri se woko tiaa AWURADE.

- 25 AWURADE abue n'akodee akoradan
na wayi n'abufuhyee akodee de apue,
Efiri se Otumfoo AWURADE wo adwuma ye
wo Babiloniafoo asase so.
- 26 Momfiri akyirikyiri mmra ne so.
Mommubu n'asan no ani;
monhore no sie se ayuo akuakuo.
Monsese no korakora
na monnnya no nkaefoo biara.
- 27 Monkunkum n'anantwinini nyinaa;
momfa won nko ma wonkum won!
Musuo nka won! Efiri se won da no aduru,
ebera a wode betwe won aso no.
- 28 Montie akobofoo ne adwanefoo a wofiri Ba-
bilonia no
se woreka wo Sion
sedee AWURADE, yen Onyankopon ato were
n'asorefie ho awereto.
- 29 "Momfre agyantofoo nkotoa Babilonia,
won a woto agyan nyinaa.
Montwa ne ho nhyia;
momma obiara nnwane.
Montua ne nneyee so ka;
monyee no sedee wayee.
Efiri se, wabu AWURADE animtia,
Israel kronkronni no.
- 30 Enti ne mmerantee betoto wo mmontene so;
wobetore n'asraafoo nyinaa ase saa eda no,"
AWURADE na osee.
- 31 "Hwe, mekyiri wo, Ao chantanni."
AWURADE, Asafo AWURADE na osee,
"Efiri se wo da no aduru
ebera a wode betwe w'aso no.
- 32 Chantanni no besunti na wahwe ase
obiara repagya no;

meto ne nkuro mu ogya
na ahye wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa.”

33 Yei ne deɛ Asafo AWURADE seɛ:
“Wɔhyɛ Israelfoɔ so,

na Yudafoɔ nso saa ara.

Wɔn nnommumfafoɔ no kura wɔn denden
a wɔmpɛ sɛ wɔgyaa wɔn ma wɔkɔ.

34 Nanso, wɔn Gyefoɔ yɛ ɔhɔɔdenfoɔ;
ne din ne Asafo AWURADE.

Ɔbedi wɔn asem ama wɔn anibereɛ so
sɛdeɛ ɔde ahotɔ beba wɔn asase no so,
na wɔn a wɔte Babilonia no deɛ, wahyɛ wɔn
ahometɛɛ.

35 “Akofena bi bɛsɔre atia Babiloniafoɔ!”
AWURADE na ɔseɛ.

“Ɛbetia wɔn a wɔte Babilonia
na atia n’adwumayefoɔ ne n’anyansafoɔ!

36 Akofena bi bɛsɔre atia n’adiyifoɔ atorofoɔ!
Wɔbedane nkwaseafoɔ.

Akofena bi bɛsɔre atia n’akofoɔ!
Ehu behyɛ wɔn ma.

37 Akofena bi bɛsɔre atia n’apɔnkɔ ne ne
nteaseɛnam

ne amanfrafoɔ a wɔwɔ wɔn mu nyinaa!

Wɔbedane mmaa.

Akofena bi bɛsɔre atia n’ademudeɛ!
Wɔbefom.

38 Ɔwɛɛ wɔ ne nsuo ahodoɔ so!
Ɛbewewe.

Ɛfiri sɛ eyɛ ahoni asase,
ahoni a ehu bɛma wɔaboboɔ adam.

39 “Enti esere so mmoa ne mpataku bɛtena ho,
na eho na ɔpatuo bɛtena.

Obiara rentena so bio

- 40 ɛfiri awoo ntoatoasoo kooi awoo ntoatoasoo.
 40 Sedeɛ Onyankopon tuu Sodom ne Gomora
 ne won nkurotoo guie no,”
 AWURADE na osee,
 “saa ara na obiara rentena ho;
 onipa biara rentena mu.
- 41 “Monhwe! Akodom bi firi atifi fam reba;
 oman kesee ne ahemfo bebreɛ,
 wɔrehwanyane won afiri nsase ano.
- 42 Wɔkurakura bemma ne pea;
 won tirim ye den, na wonni ahummoboro.
 Won nnyegyeeɛ te se epo a erehuru soo.
 Se wotete won apɔnko so a,
 woba se mmarima a wɔreko sa
 abeto ahye wo so, Ao Obabaa Babilonia.
- 43 Babiloniahene ate won ho nsem,
 ne nsa sesa ne ho kwa.
 Ahohiahia akyekyere no;
 oyea a ete se obaa a oreyem awoo so.
- 44 Sedeɛ gyata a ofiri Yordan nkyekyere mu
 reko adidibea fromfrom no,
 saa ara na metaa Babilonia so afiri n’asase so wo
 eberɛ tiawa bi mu.
 Hwan ne deɛ mayi no se onye yei?
 Hwan na ote se me, na hwan na obetumi ne me
 adi asie?
 Na odwanhwefoo ben na obetumi asore atia
 me?”
- 45 Enti tie deɛ AWURADE ahyehye atia Babilonia,
 deɛ wabo ne tirim se obeye de atia Babiloni-
 afoo asase nie:
 Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wobetwe
 won ako;
 won enti obeseɛ adidibea no koraa.

46 Babilonia nnommumfa nnyegyeε bεma asase awoso;
ne nteateam bεgyegye wɔ amanaman no mu.

51

- ¹ Yei ne deε AWURADE sεε:
“Monhwε, mεkanyane ɔsεfoɔ bi honhom
atia Babilonia ne nnipa a wɔwɔ Leb Kamai.
- ² Mεsoma amanfrafoɔ akɔ Babilonia
sε wɔnkɔhuhu ne so na wɔnsεε n’asase;
wɔbetia no wɔ afanan nyinaa
wɔ n’amanehunu da no.
- ³ Mma agyantoni mpoma n’agyan,
mma ɔnhyε ne nkataboɔ.
Mma ne mmeranteε mfa wɔn ho nni;
sεε n’akodɔm no pasaa.
- ⁴ Wɔbɛhwεhwε ase a wɔatɔtɔ wɔ Babilonia,
a wɔapirapira yie wɔ ne mmɔntene so.
- ⁵ Na Asafo Onyankopɔn AWURADE,
nnyaa Israel ne Yuda hɔ.
Ɛwom sε afɔdie ahyε wɔn asase no so ma
wɔ Israel Ɔkronkronni no anim, nanso ɔkɔ
so ara yε wɔn Onyankopɔn.
- ⁶ “Monnwane mfiri Babilonia!
Montu mmirika mpere mo nkwa!
Mommma wɔnsεε mo esiane wɔn bɔne enti.
AWURADE aweretɔberε aso;
ɔde deε ɛfata no bεtua wɔn ka.
- ⁷ Na Babilonia yε sikakɔkɔɔ kuruwa wɔ AWURADE
nsam;
ɔmaa asase nyinaa boroo nsã.
Aman no nom ne nsã;
εno enti, afei, wɔabobo adam.

8 Babilonia behwe ase abubu mpofirim.
 Montwa ne ho agyaadwoɔ!
 Mompe ne yea no ano aduro;
 ebia ne ho betɔ no.

9 “ ‘Anka yebesa Babilonia yades,
 nanso wontumi nsa no yades;
 momma yennya no ho na obiara nko n’ankasa
 asase so,
 efiri se n’atemmuo aduru osorosoro.
 Eforo osoro te se omununkum.’

10 “ ‘AWURADE abu yen bem.
 Mommra, momma yenka wo Sion,
 dee AWURADE yen Onyankopɔn aye.’

11 “Monse agyan no ano!
 Momfa nkataboɔ no!
 AWURADE ahwanyane Mede ahemfo no,
 efiri se ne botaeɛ ne se obeseɛ Babilonia.
 AWURADE betɔ were
 aweretɔ ama n’asɔrefie no.

12 Mompagya frankaa bi ntia Babilonia afasuo!
 Mommia banbo mu,
 momma awemfoɔ no nnyinagyina.
 Monsiesie ahintaɛ!
 AWURADE bema n’atirimpɔ aba mu,
 dee wahye atia Babilonia no.

13 Mo a motete nsuwansuwa bebree ho
 na akoradeɛ abu mo so,
 mo awieɛɛ aba,

eberɛ a ese se wɔtwa mo twene no.

14 Asafo AWURADE aka ne ho ntam se:
 mede nnipa behye wo ma se mmebe,
 na wɔabo ose wo wo so.

- 15 “Ɔde ne tumi bɔɔ asase;
 ɔtoo ewiase fapem wɔ ne nyansa mu
 na ɔde ne nhunumu tree ɔsorosoro mu.
- 16 Sɛ ɔbobɔm a, ɔsoro nsuo woro so;
 ɔma omununkum ma ne ho so firi nsase ano.
 Ɔsoma anyinam ka ɔsuto ho
 na ɔma mframa bɔ firi n’akoradan mu.
- 17 “Onipa biara nnim nyansa, na ɔnni nimdeɛ;
 sikadwumfoɔ biara anim agu ase, esiane
 n’ahoni enti.
 Ne nsesodeɛ ye atorɔ;
 wɔnni ahome biara wɔ wɔn mu.
- 18 Wɔn ho nni mfasoɔ, woye aseredee nneema;
 sɛ wɔn atemmuo duru so a, wɔbeyera.
- 19 Dee ɔye Yakob Kyefa no nte sɛ yeinom,
 ɛfiri sɛ ɔno ne adeɛ nyinaa Yefo
 a n’adedie abusuakuo ka ho bi.
 Asafo AWURADE ne ne din.
- 20 “Woye me ko asaɛ,
 m’akodeɛ a mede kɔ ɔsa;
 mede wo dwere amanaman,
 mede wo sɛe ahennie bebreɛ,
- 21 mede wo bobɔ apɔnkɔ ne wɔn sotefoɔ,
 teaseɛnam ne wɔn kafoɔ,
- 22 mede wo dwere mmarima ne mmaa,
 mede wo dwere nkɔkoraa ne mmabunu,
 mede wo dwere mmeranteɛ ne mmabaawa,
- 23 mede wo dwere nnwanhwefoɔ ne nnwankuo,
 mede wo dwere akuafoɔ ne anantwie,
 mede wo dwere amradofoɔ ne adwu-
 mayefoɔ.

24 “Metua Babilonia ne wɔn a wɔtete Babilonia ka wɔ mfomsoɔ a wɔaye wɔ Sion nyinaa, wɔ w’anim,” AWURADE na ɔsee.

25 “Aɔ, bepo sɛfoɔ me ne wo anya, wo a wosɛe asase nyinaa no,”

AWURADE na ɔsee.

“Metene me nsa wɔ wo so mɛpia wo afiri abotan no so, na maye wo sɛ bepo a ɛnka hwee.

26 Wɔremfa ɔboɔ biara mfiri wo so nye tweatiboɔ anaa sɛ fapem mpo, ɛfiri sɛ wobɛda mpan afeboɔ,” AWURADE na ɔsee.

27 “Mompagya frankaa wɔ asase no so! Monhyɛn totorobento no wɔ amanaman no mu!

Monsiesie amanaman no ma wɔnkɔko ntia no; Momfɛfɛ saa ahennie ahodoɔ yi ntia no: Ararat, Mini ne Askenas.

Monnyi ɔsahene ntia no; momfa apɔnkɔdom te sɛ mmɛbɛ mmra.

28 Monsiesie amanaman no ma wɔntu ne so sa, mo ne Mede ahemfo, wɔn amradofɔɔ ne wɔn adwumayefɔɔ nyinaa, ne aman a wɔdi wɔn so nyinaa.

29 Asase no woso, na ɔnukanuka ne mu, ɛfiri sɛ AWURADE atirimpo a ɛtia Babilonia sɛ ɔbɛsɛ Babilonia asase a obiara rentumi ntena so no nsesaɛ.

30 Babilonia nnɔmmarima agyae ko; wɔhyehye wɔn aban mu.

Wɔn ahooɔden asa; wɔaye sɛ mmaa.

Wɔatoto n’atenaɛ ahodoɔ no mu ogya,

na wɔabubu n'apono akyi adaban.

- 31 Abɔfoɔ didi so
asomafoɔ didi so a
wɔrekɔbɔ Babiloniahene amaneɛ sɛ,
wɔafa ne kuropon no,
32 wɔagyɛ atwaeɛ a ɛdeda asubɔnten no so afa,
na wɔde ogya ato ɔwora no mu,
na asraafoɔ no abɔ huboa.”
33 Yei ne deɛ Asafo AWURADE, Israel Onyankopon,
sɛɛ:
“Ɔbabaa Babilonia ayɛ sɛ ayuporobea
wɔ ɛberɛ a wɔretiatia ho.
Aka kakraa bi, na ɛberɛ a ɛsɛ sɛ wɔtwa no
sɛ nnɔbaeɛ no aduru.”

- 34 “Babiloniahene Nebukadnessar adwerɛ yen,
ɔde yen ato ɔhaw mu,
wayɛ yen sɛ ahina a hwee nni muo.
Wamene yen sɛ ɔtwaseɛ no
na ɔde yen nneɛma a ɛyɛ de ahyɛ ne yafunu
ma,
na wape yen afiri n'anom agu.
35 Ma ayakayakadeɛ a wɔde dii yen honam no
mmra Babilonia so,”
nnipa a wɔtete Sion na wɔka.

“Ma yen mogya ngu wɔn a wɔtete Babilonia so,”
Yerusalem na ɔka.

- 36 Enti yei ne deɛ AWURADE sɛɛ:
“Hwɛ, mɛdi mo asem ama mo
na matɔ were ama mo;
Mɛma epo a ɛwɔ no no awe
na mama ne asutene awewe.
37 Babilonia bɛyɛ mmubuiɛ sie,
sakraman atu
ahodwiredeɛ ne fɛdideɛ,

- baabi a obiara nteε.
 38 Ne nkurɔfoɔ nyinaa bobom se agyata,
 wɔpɔ so te se agyata mma.
- 39 Nanso eberε a wɔahwanyane wɔn ho no
 meto εpono ama wɔn
 na mama wɔaboboro nsã
 sεdeε wɔde nteateam bedi ahurisie,
 na wɔadeda a wɔrennyane bio,”
 AWURADE na ɔseε.
- 40 “Mede wɔn beba
 te se nnwammaa a wɔrekɔkum wɔn,
 te se, nnwennini ne mpapo.
- 41 “Wɔbεfa Sesak,
 Sesak a agye asase nyinaa ayeyie no!
 Babilonia beyε ahodwiredeε
 wɔ amanaman no mu!
- 42 Εpo bebunkam afa Babilonia so;
 na n’asorɔkye bekata ne so.
- 43 Ne nkuro beda mpan.
 Εbeyε anweatam a εso awo,
 asase a obiara nte soɔ,
 na obiara nntu εkwan mfa so.
- 44 Metwe Bel aso wɔ Babilonia
 na mama wape deε wamene agu.
 Amanaman no nnto santene nkɔ ne nkyɛn bio.
 Na Babilonia ɔfasuo bebubu.
- 45 “Me nkurɔfoɔ, Momfiri ne mu mfi!
 Montu mmirika mpere mo nkwa!
 Monnwane mfiri AWURADE abufuhyeε ano.
- 46 Mommma mo bo ntu na monnsuro
 se mote atesem wɔ asase no so a;
 atesem beba afee yi na foforo beba afedan,
 basabasaye ho atesem beba asase no so

- a efa sodifoɔ a wɔsɔre tia afoforo ho.
 47 Na ampa ara eberɛ no beba
 a mɛtwe Babilonia ahoni aso;
 n'asase no nyinaa anim beɔgu ase
 na n'atɔfoɔ nyinaa behwewhwe ase wɔ ne so.
- 48 Ɔsoro ne asase ne deɛ ewo mu nyinaa
 de ahosɛpɛ beɛteam agu Babilonia so,
 efiri sɛ ɔsɛfoɔ beɛfiri atifi fam
 abɛto ahyɛ ne so,"
 AWURADE na ɔsɛɛ.
- 49 "Ɛsɛ sɛ Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfoɔ
 enti,
 sɛdeɛ atɔfoɔ a wɔwɔ ewiase nyinaa ahwe-
 hwe ase
 esiane Babilonia enti no.
- 50 Mo a mo adwane afiri akofena ano,
 monko na monntwentwen mo nan ase!
 Monkaɛ AWURADE wɔ akyirikyiri asase so,
 na monnwene Yerusalem ho."
- 51 "Wɔagu yen anim ase,
 efiri sɛ wasopa yen
 na fɛrɛɛ akata yen anim,
 efiri sɛ amanfrafoɔ ahyɛne
 AWURADE efie kronkronbea ahodoɔ ho."
- 52 "Nanso nna bi reba," AWURADE na ɔsɛɛ,
 "a mɛtwe n'ahoni aso,
 na n'asase so nyinaa
 apirafoɔ besi apinie.
- 53 Sɛ Babilonia koka ɔsoro mpo,
 na ɔmiamia n'aban tenten banbo mu a,
 mɛsoma ɔsɛfoɔ abɛtia no,"
 AWURADE na ɔsɛɛ.

- 54 “Osu nnyegyeee bi firi Babilonia,
 ɔsɛɛ kɛsɛɛ bi nnyegyeee
 firi Babiloniafoɔ asase so.
- 55 AWURADE bɛsɛɛ Babilonia;
 ɔbɛma n’asotuatua nnyegyeee no agyae.
 Atamfoɔ a wɔte sɛ ahum bɛtu sɛ nsuo akɛsɛɛ aba
 ne so;
 wɔn mmobom bɛgyegye.
- 56 Ɔsɛfoɔ bi bɛba abɛtia Babilonia;
 wɔbɛfa ne nnɔmmarima nnommu
 na wɔbɛbubu wɔn tadua mu.
 Ɛfiri sɛ AWURADE yɛ Onyankopɔn a ɔhyɛ anan
 mu;
 ɔbɛtua so ka pɛpɛɛɛ.
- 57 Mɛma n’adwumayefoɔ ne n’anyansafoɔ aboro
 nsã,
 n’amradofoɔ, ne mpanimfoɔ ne
 nnɔmmarima nso saa ara;
 wɔbɛdeda afeboɔ a wɔrennyane,”
 sei na ɔhɛmpɔn a ne din ne Asafo AWURADE
 no sɛɛ.
- 58 Yei ne deɛ Asafo AWURADE sɛɛ:
 “Wɔbɛdwiri Babilonia afasuo a ɛtrɛ no agu fam
 na wɔbɛto n’apono a ɛwɔware no mu ogya;
 nnipa no ha wɔn ho kwa,
 ɔman no adwumayɛ ma ogya no dɛrɛ
 mmom.”
- 59 Yei ne asɛm a Yeremia ka kyɛrɛɛ Neria
 babarima Seraia a ɔyɛ adwumayefoɔ panin na
 ɔyɛ Maseia nana no, ɛberɛ a ɔne Yudahene
 Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n’adedie afe a ɛto so
 enan no mu. ⁶⁰ Na Yeremia atwɛrɛ amanehunuu
 a ɛbɛba Babilonia so no nyinaa agu nwoma
 mmobɔɛɛ so, deɛ watwɛrɛ a ɛfa Babilonia ho
 nyinaa. ⁶¹ Ɔka kyɛrɛɛ Seraia sɛ, “Sɛ woduru

Babilonia a, hwe se wo bekenkan saa nsem yi nyinaa sedee obiara bete. ⁶² Afei, ka se, 'Ao AWURADE, woaka se wobesee beaee yi sedee onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ebada mpan afebɔɔ.' ⁶³ Se wokenkane nwoma mmobɔee yi wie a, kyekyere fam eboɔ ho, na to twene Asubɔnten Eufrate mu. ⁶⁴ Afei ka se, 'Sei na Babilonia ne ne nkurofoɔ bemem a wɔrensɔre bio, esiane amanehunu a mede beba ne so no enti.'"

Yeremia nsem no awiee nie.

52

Yerusalem Asehwee

¹ Sedekia dii adee no, na wadi mfirinhyia aduonu baako. Ɔdii adee wɔ Yerusalem mfirinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a ɔye Yeremia babaa a ɔfiri Libna. ² Ɔyee bone wɔ AWURADE ani so, sedee Yehoiakim yee no. ³ AWURADE abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire no, ɔyii n'ani firii wɔn so.

Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene.

⁴ Enti Sedekia adedie afe a eto so nkron no, bosome a eto so edu ne da a eto so edu no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa; Wɔtuaa kuropon no, na woyee mpie twaa ho hyiae. ⁵ Wɔkaa Yerusalem hyee kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so.

⁶ Eduruu Tammus bosome (beyee Kitawonsa) da a eto so dunwɔtwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wɔn aduane a aka no

nyinaa asa. ⁷ Na kuropon no ofasuo fa bi abu agu fam enti, asraafoɔ no nyinaa yɛɛ adwene sɛ, wɔbedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane sɛ na Babiloniafoɔ atwa kuropon no ho ahyia enti, wɔtwɛn kɔsii anadwo, na wɔdwane faa ɛpono a ɛda afasuo mmienu a ɛwɔ ɔhene no nturo no mu mu. Wɔyɛ ntem faa wiramkwan de wɔn ani kyereɛ Yordan bɔnhwa no. ⁸ Nanso, Babilonia akodɔm no taa ɔhene Sedekia kɔtoo no wɔ Yeriko tata so. Na n'asraafoɔ no nyinaa afiri ne ho abɔ apete, ⁹ na wɔkyeree no.

Wɔfaa no dedua de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat asase so, na ɛhɔ na ɔbuu no atɛn. ¹⁰ Ribla hɔ na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmammarima wɔ n'anim na ɔkumm Yudafoɔ adwumayɛfoɔ nyinaa nso. ¹¹ Afei ɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraeɛ mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no rekɔ Babilonia. ɛhɔ na ɔde no too afiasɛ kɔsii ne wu da.

¹² Ab bosome (bɛyɛ ɔsanna) ɛda a ɛto so dunan wɔ afe a ɛyɛ Nebukadnessar mfɛɛ dunkron adedie mu no, Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfoɔ so panin a ɔyɛ Babiloniahene mpanimfoɔ nu mu baako no kɔɔ Yerusalem. ¹³ ɔde ogya too AWURADE asɔredan, ahɛmfie ne afie a ɛwɔ Yerusalem nyinaa mu. ɔhyee efie biara a ɛdi mu. ¹⁴ Babiloniafoɔ akodɔm a wɔhyɛ ɔhene awɛmfoɔ so sahene ase no bubuu afasuo a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa. ¹⁵ ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfoɔ ano no faa wɔn a wɔdi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuropon no mu, adwumfoɔ a wɔaka ne wɔn a wɔkɔɔm Babiloniahene no kɔɔ nnommumfa mu. ¹⁶ Nanso, Nebusaradan gyaa wɔn a wɔdi hia wɔ asase no

so no nkaee se wɔnhwe bobe nturo ne mfuo no.

¹⁷ Babiloniafoɔ no bubuu kɔbere mfrafraee afadum, nnyinasodee a wɔtumi moma soɔ ne kɔbere mfrafraee. Po a na ewɔ AWURADE asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafraee no nyinaa kɔɔ Babilonia. ¹⁸ Afei, wɔfaa nkukuo, nsofi, kaneahoma twitwasoɔ, ɔpete nkuruwa, nwowaa ne kɔbere mfrafraee nneema a wɔde ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔee. ¹⁹ Ɔhene awemfoɔ sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrawantrawa, ɔpete nkuruwa, nkukuo, kaneanua, nwowaa ne nkuruwa a wɔde di ɔnom afɔrebɔ ho dwuma no kɔee; wɔde sikakokɔɔ amapa anaa dwete na eyee yeinom nyinaa.

²⁰ Na wɔntumi nkari kɔbere mfrafraee a wɔde yee afadum mmieniu no, Eɔpo no ne anantwinini dumieniu a ewɔ n'ase ne nnyinasoɔ a wɔmoma soɔ a Ɔhene Salomo yee wɔ AWURADE asɔredan mu yi mu duru. ²¹ Na afadum no biara ɔsorokɔ ye anammɔn aduonu nson enna ne kanko mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuro na n'afaban no mu pipiripie ye nsateakwaa enan.

²² Na kɔbere mfrafraee ntaasoɔ a esi afadum baako so no ɔsorokɔ ye anammɔn nson ne fa a wɔde kɔbere mfrafraee atea ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wɔde kɔbere mfrafraee atea ahyehye ho no te se baako no.

²³ Na Kɔbere mfrafraee atea aba a esensen ntaasoɔ no ano no ye aduɔkron nsia, enna dee ekata ntaasoɔ no ho ye ɔha.

²⁴ Awemfoɔ no sahene no faa ɔsofopanin Seraia, abadiakyire Sefania ne ɔpono ano hwefoɔ baasa no se nneduafɔɔ. ²⁵ Ɔfaa ɔpanin a ɔtua asraafɔɔ no ano, ne adehyee afotufɔɔ baason

firii nnipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no. Afei ɔfaa ɔtwerefoɔ a na ɔye adwumayefoɔ panin ma wɔn a wɔfa nnipa ma wɔkɔye asraafoɔ wɔ asase no so, ne n'adwumayefoɔ no mu aduosia a ɔhunuu wɔn wɔ kuropon no mu. ²⁶ Ɔsahene Nebusaradan faa wɔn nyinaa de wɔn brɛɛ Babiloniahene wɔ Ribla. ²⁷ Wɔ Ribla a ewɔ Hamat hɔ no, ɔhene no ma wɔkunkum wɔn.

Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so.

²⁸ Nnipa dodoɔ a Nebukadnessar de wɔn kɔɔ nkoasom mu nie:

n'adedie afe a etɔ so nson mu,
Yudafoɔ 3,023;

²⁹ Nebukadnessar adedie afe a etɔ so
dunwɔtwe mu,
nnipa a wɔfiri Yerusalem, 832;

³⁰ n'adedie afe a etɔ so aduonu mmiensa mu,
ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ɔhene
awɛmfɔɔ ano no de Yudafoɔ 745 kɔɔ
nnommumfa mu.

Nnipa no nyinaa dodoɔ ye 4,600.

Wɔgyaa Yehoiakin

³¹ Ɔhene Yehoiakin dii mfeɛ aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bɛdii Babiloniahene. Ɔhunuu Yehoiakyin mmɔbɔ, enti ɔyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (bɛye Oforisuo) da a etɔ so mmienu. ³² Ɔkaa abodwosɛm kyereɛ no, na ɔmaa no dibere a ewɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no deɛ. ³³ Enti Yehoiakin yii n'afiase ntadeɛ guu nkyɛn, na ɛfiri

saa εda no ɔdidii wɔ ɔhene didipono so εberε
biara kɔsii ne wu da. ³⁴ Na Babiloniahene no
sane maa Yehoiakin sika berε ano berε ano, ma
ɔde tuatua ne ho aka kɔsii ne owuda.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi aye adwuma yi sɛso de akɔ mmeaee ahodoɔ wɔ eberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakrae anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakrae a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f